Universidad Nacional Mayor de San Marcos
Universidad del Perú. Decana de América

Dirección General de Estudios de Posgrado
Facultad de Letras y Ciencias Humanas
Unidad de Posgrado

Fútbol y metáfora: análisis semántico-cognitivo de textos periodísticos

TESIS

Para optar el Grado Académico de Magíster en Lingüística

AUTOR

Dénice CULQUI MARTÍNEZ

ASESOR

Mg. Raymundo CASAS NAVARRO

Lima, Perú

2025



Reconocimiento - No Comercial - Compartir Igual - Sin restricciones adicionales

https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/

Usted puede distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir del documento original de modo no comercial, siempre y cuando se dé crédito al autor del documento y se licencien las nuevas creaciones bajo las mismas condiciones. No se permite aplicar términos legales o medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otros a hacer cualquier cosa que permita esta licencia.

Referencia bibliográfica

Culqui, D. (2025). *Fútbol y metáfora: análisis semántico-cognitivo de textos periodísticos*. [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Unidad de Posgrado]. Repositorio institucional Cybertesis UNMSM.

Metadatos complementarios

Datos de autor	
Nombres y apellidos	Dénice Culqui Martínez
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	42441633
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0003-3488-066X
Datos de asesor	
Nombres y apellidos	Raymundo Casas Navarro
Tipo de documento de identidad	DNI
Número de documento de identidad	06629525
URL de ORCID	https://orcid.org/0000-0002-6598-2346
Datos del jurado	
Presidente del jurado	
Nombres y apellidos	Guillaume Yannick Serge Oisel
Tipo de documento	Carné de extranjería emitido en Perú
Número de documento de identidad	06629525
Miembro del jurado 1	
Nombres y apellidos	Marco Antonio Lovón Cueva
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	43125803
Miembro del jurado 2	
Nombres y apellidos	Jessica Jasmin Ochoa Madrid
Tipo de documento	DNI
Número de documento de identidad	10874164

Datos de investigación	
Línea de investigación	E.2.9.6. Teorías lingüísticas contemporáneas.
Grupo de investigación	No aplica
Agencia de financiamiento	Sin financiamiento.
Ubicación geográfica de la investigación	Edificio: Universidad Nacional Mayor de San Marcos País: Perú Departamento: Lima Provincia: Lima Distrito: Lima Calle: German Amezaga 375 Latitud: -12.05819215 Longitud: -77.0189181894387
Año o rango de años en que se realizó la investigación	Marzo 2021 - octubre 2024
URL de disciplinas OCDE	Lingüística https://purl.org/pe-repo/ocde/ford#6.02.00

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE
SAN MARCOS
FACULTAD DE LETRAS Y CIENCIAS HUMANAS

UNIDAD DE POSGRADO
ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS DE
GRADO ACADÉMICO DE MAGISTER

A los veinticuatro días del mes de abril de dos mil veinticinco, siendo las 14.00 horas, se reunió el Jurado de Grado integrado por los profesores Dr. Guillaume Yannick Serge Oisel (Presidente), Mg. Raymundo Casas Navarro (Asesor), Dr. Marco Antonio Lovón Cueva (Informante) y Mg. Jessica Jasmin Ochoa Madrid (Informante) para calificar la sustentación de la tesis titulada **Fútbol y metáfora: análisis semántico-cognitivo de textos periodísticos**, presentada por la señorita **Dénice Culqui Martínez** Bachiller en Educación, para optar el Grado académico de Magíster en Lingüística.

Hecha la exposición y absueltas las preguntas formuladas por el Jurado, éste acordó la siguiente calificación de acuerdo a lo establecido por el Reglamento General de Estudios de Posgrado.

Muy Bueno (18) Dieciocho

Habiendo sido aprobada la sustentación de la tesis, el Jurado recomendó que la Facultad proponga que se le otorgue el grado académico de Magister en Lingüística a la bachiller **Dénice Culqui Martínez**.

El acto académico de sustentación concluyó a las 15.26 horas.

Dr. Guillaume Yannick Serge Oisel
Presidente
Profesor Auxiliar T.C.

Mg. Raymundo Casas Navarro
Asesor
Profesor Asociado T.C.

Dr. Marco Antonio Lovón Cueva
Informante
Profesor Auxiliar T.C.

Mg. Jessica Jasmin Ochoa Madrid
Informante
Profesor Asociada D.E.

UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE
SAN MARCOS
Universidad del Perú, Decana de América

CERTIFICADO DE SIMILITUD

Yo, **Raymundo Casas Navarro** en mi condición de asesor acreditado con el Dictamen Nº **098-UPG-FLCH-2022** de la **tesis**/ monografía/ informe de investigación/trabajo académico, cuyo título es **Fútbol y metáfora: análisis semántico-cognitivo de textos periodísticos**, presentado por la **bachiller**/ magíster/ egresado/ licenciado/ estudiante **Denice Culqui Martínez** para optar el **grado académico**/ título/ especialidad, de magíster en Lingüística, CERTIFICO que se ha cumplido con lo establecido en la Directiva de Originalidad y de Similitud de Trabajos Académicos, de Investigación y Producción Intelectual. Según la revisión, análisis y evaluación mediante la plataforma PIDS, el documento evaluado cuenta con el 11% de similitud, nivel **PERMITIDO** para continuar con los trámites correspondientes y para su **publicación en el repositorio institucional.**

Se emite el presente certificado en cumplimiento de lo establecido en las normas vigentes, como uno de los requisitos para la obtención del grado académico/ título/ especialidad correspondiente.

Lima, 04 de noviembre de 2024



Firma del Asesor:

Nombres y Apellidos del asesor: Raymundo Casas Navarro

DNI: 06629525

DEDICATORIA

A Azucena Martínez y Alcides Culqui, mis padres, por su permanente apoyo incondicional.

A mis hermanos Narescka, Eduardo, Alcides y Sofía, por confiar en mí e impulsarme a escalar un peldaño más en el camino del conocimiento.

A Ofelia Cabrera, que, desde el cielo, me acompaña en cada peldaño de mis días y ser el mayor ejemplo de valentía.

AGRADECIMIENTO

Muchas gracias a la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, en especial a mis maestros de la maestría de Lingüística, por transmitirme sus conocimientos, oportunidad para enmendar errores y toda la predisposición para orientarme y alentarme a dar lo mejor de mí en cada curso impartido.

Me gustaría mostrar mi más sincero agradecimiento al Dr. Reymundo Casas, mi asesor, por la orientación y haberme brindado su asesoría académica, lo cual representó un pilar fundamental en la elaboración del trabajo de grado. Sus conocimientos y enseñanzas han tenido un gran valor.

De la misma manera, doy gracias a mis compañeros de la Maestría en Lingüística, con quienes formamos amistad y fueron de gran apoyo, en especial, a Wilmer Burga por compartir sus conocimientos, consejos y guiarme hasta la culminación del presente estudio.

ÍNDICE

pág.

DEDICATORIA ii

AGRADECIMIENTO iii

LISTA DE FIGURAS viii

RESUMEN xiv

ABSTRACT xv

INTRODUCCIÓN xvi

CAPÍTULO I. 20

PLANTEAMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN 20

1.1. Identificación del problema 20

1.2. Formulación del problema 22

1.2.1. Problema general 22

1.2.2. Problemas específicos 23

1.3. Hipótesis 23

1.3.1. Hipótesis general 23

1.3.2. Hipótesis específica 23

1.4. Objetivos 23

1.4.1. Objetivo general 23

1.4.2. Objetivo específico 23

1.5. Justificación e importancia de la investigación 24

CAPÍTULO II 26

ESTADO DEL ARTE: ANTECEDENTES 26

2.1. Introducción 26

2.2. Estudios de la metáfora del discurso deportivo en el español 27

2.3. Estudios de la metáfora del discurso deportivo en el inglés 33

2.4. Conclusión 37

CAPÍTULO III..... 39

MARCO TEÓRICO Y DEFINICIÓN DE TÉRMINOS..... 39

3.1. Metáfora en la lingüística cognitiva 39

3.1.1. Teoría Conceptual de la Metáfora..... 39

3.1.2. Experiencialismo y Corporeización 40

3.1.3. Modelo Cognitivo Idealizado 41

3.1.4. Metáfora y Expresión Metafórica 41

3.1.4.1. Definición de Metáfora..... 42

3.1.5. Dominio Origen y Dominio Destino 44

3.1.6. Proyección 44

3.1.7. Principio de Invariancia..... 46

3.1.8. Esquemas imágenes..... 46

3.2. Tipos de metáforas 51

3.2.1. Metáforas Estructurales 51

3.2.2. Metáforas Orientacionales 52

3.2.3. Metáforas Ontológicas..... 52

3.2.3.1. Metáforas de Sustancia y Entidad 53

3.2.3.2. Metáforas de recipiente 53

3.2.3.3. Personificación..... 54

3.2.4. Metáforas de Imagen 55

3.3. Teoría de la integración conceptual 56

3.3.1. Blend o Espacio Combinado..... 57

3.3.1.1. Ejemplos de Espacios Combinados 60

3.3.2. El Espacio Combinado Metafórico 62

3.3.2.1. Single-Scope network y Double-scope network 63

3.4. Metonimia 71

CAPÍTULO IV 73

ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN 73

4.1. Tipo y diseño de investigación 73

4.2. Materiales y selección de datos 74

4.3. Corpus 75

4.4. Técnica de análisis de datos 75

4.4.1. Calificar y clasificar metáforas 75

4.4.2. Proceso de análisis de *blend* de alcance simple y múltiple 78

4.5. Aspectos Éticos 80

CAPÍTULO V 81

ANÁLISIS DE RESULTADOS 81

5.1. El discurso futbolístico en el marco de la guerra 81

5.2. El discurso futbolístico en el marco del Espectáculo 101

5.3. El discurso del fútbol peruano en el marco de la personificación 114

5.4. El discurso futbolístico en el marco de otras metáforas 156

5.4.1. Metáforas del marco semántico [vida] 156

5.4.2. Metáforas del marco semántico [negocio] 158

5.4.3. Metáforas del marco semántico [heroísmo] 161

5.4.4. Metáforas del marco semántico [camino] 163

5.4.5. Metáforas del marco semántico [animal] 165

CAPÍTULO VI 168

DISCUSIÓN DE RESULTADOS 168

CONCLUSIONES **180**

REFERENCIAS **183**

FUENTES DEL CORPUS **188**

ANEXOS **193**

Anexo 1: Expresiones metafóricas 193

Anexo 2: Lista de metáforas estructurales propuestas por Lakoff y Johnson (1999) ... 198

Anexo 3: Lista de metáforas orientacionales propuestas por Lakoff y Johnson (1999) 200

LISTA DE FIGURAS

		pág.
Figura 1	Esquema de imagen de fuerza coactiva	47
Figura 2	Esquema de imagen de recorrido	49
Figura 3	Acertijo del Monte Budista	58
Figura 4	Representación tetraédrica de "Espacio Combinado"	59
Figura 5	Ejemplo de Espacio Combinado "Joey, Katie and Todd will be performing your bypass"	61
Figura 6	Configuración gramatical del Espacio Combinado "XYZ"	64
Figura 7	Red de Integración simple en "Cuerpo como control remoto"	65
Figura 8	Red de Integración simple en "Naturalización armada del conflicto colombiano"	67
Figura 9	Red de Integración Múltiple "La oración es el eco de la oscuridad del alma"	68
Figura 10	Ejemplo de Red de Integración Múltiple "The grim reapear" (La parca)	70
Figura 11	Procedimiento de identificación de expresiones metafóricas.	76
Figura 12	Ejemplo: "Los agentes deportivos son animales" Elaboración propia	77
Figura 13	Modelo tetraespacial de la fusión conceptual.	78
Figura 14	Expresión metafórica: Gareca estalló al dar órdenes a los seleccionados de la Bicolor	83
Figura 15	Blend de alcance simple	83
Figura 16	Expresión metafórica: Hincha israelita hace 'llamado de guerra' con peculiar instrumento en la concentración de Perú	85

Figura 17	Blend de alcance simple	85
Figura 18	Expresión metafórica: Flores generó peligro en la valla 'mapocha' con disparo_cruzado.	87
Figura 19	Blend de alcance simple	87
Figura 20	Expresión metafórica: El balón estrelló en palo derecho del arco que defiende Pedro Gallese.	89
Figura 21	Blend de Alcance Simple	90
Figura 22	Expresión Metafórica: Luis Suárez casi 'cuelga' a Gallese tras error en salida de Cueva	91
Figura 23	Blend de alcance simple	92
Figura 24	Expresión Metafórica: Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0	93
Figura 25	Blend de alcance simple	94
Figura 26	Expresión Metafórica: La bofetada de Lerma que casi 'duerme' a Lionel Messi.	95
Figura 27	Blend de alcance simple	96
Figura 28	Expresión Metafórica: Disparo cruzado de Roger Martínez terminó en golazo por el 1-	97
Figura 29	Blend de alcance simple	98
Figura 30	Expresión Metafórica: Ricardo Gareca prueba nuevas opciones en la ofensiva.	99
Figura 31	Blend de alcance simple	100
Figura 32	Expresión Metafórica: "El espectáculo lo hacemos los jugadores, no el árbitro"	102

Figura 33	Blend de alcance simple	103
Figura 34	Expresión Metafórica: Pedro Gallese es felicitado por sus compañeros luego de su gran actuación	104
Figura 35	Blend de alcance simple	105
Figura 36	Expresión metafórica: ¡Diario Olé y Lance! protagonizan polémica discusión tras derrota de Argentina ante Brasil.	106
Figura 37	Blend de alcance múltiple	107
Figura 38	Expresión Metafórica: Qatar apaga el festejo paraguayo	108
Figura 39	Blend de alcance múltiple	109
Figura 40	Expresión metafórica: Chile aplastó a Japón 4-0 en su debut en la Copa América 2019	110
Figura 41	Blend de alcance múltiple	111
Figura 42	Expresión Metafórica: Brasil tiene su carnaval	112
Figura 43	Blend de alcance múltiple	113
Figura 44	Expresión metafórica: Hinchas de otros países alientan a Perú la final de la Copa América.	115
Figura 45	Blend de alcance simple	115
Figura 46	Expresión metafórica: “Es una cuestión de honra para ganar a Brasil”.	116
Figura 47	Blend de alcance múltiple	117
Figura 48	Expresión metafórica: Argentina derrotó 2-1 a Chile y ocupó el tercer puesto de la Copa América 2019.	118
Figura 49	Blend de alcance simple	119

Figura 50 Expresión metafórica: Argentina ganó el bronce de la Copa América 2019 tras vencer a Chile. 120

Figura 51 Blend de alcance simple 121

Figura 52 Expresión metafórica: Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selección chilena. 122

Figura 53 Blend de alcance simple 123

Figura 54 Expresión metafórica: Perú aplastó 3-0 a Chile y jugará la final de la Copa América 2019 ante Brasil 124

Figura 55 Blend de alcance múltiple 125

Figura 56 Expresión metafórica: Hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la clasificación de Perú a las semifinales. 126

Figura 57 Blend de alcance múltiple 127

Figura 58 Expresión metafórica: El día que Paraguay le ganó a Brasil por penales. 128

Figura 59 Blend de múltiple alcance 129

Figura 60 Expresión metafórica: Perú no pudo con Venezuela y empató 0-0 en el debut de la Copa América 2019 130

Figura 61 Blend de múltiple alcance 131

Figura 62 Expresión metafórica: El emocionante video de La Blanquirroja a horas del Perú vs. Brasil por la gran final de la Copa América 132

Figura 63 Blend de alcance simple 133

Figura 64 Expresión metafórica: periodista argentino aseguró que alentará a la bicolor con la camiseta de Guerrero. 134

Figura 65 Blend de alcance simple 135

Figura 66 Expresión metafórica: Disparo de Edison Flores desde fuera del área asusta el arco chileno 136

Figura 67 Blend de alcance múltiple 137

Figura 68 Expresión metafórica: Conoce al hincha peruano que recorre Sudamérica en una moto para alentar a la bicolor 138

Figura 69 Blend de alcance simple 139

Figura 70 Expresión metafórica: Brasil doblegó a Argentina por los semis de la Copa América 2019 y clasificó a la final 140

Figura 71 Blend de alcance simple 141

Figura 72 Expresión metafórica: Cavani es 'víctima' de memes luego de celebrar gol anulado en el Perú vs. Uruguay 142

Figura 73 Blend de alcance simple 143

Figura 74 Expresión metafórica: Embajada Argentina envió emotivo mensaje a Ricardo Gareca 144

Figura 75 Blend de alcance simple 145

Figura 76 Expresión metafórica: Bayern Múnich envió este sorprende mensaje de aliento al 'Depredador' 146

Figura 77 Blend de alcance múltiple 147

Figura 78 Expresión metafórica: UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019 148

Figura 79 Blend de alcance múltiple 149

Figura 80 Expresión metafórica: El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego 150

Figura 81 Blend de alcance múltiple 151

Figura 82 Expresión metafórica: AFA publicó controvertido mensaje contra el VAR y confirmó su queja ante Conmebol 152

Figura 83 Blend de alcance simple 153

Figura 84 Expresión metafórica: El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego 154

Figura 85 Blend de alcance múltiple 155

Figura 86 Expresión Metafórica: “Nos dieron una vida y hay que aprovecharla” 157

Figura 87 Blend de alcance simple 157

Figura 88 Expresión Metafórica: ¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato? 159

Figura 89 Blend de alcance simple 159

Figura 90 Expresión Metafórica: “solo apto para héroes" 161

Figura 91 Blend de alcance simple 162

Figura 92 Expresión metafórica: Así fue el camino de la selección peruana para llegar a la final 164

Figura 93 Blend de alcance simple 164

Figura 94 Expresión metafórica: La confianza del ‘Tigre’ 166

Figura 95 Blend de alcance simple 166

RESUMEN

La presente investigación plantea realizar un estudio de las expresiones metafóricas emitidas en la prensa escrita en el entorno deportivo peruano, motivado por la clasificación de la selección de Perú a la final de la CONMEBOL Copa América Brasil 2019. El modelo teórico a utilizar es la semántica cognitiva (Lakoff & Johnson, 1980; Fauconnier, & Turner, 2002), la cual da especial atención a los procesos semánticos emitidos como consecuencia de la percepción, la experiencia percepto-sensorial y otros procesos mentales de asociación humana responsables de la construcción de significados. Además, este modelo nos permitirá indagar y reconstruir múltiples esquemas conceptuales y de sentido subyacentes en las expresiones metáforas. Debido a que una fracción relevante del discurso del objeto del estudio se caracteriza por una marcada complejidad semántico-gramatical, demanda de un análisis más complejo enfocado en la teoría de la Integración Conceptual o *blending*, para una mayor interpretación del sentido. Asimismo, este estudio plantea que el referido discurso estaría caracterizado predominantemente por metáforas ontológicas (procesos de personificación) y estructurales (cuyos dominios fuente engloban, principalmente, el dominio de la guerra y el espectáculo). Por último, se determinó que estos procedimientos cognitivos, si bien cumplen la función de sintetizar lo abstracto para fines discursivos, también repercuten de modo irregular en el pensamiento y la acción de sus usuarios. Es decir, estos discursos involucran mecanismos de carácter retórico, ya sea para deleitar, persuadir o conmover a los destinatarios.

Palabras clave: Metáfora, Espacios mentales, Integración Conceptual, Semántica cognitiva, Imágenes esquemáticas

ABSTRACT

The present investigation proposes to carry out a study of the metaphorical expressions issued in the Peruvian´s written press on football environment, motivated by the classification of the Peruvian team to the final encounter of the CONMEBOL Copa American Brazil 2019. The theoretical model to be used is the cognitive semantics, (Lakoff & Johnson, 1980; Fauconnier, &Turner, 2002), which give special attention to the semantic processes emitted as a consequence of perception, perceptual-sensory experience and other mental processes of human association responsible for the construction of meanings. In addition, this model will allow us to investigate and reconstruct multiple conceptual and meaning schemes underlying metaphorical expressions. Due to the fact that a relevant fraction of the discourse of the object of the study is characterized by a marked semantic grammatical complexity, it demands a more complex analysis focused on the theory of Conceptual Integration or blending, for a greater interpretation of the meaning. Likewise, this study suggests that the aforementioned discourse would be predominantly characterized by ontological (personification processed and structural metaphors (whose source domains mainly encompass the domain of the war and the show). Finally, it was determined that these cognitive procedures, although they fulfilled the function of synthesizing the abstract for discursive purposes, as well as having an irregular impact in the thought and action of its users. That is, these speeches involve rhetorical mechanisms, either to delight, persuade or affect the receivers.

Keywords: Metaphor, Mental Spaces, Conceptual Integration, Cognitive Semantics, Schematic Images

INTRODUCCIÓN

Las representaciones sociales son el resultado de cómo las personas asimilan los diversos eventos rutinarios y lo transcurrido en cada contexto de su vida diaria, en el cual están inmersos. Estos conocimientos se elaboran por medio de las experiencias, como también de la información, modelos de pensamientos que son recibidos y trasmitimos por medio de la tradición de cada sociedad. Para Van Dijk (1980:271), el contexto presupone que los interlocutores configuran modelos cognitivos con la finalidad de mostrar los aspectos más sobresalientes de cada interacción discursiva, otorgando un conjunto de propiedades socio-cognitivas que constituyen las situaciones sociales. En otras palabras, el contexto es la estructura que implica los atributos y características de una situación social que son esenciales durante la elaboración y el entendimiento de un discurso.

A lo largo de los años, el fútbol es parte de nuestra cultura, y ha llegado a convertirse en uno de los deportes más queridos y divulgados del país. Ha recibo un gran impacto en la sociedad peruana en el sentido que ha ayudado a mantener un sentido de orgullo nacional, algo que muchas veces se ve reflejado en el incondicional apoyo a la selección nacional. Esta pasión también se evidencia en las selecciones locales y regionales, los hinchas peruanos se caracterizan por su pasión por alentar a su selección favorita en donde quiera que se encuentre. Asimismo, este deporte ha promovido el punto de encuentro entre personas de diversas edades y distintos intereses. Por otra parte, también ha contribuido a mejorar la economía peruana gracias a las inversiones extranjeras y la producción de puestos de empleo generados por industrias vinculadas con este deporte.

Tal es el fenómeno del Torneo Internacional de la Copa América 2019, donde se observó que el discurso del fútbol fue conceptualizado en términos metafóricos, es decir,

es comprendido como un acontecimiento bélico, espectáculo, negocio, entre otros. En efecto, el discurso futbolístico de la prensa peruana se caracteriza por presentar una serie de procedimientos cognitivos que permiten que dicho discurso sea más accesible y permite trasmitir diversas intencionalidades entre sus consumidores.

Desde Aristóteles hasta el último tercio del siglo XX el lenguaje metafórico solía caracterizarse principalmente por su función ornamental, tan sólo se concebía al lenguaje literal como lo más significante para la aprehensión del mundo. Donde autores como Searle, Grice y Sperber & Wilson desarrollaron un acercamiento de la metáfora desde un enfoque meramente pragmático. Searle llegó a precisar que el contexto es un requisito sustancial para la elaboración de metáforas. Asimismo, Grice instaura un grupo de normas fundamentales que suceden durante el proceso de comunicación entre interlocutores (inferencias del oyente, las máximas de implicatura y la cooperación). Por último, Sperber & Wilson a partir de la teoría de la relevancia llegan a determinar que en muchas oportunidades las metáforas poseen mayor eficacia que el lenguaje literal. Las teorías cognitivas al sufrir procesos semánticos y pragmáticos, motivan que la metáfora pase de ser un fenómeno lingüístico a un fenómeno mental, que constituye por lo tanto como un proceso frecuente que barniza nuestro pensamiento y acción. De esta forma, la metáfora se enmarca entre uno de los enfoques más fundamentales de la lingüística cognitiva, en particular, desde la publicación de *Metaphors we live by* Lakoff & Johnson en 1980. A partir de entonces, esta teoría ha sufrido distintas modificaciones y en el presente ha sido incorporada a nuevas teorías como la Teoría de la Integración Conceptual de Fauconnier & Turner (1994, 1998, 2002), entre otras teorías.

Lo que sugieren Fauconnier & Turner (1994) para comprender las múltiples complejidades del pensamiento humano se requiere un modelo de no solo uno o dos dominios sino una red de interconexión del pensamiento imaginativo humano, y a partir

de ello la teoría del modelo del blending resulta el más conveniente. El blending conceptual tiene la capacidad de operar desde los niveles más complejos del pensamiento científico hasta los niveles de comprensión elemental y el significado de frases. Cuya interpretación necesita mínimamente de la exposición de cuatro espacios mentales: En primer lugar la presencia indispensable de al menos dos espacios de entrada (input), denominados espacio fuente/origen y meta/destino; seguido de la existencia de dos espacios intermedios; un espacio genérico, el cual cumple la función principal de vincular componentes o elementos que los espacios de entrada tienen en común; concluyendo con el espacio combinado denominado "*blend*", el cual representa la interpretación del contenido que surge a partir de las proyecciones parciales que parten desde los espacios de entrada iniciales.

Por ejemplo, "este cirujano es un carnicero" la estructura emergente sugiere es un incompetente, a pesar que la incompetencia no necesariamente es una característica general de los carniceros ni de los cirujanos.

Como puede observarse en el ejemplo anterior, es interpretado desde el punto de vista metafórico, caso que no podría ser comprendido desde el ámbito estrictamente semántico. De ahí que emerja la necesidad de plantear estrategias pragmáticas cognitivas que nos ayuden discernir del cómo y por qué del cambio de los significados de estas expresiones, las cueles tienen a asimilar ciertas características del contexto donde se desarrollan.

La presente investigación, tiene por objetivo determinar cómo los mecanismos subyacentes en las expresiones metafóricas usadas en el dominio del fútbol de la prensa peruana son aprehendidos. Para esta intención, se ha elaborado la presente investigación siguiendo los siguientes capítulos: El primer capítulo constituye la exposición del estudio conformado por la justificación y formulación del problema, las proposiciones

provisorias o hipótesis del estudio, y los objetivos por plasmar los logros a obtener mediante este estudio. El segundo capítulo se compone del estado de la cuestión o grupo de estudios previos que han indagado en relación al tema de investigación. El tercer capítulo integra el marco teórico o conceptual esencial para realizar y dirigir el objeto de investigación. El cuarto capítulo abarca la metodología del estudio que refiere al diseño y técnica sistemática del estudio que permitirán garantizar la fidelidad de los resultados, y además anuncia los aspectos, tipo, los materiales utilizados y corpus. El capítulo quinto constituye el análisis y resultados, es decir, se procesa la información de nuestro corpus de modo cualitativo. En sexto capitulo comprende la discusión de los resultados. Para finalizar, se configuran las conclusiones, seguido de las referencias bibliográficas y el adjunto de documentos de investigación o apéndice.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN

1.1. Identificación del problema

Cuando los usuarios de una lengua determinada se comunican utilizando expresiones lingüísticas o paralingüísticas, expresan información acerca de una diversidad de contextos ya sean culturales, sociales, económicas, político, entre otros. Es decir, el hablante re-construye un discurso como representación simbolizada de la realidad en la cual está inmerso.

En el Perú, las investigaciones en torno al fútbol se han orientado por la línea comunicacional, lo cual ha promovido senderos para próximos estudios lingüísticos, entre otros. Las dinámicas lingüísticas del fútbol integran una estimable cantidad de información por explorarse, ya que podrían responder muchas incógnitas sobre la construcción social de diversos espacios culturales, así como también posibilitan el conocimiento sobre aquellos fenómenos subyacentes en las expresiones metafóricas del fútbol.

En ese sentido, los acontecimientos del entorno futbolístico suelen ser expresados y comprendidos por la prensa deportiva y los usuarios mediante el uso del lenguaje cotidiano, así como la constante emisión de expresiones metafóricas, metonímicas o irónicas, entre otras. Sin embargo, estos elementos no han sido estudiados a profundidad en el campo de la lingüística, sobre todo, en el ámbito futbolístico. Por eso, su estudio es

valioso, puesto que permite determinar el modo en que se perciben estos escenarios y, a su vez, desentrañar las intenciones y motivos que manifiestan estas experiencias coyunturales. Al respecto, Pahuacho (2018) afirma que:

> Los estudios sobre el balompié peruano quedan sosegados a la superficie y se limitan a lo descriptivo, no se detienen a analizar el estilo narrativo ni a cuestiones vinculadas a sus características, y que tampoco existen estudios lingüísticos sobre las publicaciones deportivas, ni pasadas, ni actuales. La lingüística es una disciplina que puede ayudar a demostrar propiedades específicas en cuanto al uso del léxico de las publicaciones y también cómo se representa cierto tipo de ideología a través de la selección de un determinado vocablo o frase. (p. 15)

La metáfora posee la capacidad de destacar y proyectar características de una realidad a otra; es decir, es capaz de expresar realidades por medio de la integración conceptual de dominios supeditados por las exigencias comunicativas de quienes las emplean.

En el contexto del futbol, en el periódico La República (2019) se tiene el siguiente titular que evidencian este tipo de uso lingüístico. Ejemplo: Argentina vs. Brasil: *Leandro Paredes sorprende con potente* ***disparo*** *el arco de Allison.* En este caso, la palabra ***disparo*** entraña un conflicto bélico entre dos entidades. En donde el acto de patear la pelota (dominio del fútbol) es metaforizado como un disparo violento (dominio de la guerra) contra un oponente –el equipo contrario–. El significado de la metáfora se construye mediante una múltiple proyección selectiva de los inputs de los espacios mentales.

Así como el ejemplo anterior, el discurso deportivo presente en los titulares de la Copa América 2019 suele ser percibido y expresado metafóricamente, haciendo referencia a otros dominios conceptuales como el negocio, el espectáculo, el camino, entro otros. Esto demuestra que para reproducir la forma en que los eventos futbolísticos

son expresados y percibidos lingüísticamente por los periodistas deportivos y sus lectores, el lenguaje literal resulta insuficiente. Asimismo, las metáforas, aparte de ser usadas como mecanismos para sintetizar información abstracta, son emitidas como estrategias discursivas para diversos fines intencionales y persuasivos que demanda el contexto coyuntural. Como indica Lakoff (1993), la metáfora entraña más como un rasgo principal de nuestro sistema conceptual que solo como una trivial característica lingüística de la lengua.

Por ello, el uso de la metáfora exige una apropiada posición ligada a un contexto a fin de obtener el resultado comunicativo que se aspira. Fajardo (2006) lo señala cuando afirma lo siguiente:

> De ahí la importancia de estar en la capacidad de leer elementos culturales y personales que se entretejen detrás de las estructuras metafóricas, ya que estas no solo se refieren a las experiencias individuales, sino que entran a ser parte de la experiencia y de las representaciones colectivas que se reflejan en la utilización del lenguaje cotidiano. (p. 50)

En suma, el problema se enfoca en qué procesos cognitivos subyacen a las expresiones metafóricas usadas en el dominio del fútbol de la prensa peruana y su vinculación con la intención comunicativa.

1.2. Formulación del problema

1.2.1. Problema general

En referencia a la problemática descrita, esta tesis de investigación realiza un análisis de la cognición metafórica plasmada en las expresiones del discurso deportivo peruano, desde un enfoque lingüístico-cognitivo, por lo cual se ha propuesto la siguiente

interrogante: ¿Qué procesos cognitivos subyacen a las expresiones metafóricas empleadas en los periódicos deportivos?

1.2.2. Problemas específicos

De la pregunta general, se despenden tres preguntas específicas:

- ✓ ¿Cómo se analizan las expresiones metafóricas empleadas en los periódicos deportivos?
- ✓ ¿Cuál es la función de las metáforas en el dominio del fútbol?
- ✓ ¿Qué clase de metáforas se emplean en el dominio del fútbol?

1.3. Hipótesis

1.3.1. Hipótesis general

Los mecanismos subyacentes de las expresiones metafóricas usadas en el ámbito del fútbol son aprehendidos mediante mecanismos cognitivos y pragmáticos.

1.3.2. Hipótesis específica

- ✓ Las expresiones metafóricas empleadas en los periódicos deportivos se analizan a través de un sistema de red de integración conceptual.
- ✓ La función de las metáforas en el dominio del fútbol permite sintetizar lo abstracto, como también son emitiditas para fines retóricos y discursivos.
- ✓ El dominio del fútbol en la prensa peruana recurre predominantemente a metáforas ontológicas y estructurales.

1.4. Objetivos

1.4.1. Objetivo general

Determinar cómo los mecanismos subyacentes en las expresiones metafóricas usadas en el dominio del fútbol de la prensa peruana son aprehendidos.

1.4.2. Objetivo específico

- ✓ Analizar las expresiones metafóricas empleadas en la prensa deportiva.

- ✓ Determinar las funciones de las metáforas en el dominio del fútbol.
- ✓ Determinar las clases de metáforas en el dominio del fútbol.

1.5. Justificación e importancia de la investigación

Las representaciones sociales son sistemas colectivos cuya forma deviene del resultado de cómo las personas van aprehendiendo los acontecimientos de su vida cotidiana inmersos en un contexto diverso y dinámico. Estos conocimientos surgen a partir de nuestra experiencia y todo tipo de información que es transmitida y (re)configurada a través del tiempo. Tal es el caso de la conceptualización del futbol, el cual revela una alta afluencia de expresiones metafóricas que sugieren un agudo análisis semántico y pragmático.

Esto último se puede respaldar en la cita siguiente que recogemos de Villena (2000):

> En América Latina, la articulación entre nacionalismo y fútbol constituye, pese a su aparente inmediatez y obviedad, un complejo y aun insuficientemente conocido fenómeno cultural, al cual las ciencias sociales sólo en los últimos años han comenzado a prestar una adecuada atención. (p. 145)

La problemática expuesta en el apartado anterior y las restricciones retóricas a la que es vinculada la literatura actual, nos induce a desarrollar un acercamiento más profundo enmarcado en las teorías más destacadas de la semántica cognitiva. Por consiguiente, el presente trabajo de investigación es justificado principalmente debido a los siguientes motivos:

Iniciar una investigación sobre la realidad lingüística del discurso deportivo peruano y brindar información relevante sobre las características y procesos cognitivos inmersos en la configuración del discurso futbolístico, es decir, determinar los

mecanismos y razonamientos lingüísticos que configuran el acto comunicativo de uno de los rubros más poderosos de nuestra sociedad.

Así como aplicar por primera vez mecanismos de análisis textual cualitativo en una línea de investigación cognitiva y, de esta manera, atraer nuevas propuestas que permitan acrecentar la presente metodología y expandirse a otros rubros como la medicina, la educación, entre otros.

CAPÍTULO II

ESTADO DEL ARTE: ANTECEDENTES

2.1. Introducción

La elevada publicidad del fútbol dado gracias a los diversos medios de comunicación requiere que los periodistas deportivos empleen numerosas estrategias discursivas con el propósito de conseguir un mayor público consumidor. Por ello, el discurso futbolístico se caracteriza por una constante emisión de expresiones metafóricas. Así, suele encontrarse frases como "Una noche de pisco acholado", "¿Qué combates se aproximan en la final de la Copa América?" o "Qatar apaga el festejo paraguayo". De manera que, a través de este tipo de lenguaje, los contenidos son captados e identificados con mayor facilidad por los individuos de una comunidad (Vélez, 2010).

Con respecto a lo mencionado, este apartado analiza ciertas investigaciones orientados en el discurso metafórico del fútbol, ya sea en la realidad de la lengua española, así como la lengua inglesa, con la finalidad principal de corroborar su existencia con independencia de cada realidad lingüística. De igual forma, esto nos deja entender el modo en el cual ha sido analizado y cuáles son los avances logrados en el camino de investigación de diversas realidades lingüísticas – en relevo de los antecedentes – para posteriormente, verificar y definir en qué estado se encuentra esta vía de estudio en el ámbito del fútbol peruano, en representación del estado de la cuestión.

2.2. Estudios de la metáfora del discurso deportivo en el español

Algunos autores han originado ciertos estudios acerca de la metáfora en el ámbito del discurso y la prensa del fútbol en diversos contextos de la lengua española. Los cuales se han desarrollado en la siguiente sección con el propósito de dilucidar –en síntesis– la conformidad de aquellos estudios y valorar los aportes y conclusiones a las que llegaron dichos autores.

Un estudio a destacar es de Ruiz (2006) que fue realizado en lo que concierne al micro fútbol en Cartagena. En este estudio se recalca el concepto del fútbol como destreza social de aproximación hacia escenarios externos (la violencia y el combate). Por consiguiente, llega a esclarecer que todas las categorías conceptuales del estudio se acoplan en una sobresaliente y relevante metáfora conceptual: EL MICROFÚTBOL ES UNA GUERRA, generada por la realidad de un estímulo interno del lenguaje, a partir del cual los usuarios de una lengua componen el significado colectivo de un enunciado que representa un determinado contexto en común que es condicionado e interpretado en cada hecho o mensaje.

Conforme a las conclusiones, uno de los hitos determinantes consiste en establecer que, si por una parte es posible percibir la motivación interna en el lenguaje, así mismo se evidencia fundamentalmente la acción ejecutada por el lenguaje entre las diversas circunstancias enmarcadas en un entorno social, cultural y temporal en concreto. Por lo señalado, Ruiz (2006) sostiene: “Las implicancias contextuales que lo alimentan a través de representaciones reales instructoras de cada proyección ontológica y epistémica […] transfiere alguna lógica a las expresiones metafóricas” (p. 83).

En otras palabras, según el enfoque del autor, para estudiar el fenómeno del lenguaje en uso es necesario aproximarse a los mecanismos semánticos en que se inscribe. Por consiguiente, es indispensable tener en cuenta que cada realidad lingüística está

supeditada por el contexto general (político, histórico, social, etc.) en el cual este está inmerso.

En relación con el estudio anterior en el cual se alude al fútbol asociado con la violencia como elemento externo, Segura (2009) – en su estudio – desarrolla un contraste textual a partir de una crónica y dos obras literarias sobre un partido de fútbol, el cual estaba contextualizado en el término conceptual de la guerra, con el fin de poner en manifiesto la afinidad que se halla o habita en el lenguaje utilizado por las fuerzas armadas y el inventario de un encuentro deportivo de fútbol.

El autor mencionado, en su estudio, llega a identificar sustantivos concernientes a remates al arco (ejemplo: disparo, explosión, fusilazo, entre otros), ciertos verbos (ejemplo: tirotear, acribillar, disparar, abalear, entre otros), y elementos plurilingües (ejemplo, clavar un puñal, desatar el detonador, pegar un golpe mortal, linchar sin parar, entre otras). De esta manera, el investigador llega a establecer que estas expresiones proveen mucho más que la simple semejanza de los diversos acontecimientos, sino que estos textos conciben valor entre las múltiples acciones que toman lugar en la vida cotidiana, de modo persistente y reiterativo entre una sociedad en la cual se inscribe.

En esta misma línea, Cáceres (2011) se enfoca en las metáforas bélicas del fútbol en su estudio, por lo cual analiza las expresiones metafóricas más frecuentes del discurso deportivo emitido durante un programa radial con la finalidad de mostrar el predominio de las metáforas militares del fútbol en el modo de pensar y cuánto de ello se materializa en los actos de una liga de hinchas que acuden constantemente a un coliseo o escenario deportivo. En referencia a ello, el investigador indica lo siguiente:

> El pensamiento de los seres humanos es configurado por elementos metafóricos. Lo cual nos permite interpretar que si los individuos hacen uso de metáforas nocivas o agresivas existe una alta probabilidad que tome lugar o sea

> materializados con actos violentos o criminales. Y si, por el contrario, estos individuos emplean metáforas positivas que involucran y exhortan la tolerancia y el diálogo impulsa a una coexistencia sosegada a un discurso pacífico entre los participantes. (Cáceres, 2011, p. 74)

En consecuencia, las representaciones sociales entrañan de modo implícito un significado, y este está relacionado a un individuo que está inmerso en un determinado entorno. En este caso, por el impacto que ha causado el fútbol, es considerado uno de los fenómenos más cautivantes, que ha logrado capturar la emoción y mantener la atención mucho más que cualquier otro deporte, cuya manifestación es configurada y difundida. Mayormente, por medio de la concepción del combate. Lo cual ha influenciado enormemente el sentimiento y el comportamiento del público objetivo.

A partir de otro estudio realizado por Molina (2013) llegamos a interpretar con mayor hondura este hecho. El estudio ilustra sobre el discurso periodístico deportivo en relación a un grupo de metáforas conceptuales, las cuales fueron extraídas particularmente de tres diarios electrónicos de Chile.

Luego de analizar las noticias clasificadas en vinculación al concepto del fútbol en el diario nacional, explica –en primer lugar– que las metáforas de mayor relevancia son EL PARTIDO DE FÚTBOL ES UN COMBATE y EL ÉXITO DEPORTIVO/TRIUNFO ES ARRIBA. A partir de este rasgo resaltante, el investigador percibe que el fútbol chileno tiende a ser comprendido y conceptualizado–en primera instancia– a modo de un ambiente donde ambos equipos se confrontan en un conflicto, en el cual los futbolistas son capaces de dar la vida por anotar un gol a favor de su equipo, a partir de la existencia de balazos, estallidos, etc. Además, esto que supuestamente concierne a la línea del concepto del fútbol tiende a difundirse e intervenir en las emociones y conductas de los individuos (hinchas, futbolistas y público en general). Esto

podría demostrar la alta presencia de escenarios provistos de tipo de agresiones que suelen darse entre los jugadores e hinchas de muchos clubes cada vez que se protagonizan dichas reuniones deportivas. En segundo lugar, esto resaltaría la alta competitividad que caracteriza a este deporte, en que un equipo tiende a simbolizar el éxito como estar arriba, es decir, en lo más alto de la tabla de posiciones deportivas.

Asimismo, el investigador reflexiona que aquellas metáforas observadas no podrían representar la organización en el discurso deportivo de esta realidad, debido a que la propuesta de la investigación tendría que analizarse en otros aspectos, como efectuar un estudio más extenso de artículos de diarios de esta clasificación. No obstante, la investigación posibilita definir –de manera intuitiva– que el estudio posee mucha coherencia sobre cómo es la percepción de aquellos individuos que se involucrados en el deporte más popular y se permanece presente a través de los años en la sociedad chilena indistintamente del estrato social (Molina, 2013, p. 15)

En esta misma línea, la investigación desarrollada Visbal en el 2015 (Cartagena), realiza un análisis del noticiario de fútbol trasmitidas a través de la pestaña virtual Futbolred, con la finalidad de identificar aquellos elementos discursivos que constituyen una representación del crimen en relación al ámbito del fútbol. Asimismo, examina los caracteres semánticos, concretamente, el empleo de expresiones metafóricas utilizadas durante la emisión del noticiario; además, a partir de las correspondencias léxicas y referenciales estudia la clase de acto social, cuya manifestación se asocia al concepto del crimen. La autora determina así: “Lo anterior colabora de cierta manera a los conflictos que suelen generarse entre los hinchas o adeptos de los diversos equipos de fútbol a partir de este lenguaje escrito […]” (Visbal, 2015, p. 8). Es decir, esto es una forma simbólica de representar las actitudes criminales en las que subyace una inevitable conexión entre el lenguaje y la acción.

La autora llega a la conclusión que las expresiones metafóricas empleadas en el noticiario deportivo de la página Futbolred evidencian la manera de crear una realidad a través de este recurso discursivo que posibilita la comunicación por medio de otros conceptos o dominios, los cuales facilitan la comprensión por la sencillez que les caracteriza (entender el fútbol a partir de la violencia). Debido a ello, se percibe que una gran cantidad de conductas negativas y/o positivas son asiduamente afectadas por diversas fuentes de comunicación, en otras palabras, un concepto de sociedad es en esencia generado a partir de una cultura determinada.

Por otro lado, el estudio desarrollado por Dackow (2020) dilucida la influencia metafórica del fútbol en una campaña de sensibilización de la sociedad argentina sobre el coronavirus. De esta forma, estudia la utilidad de la metáfora con el propósito de mecanismo argumentativo, de forma esclarecedora y convincente, asimismo como una estrategia inmersa en el conocimiento sostenido sobre la base de la idiosincrasia del fútbol que interviene como imagen y filiación de una nación.

La autora sustenta la presencia de un hecho de carácter sugestivo, la inclinación al empleo de la metáfora conceptual en relación al fútbol, frecuentemente utilizada por la población argentina. Donde es muy usual expresar acontecimientos de la vida cotidiana usando el dominio fuente “fútbol”, es decir, en Argentina existen una tendencia al uso de ciertas realidades lingüísticas que son reflejadas desde la conceptualización del fútbol. Por ejemplo, la expresión “le faltan deportistas” refiere a mencionar a una persona que está pasando por problemas mentales; “embarraste la cancha”, significa que alguna persona en algún momento realizo un acto deshonesto. De este modo, se constata que el fútbol es un dominio preponderante, mediante el cual surgen metáforas pertinentes y óptimas que favorecen la manifestación de diferentes formas de argumentación sobre la vida cotidiana.

Para reforzar lo señalado, la autora sustenta:

> El evento raro, desproporcionado o ininteligible pretende ser aprendido y aprehendido a partir de procedimientos metafóricos. De esta manera, el discurso analizado es comparado a la conducta concerniente a la pandemia con los acontecimientos enmarcados en las actividades del futbol. (Dackow, 2020, p. 12)

La presencia de la pandemia protagonizó una dura e inestable realidad, la cual era completamente desconocida por todos los ciudadanos del mundo, para la población argentina este caso exigió adecuadas estrategias discursivas que trasmitan la información acerca del coronavirus y los medios de prevención de una manera asequible de asimilar por los ciudadanos argentinos. Por este motivo, esta campaña se vio la necesidad de usar metáfora para comunicar y esclarecer al pueblo argentino sobre la reciente e inesperada situación (Pandemia-Virus) por medio de concretizaciones comunes ocurridas en el ámbito del fútbol.

Finalmente, la autora llega a corroborar el sistema discursivo compuesto íntegramente de un grupo de metáforas dinámicas, las cuales confluyen para disponer o reservar algunos elementos según el propósito o la finalidad del discurso. Dicho de otro modo, la metáfora tiende a activar ciertos rasgos negativos y negativos del concepto del fútbol dependiendo de la función u objetivo que necesite comunicar; en este hecho, suscitado por la urgencia de motivar juicios, responsabilidad social, y sensatez, apartando particularmente ciertos elementos perniciosos del fútbol (crímenes, agresividad, perversión) que si fueran utilizados apaciguarían el mensaje objeto que se persigue. De esta manera, se revela la conexión de ideología existente entre la conceptualización social y la metáfora cotidiana que constituye parte de una población establecida.

De igual forma, Dackow (2020) percibe que la metáfora posee tanto una función sugestiva como explicativa en la alocución simbólica y verbal. Asimismo, el rendimiento

y la eficiencia esclarecedora que le caracteriza a la metáfora le permiten materializar eventos abstractos o sintetizar eventos complicados. Por este motivo, los conceptos sociales emitidos a través de las diversas redes sociales u otro canal de comunicación suelen ser expresiones que emplean diversas tácticas, entre ellas debido a la utilidad que le caracteriza a la metáfora (p. 14).

2.3. Estudios de la metáfora del discurso deportivo en el inglés

En el contexto lingüístico inglés, las investigaciones en torno a la metáfora en relación al dominio del fútbol poseen un mejor involucramiento científico. Algunas de las investigaciones cuya orientación tiene concordancia con la finalidad del presente estudio son dilucidadas en los siguientes apartados.

Lewandowski (2009), en su estudio, desarrolla un análisis acerca de las metáforas tanto en el fútbol inglés como polaco que son manifestados por medio de dominios origen procedente de otros deportes. Tras realizar las observaciones del caso llega a identificar que con frecuencia surgen expresiones metafóricas en referencia al deporte de campo y pista y las corridas de caballos (LA CERTAMEN DE FÚTBOL ES UNA CORRIDA). Incluso sobresalen las expresiones metafóricas del ámbito de la marina (UNA FRONTERA DE FÚTBOL ES UN NAVÍO) y en el dominio fuente del ajedrez (UN CERTAMEN DE FÚTBOL ES UN ENCUENTRO DE AJEDREZ), así otros deportes de inferior constancia. Para concluir, el investigador deduce que los redactores tienden por costumbre a usar las metáforas con la finalidad de precisión y puntualidad (moderación en el lenguaje, utilidad emocional insertada en tales textos e incitación para lograr que los usuarios se convenzan de un criterio en particular).

Además, Bergh (2011), en su estudio sustentado en el enfoque de la metáfora cognitiva postulada por Lakoff y Johnson (1980), lleva a cabo un estudio respecto a dos puntos de vista. Por una parte, la opinión pública acerca de un encuentro de fútbol se

constituye persiguiendo unos conceptos y criterios inherentes en el combate. Por otra parte, este método es una condición eficaz y efectiva en los canales de comunicación sintetizados en vivo. Esta indagación se llevó a cabo por medio de una investigación de caso de opiniones dadas en el transcurso de la octava de final del campeonato mundial "Euro 2008" estructurado juntamente por Austria y Suiza del mismo año, propagados durante cada minuto (MBM) en la página virtual del periódico británico *The Guardian*.

Asimismo, por medio de la observación de la base de datos de opiniones de MBM, plantea que adicionalmente del vínculo conceptual entre el combate y el fútbol las metafóricas realizan la función de mejorar el léxico del fútbol porque benefician a los narradores deportivos cada vez que intentan configurar el fútbol y, también, suscita la atención y emotividad de los seguidores del fútbol, en otras palabras, estos periodistas distorsionan el partido de fútbol en un ambiente bélico, acudiendo de esta manera al cliente o usuario de una manera sencilla y a un grado emocional.

Por último, la composición del formato conceptual y el aumento de terminología es utilizado con la finalidad de intensificar la valoración de los anuncios difundidos a través de canales de difusión en vivo. Lewandowski (2012), en su estudio, intenta obtener dos propósitos: por una parte, pretende justificar el modo en que el fútbol se construye sin necesidad de términos violentos, dado que la metáfora conceptual es un instrumento conveniente dado con la finalidad de reparar las representaciones o imágenes lingüísticas de diversas realidades; asimismo, permite definir qué formas de conceptos originan las metáforas del lenguaje en el ámbito del fútbol. Por otra parte, en vista de que el corpus comprende información en polaco e inglés, propone la posibilidad de un estudio contrastivo entre estos idiomas a fin de discernir diferencias y similitudes en el modo del uso de los dominios origen o fuente, el nivel de realización de la metáfora y atribuciones mediante expresiones metafóricas y dominios. Mediante el análisis el investigador

localizó ciertas semejanzas cuantitativas y cualitativas entre las expresiones metafóricas del fútbol polaco e inglés. De manera muy frecuente observó semejanzas lingüísticas entre ambos idiomas como EL EQUIPO DERROTADO ESTÁ ATRÁS Y EL EQUIPO TRIUNFANTE ESTÁ ADELANTE.

Mientras que las metáforas EL EQUIPO DE FÚTBOL ES UN INMUEBLE y EL PARTIDO DE FÚTBOL ES UN RETO son mayormente enfatizadas en el habla de los narradores deportivos del fútbol polaco, en cambio la metáfora del VIAJE y TEATRO son mucho más comunes en la producción lingüística del fútbol inglés.

Para concluir, el autor identifica que muchas de las metáforas conceptuales examinadas en este estudio son empleadas con la finalidad de construir el discurso de otros deportes, en especial aquellos deportes de varios integrantes o equipos. Este hecho podría ser un asunto de mucho valor por investigar en futuras indagaciones acerca de las metáforas inscritas en el ámbito deportivo (Lewandowski, 2012. p. 17).

Otro estudio a realzar corresponde a Krisnawati (2014), en el cual desarrolla un estudio cognitivo de las expresiones metafóricas halladas en el noticiario de fútbol de Indonesia a través del enfoque de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1980), por medio de la recopilación metafóricas recibidas a partir de dos diarios difundidos en Indonesia: Pikiran Rakyat y Kompas de las publicaciones dadas entre junio a septiembre del 2013. El investigador llega a considerar que ciertos términos lingüísticos que convergen en el noticiario de fútbol de Indonesia son vinculados hacia algunas metáforas conceptuales inscritas en el pensamiento cotidiano. Para ilustrar, los goles – propósito primordial de un encuentro de fútbol – se manifiesta a partir del dominio de la agricultura y el oro, puesto que para ellos la labor de extracción de oro, así como los periodos de siembra y cosecha son metas fundamentales para aquella población del estudio (personas dedicadas a la minería y agricultura). Además, el fútbol se conceptualiza en conceptos de

la acción en la que se apresa o caza un animal en circunstancias de estado silvestre o salvaje, por ello cuando un equipo anota un gol para ellos representa la captura de una presa (Krisnawati, 2014, p. 29).

En esta misma línea, Argan et al. (2020), en su artículo, llegaron a determinar qué tipo de metáforas fueron empleadas en los cantos de los equipos de fútbol. Para lo cual, se investigó mediante un grupo de 84 cantos constituido de13 equipos que forman parte de la Superliga de Turquía, los cuales fueron elegidos a partir de muestra realizado por sentido intencionado compuesto por las metáforas encontradas al leer y escuchar los textos de los cantos, los cuales fueron depositados al programa SPSS 23, lo cual permitió determinar la regularidad y valor porcentual. Seguidamente, las metáforas empleadas en los cantos de aquellos equipos fueron categorizadas en correspondencia a sus caracteres habituales. Al concluir, los autores llegaron a identificar 526 metáforas entre los cantos del corpus. Las expresiones más preponderantes estuvieron enmarcadas en las metáforas del "amor" y "corazón". De igual modo, aquellas metáforas se clasificaron según seis clases como "Naturaleza", "vida", "pasión", "signos", "poder" y "fanatismo". De las cuales el dominio de la pasión fue la más reiterada. De ese modo, se demuestra que los aficionados suelen comunicar sus emociones vigorosas entre sus equipos de fútbol favoritos. Los autores llegaron a la conclusión que el volumen de los sentimientos en los cánticos es apoyado por estas expresiones metafóricas con el fin de cavar hondo y preservarse en el pensamiento y la acción de sus consumidores.

Por otra parte, el artículo de Yakubu (2016) observa el empleo de metáfora conceptual por los comentaristas para estudiar los pensamientos y las acciones en relación al fútbol. La información empleada para este trabajo proviene de una opinión suscitada dentro de un partido de fútbol dado entre Argelia y Nigeria, la cual se realizó en el Estadio Godswill Akpabio de Uyo, Akwa Ibom, Nigeria, el 12 de noviembre del 2016. La

investigación evidencia que una competencia de futbol no solamente es considerada un acontecimiento deportivo asignado a deleitar un público, sino además constituye un gran negocio para quienes intervienen activamente de este deporte como los futbolistas, instructores, patrocinadores deportivos, directores, clubes, presidentes, etc. Adicionalmente, se confirma el empleo de terminología en relación al concepto del combate como conflicto, misiles, embestida y pugna en relación a hechos futbolísticos. Esto se ratifica en palabras del mismo investigador:

> Through the use of conceptual metaphor, the domains of football and war have become fused. This makes the domain of football to be perceived as a sub-domain in the conceptual field of war, through the incorporation of words from the higher domain (war) in the domain of football[1]. (Yakubu, 2016, p. 10)

Lo que atrae el interés en esta parte es que el autor realiza una afirmación incoherente sobre la correspondencia entre el dominio fuente y el dominio destino, al mencionar que el fútbol es un subdominio del campo conceptual de la guerra, por lo que caracteriza al dominio conceptual de la guerra como un dominio superior.

Por consiguiente, la integración de términos entre un dominio conceptual hacia otro es uno de los testimonios nucleares dados en la semántica cognitiva.

2.4. Conclusión

De acuerdo a lo mencionado, se puede considerar que las investigaciones sobre metáfora conceptual en el ámbito del fútbol tienen una dimensión interlingüística. Vale decir, en muchas lenguas y culturas se percibe el impacto de comprender la actividad futbolística desde una perspectiva metafórica y nuestra tesis se inserta en ese contexto

[1] Mediante la metáfora conceptual el dominio del fútbol se fusiona. Esto produce que el ámbito del futbol sea percibido como un subdominio del campo conceptual de la guerra, mediante la incorporación de palabras del dominio superior fuente de la guerra hacia el dominio meta del fútbol. [Traducción propia]

científico. Mientras que, en el Perú, existe una aproximación en esta fuente de indagación en torno al fútbol desarrollada por Culqui (2022), mediante la cual da a percibir el avance ejecutado en referencia a esta línea de investigación y conocer los estudios más recientes; el citado artículo proporciona sustanciales pautas a fin de sugerir un planteamiento y tema de investigación en torno a las metáforas del fútbol. Además, existen dos estudios que impulsaron y están vinculados al entorno metodológico y teórico del presente estudio, pero se enfocan al ámbito de la política. Las tesis de grado de maestría desarrolladas por Osorio (2016) *Usos metafóricos en el discurso político en la prensa de Lima (2012- 2013)* y Chávez (2019) *Estudio cognitivo de las metáforas en el discurso político peruano*, las cuales examinan una diversidad de sistemas cognitivos implicados en la elaboración del discurso en el ámbito de la política logrando resultados cualitativos y cuantitativos esenciales. Así como también llegan a identificar y definir los caracteres cognitivos de este discurso. De ese modo, inducen a llevar a cabo indagaciones en otros entornos discursivos (tales como la publicidad, la medicina, los deportes, entre otros) a fin de examinar su funcionalidad en otros contextos y realidades.

En consecuencia, consideramos indispensable elaborar esta investigación, dado que aportará más conocimiento con respecto a cuáles son los instrumentos aplicados por los diarios deportivos con la finalidad de usar metáforas que explican escenarios polémicos del panorama del fútbol, e identificar cuáles son las metáforas más recurrentes y determinar su funcionalidad en los actos comunicativos. Esto es así porque el discurso del fútbol manifiesta una considerable cantidad de manifestaciones metafóricas que exigen abordarse por medio de orientaciones pragmáticas y semánticas.

CAPÍTULO III

MARCO TEÓRICO Y DEFINICIÓN DE TÉRMINOS

3.1. Metáfora en la lingüística cognitiva

Durante mucho tiempo, el estudio de la metáfora fue omitida por las Ciencias a causa de diversas razones, en especial, debido a que la mente fue concebida como un sistema de software donde la función del lenguaje metafórico o figurado no era descollante. Esto fue denominado por Lakoff y Johnson (1999), como "Primera Producción de las Ciencias Cognitivas" (*Disembodied Mind*). Sucesivamente, los investigadores comenzaron a plantear nuevas teorías sobre la interrelación entre el cuerpo y el cerebro, donde la cognición representa una conexión biológica, anatómica, bioquímica y neurofisiológica, la cual fue denominada "Segunda Producción de las Ciencias Cognitivas" (*Embodied Mind*).

Sin embargo, desde que fue publicado *Metaphors we Live by* de Lakoff y Johnson (1980), ha promovido la ejecución de nuevos estudios lingüísticos e impulsado distintas reelaboraciones de la Teoría de la Metáfora Conceptual. A continuación, se resume las aportaciones revisadas más relevantes para el análisis de las emisiones metafóricas del corpus de la investigación.

3.1.1. Teoría Conceptual de la Metáfora

Desde que fue publicado *Metaphors We Live By* de Lakoff y Johnson (1980), ha fomentado el estudio de la Metáfora Conceptual a modo de un sistema sustancial dentro

del enfoque cognitivo, estableciendo que las manifestaciones de las metáforas son más que recursos poéticos, por lo cual es una parte imprescindible de la vida cotidiana, siendo parte de nuestro pensamiento y la acción. Según Lakoff y Johnson (1980), el sistema conceptual compartido por los humanos está estructurado de modo parcial de las expresiones metafóricas. Por ello, es posible la emisión de metáforas lingüísticas convencionales, así como literarias. Estos teóricos confirman fervientemente que las estructuras metafóricas impregnan y tamizan la manera o modo en que las personas perciben las diversas realidades. Además, la Teoría Conceptual de la Metáfora (TCM) se ha suscrito entre distintas definiciones para su mejor comprensión.

3.1.2. Experiencialismo y Corporeización

Lakoff y Johnson (1980) distinguen que su teoría se adhiere a la teoría experiencialista. Este paradigma manifiesta que el pensamiento está vinculado a cada experiencia física y las proyecciones metafóricas devienen de ella. De esta manera, las múltiples realidades están supeditadas a nuestra presencia corpórea, desde ahí nace el término "*embodiment*".

Asimismo, Evans et al. (2007) sostienen que, debido a la naturaleza de nuestro cuerpo, inclusive nuestra organización neurológica, posemos una visión específica del mundo para cada especie. Es decir, la realidad es interpretada y está supeditada, en gran medida, por la naturaleza de nuestros cuerpos. Como consecuencia, las manifestaciones conceptuales a las que estamos inmersas y la naturaleza del entorno en que hablamos y pensamos están condicionadas a de nuestra cognición corporizada. Por ende, sólo podemos hablar de lo que percibimos y concebimos, y ello se deriva de nuestra experiencia corporal.

Esta postura afirma que las estructuras conceptuales son resultado de la naturaleza de nuestra corporeidad y por ello está incorporada, en otras palabras, es la "corporeización" de nuestros pensamientos (Barcelona, 2000).

3.1.3. Modelo Cognitivo Idealizado

Lakoff (1987) propuso El Modelo Cognitivo Idealizado (MCI), quien lo define como una entidad estructural que organiza nuestro conocimiento, similar al enfoque Fauconnier (1994), que los denomina Espacios Mentales. Cabe destacar que los elementos de imaginería son considerados "idealizados", pues son abstracciones que se originan a partir de la experiencia humana.

Asimismo, Lakoff (1987) propone cuatro estructuras conceptuales de manera sucesiva para MCI:

1. Estructura proposicional de MCI. Detalla fundamentos y la relación entre sus propiedades. Por ejemplo, la palabra "gafo" puede ser comprendida con facilidad por una cultura determinada, mientras que para otra puede causar confusión o no ser comprendida. Representa a una estructura idealizada, es decir, no es natural.
2. Esquemas de imágenes de MCI. Basados en el enfoque de esquemas de imágenes de Johnson (1987). Por ejemplo, el modelo idealizado abajo-arriba, derecha-izquierda, día-noche.
3. Proyección metafórica de MCI. Se relaciona a las correspondencias entre demonios (dominio origen - dominio destino).
4. Proyección metonímica de MCI. Se relaciona a las correspondencias entre un dominio determinado junto a uno de sus subdominios.

3.1.4. Metáfora y Expresión Metafórica

En la Teoría Conceptual de la Metáfora es fundamental conocer la diferencia entre expresiones metafóricas y metáforas conceptuales. Las metáforas son las proyecciones

conceptuales que configuran los pensamientos, mientras que las expresiones metafóricas son las expresiones individuales que parte de las metáforas conceptuales. Ha sido aprobado el acuerdo de escribir las expresiones metafóricas mediante letras cursivas y las metáforas con letras versalitas. Por ejemplo, de la metáfora EL FÚTBOL ES UNA COMBATE solemos distinguir expresiones metafóricas como "*Flores generó peligro en la valla 'mapocha' con disparo cruzado", "Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0"* o *"Exfigura de Colombia 'disparó' contra Chile"*

3.1.4.1. Definición de Metáfora

Lakoff y Johnson (1980) determinan la metáfora del modo siguiente: "The essence of metaphor is understanding and experiencing one kind of thing in terms of another" [2] (p. 5). Es decir, algo es entendido y experimentado desde los términos de otro, mediante las metáforas se logra entender de manera parcial el aspecto de la estructura y a la vez ocultar lo que no es relevante. Así mismo, es posible distinguir que un concepto puede ser estructurado mediante diversas metáforas cuando se destacan diferentes características del mismo. Por mencionar un ejemplo, la palabra "INVENTOS" se puede estructurar con metáforas distintas: LOS INVENTOS SON RECURSO, LOS INVENTOS SON DINERO, LOS INVENTOS SON MODAS.

Las metáforas suelen vincularse hacia algunas formas de experiencia natural (siempre interactuamos con personas en un ambiente determinado) o se manifiestan mediante la cognición convencional. Aquellas metáforas que se relacionan a través de la experiencia se relacionan directamente con tipos de postura. Por ejemplo: hacia atrás y adelante o hacia abajo, arriba.

[2] La esencia de la metáfora es comprender y experimentar un tipo de cosa en términos de otra. [Traducción propia]

A partir de ello, se considera, en términos generales, como negativo DETRÁS y ABAJO, mientras que DELANTE y ARRIBA como positivo. Por otra parte, en la metáfora EL FÚTBOL ES UN NEGOCIO parte del conocimiento convencional al usar el conocimiento sobre "negocio" que incluye compradores, vendedores, valor monetario, entre otros. Comprender el futbol en términos de un negocio significa que existe una proyección del esquema negocio hacia el esquema del fútbol, el cual constituye diferentes *actividades* o agentes del deporte del balompié que giran en torno a distintas estructuras del negocio o bajo fines lucrativos representantes del "negocio".

Lakoff y Turner (1989) disciernen la intervención de dos elementos, uno denominado "*schema*" o estructura y otro "*slot*" que representa a aquella estructura independiente que debe ser completada. Por ejemplo, el "*schema*" NEGOCIO contiene un "*slot*" que corresponde al VALOR MONETARIO. La metáfora conceptual EL FÚTBOL ES UN NEGOCIO realiza la proyección del dominio origen NEGOCIO hacia el dominio del FÚTBOL y se ajusta a ciertas correspondencias como, por ejemplo *¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato?* o *pequeños errores que le costaron el partido.*

Al aprehender un esquema, las personas tienden a interiorizar los nuevos esquemas que es muy poco probable que lleguen a ser conscientes de su empleo. Debido a esto hay una alta tendencia al uso de estos esquemas metafóricos al momento de conceptualizar, razonar, persuadir, y contienen un gran poder sobre nosotros.

Mediante las metáforas es posible estructurar el pensamiento que conlleva a discernir y razonar sobre múltiples intenciones y necesidades, pero también sobre hechos de la propia existencia humana. Por ejemplo, en realidades como la nuestra es común comprender el nacimiento como el inicio de un camino, y entender la muerte como el

final del camino. Los conceptos metafóricos son muy flexibles, pues cada esquema es general y puede ser completado de distintas formas.

3.1.5. Dominio Origen y Dominio Destino

Según Cuenca y Hilferty (1999), el concepto "dominio cognitivo" es definido como estructura de conocimiento, representación mental de cómo está organizado el mundo, ámbitos coherentes de conocimientos.

Lakoff (1987) intablece los elementos conceptuales "*source domain*" y "*target domain*", de la siguiente manera: "Each metaphor has a source domain, a target domain, and a source to target mapping[3]" (pp. 197, 276). Lo que refiere, que la estructura interna de cada metáfora se conforma de un "*source domain*", que representa al dominio que proporciona conceptos y un "*target domain*", que representa al dominio que acoge aquellos conceptos. Por ejemplo, en la metáfora conceptual EL FÚTBOL ES UN COMBATE, el "source domain" es EL COMBATE y el "*target domain*" es EL FÚTBOL.

Los términos "*source domain*" y "*target domain*" han sido traducidos al castellano de distintas maneras. Es muy común encontrarse con el par dominios destino/ dominio origen (Cuenca & Hilferty, 1999), dominio meta/dominio fuente (Ruiz de Mendoza, 1999), entre otros.

3.1.6. Proyección

El dominio destino y el dominio origen se acoplan a partir del "*mapping*" que es traducido en español como proyección (Cuenca & Hilferty, 1999). Para Fauconnier (1997), indica que las correspondencias dadas entre ambos conceptos cuyos elementos de un concepto *x* tienden a relacionarse a los elementos equivalentes un concepto *y*. El término *"proyección"* fue acogido por la lingüística cognitiva con la finalidad de

[3] Cada metáfora tiene un dominio de origen, un dominio de destino y un mapeo de origen a destino. [Traducción propia]

denominar al grupo de correspondencias conceptuales que se proyectan de un dominio origen hacia un dominio destino (Lakoff, 1990).

La proyección conceptual puede darse de dos maneras: la metonimia y la metáfora. En la metáfora "*fuiste muy rápido en el amor*" se observa la proyección del dominio origen (viaje) hacia el dominio destino (amor); por otra parte, en la metonimia "*He adquirido un Dalí*" la proyección se realiza dentro del mismo dominio, es decir, desde un dominio (pintor) hacia un subdominio (pintura).

La metonimia como la metáfora orientan sus proyecciones de forma unidireccional (de un dominio a un subdominio o de un dominio hacia otro). Los elementos de las metáforas y metonimias suelen proyectarse de modo correspondiente, es decir, no son vinculadas al mismo tiempo. Por ejemplo, en la metáfora conceptual LA CABEZA ES UNA MÁQUINA podemos encontrar expresiones como "*Hoy mi cabeza dejó de funcionar*" o "*te falta un tornillo en la cabeza*" proyectamos el dominio de máquina en el de la mente humana, en una sola dirección.

Según Lakoff (1987), las correspondencias pueden ser de dos formas: epistémicas y ontológicas. Las correspondencias ontológicas tienden a expresar las analogías o similitudes que puede haber entre los elementos más significativos del dominio origen y dominio destino. Además, cabe mencionar que desde un dominio origen pueden tan solo proyectarse algunos elementos. Por ilustrar un ejemplo, para la metáfora conceptual LAS PERSONAS SON ANIMALES, solemos escuchar algunas expresiones metafóricas como "Gareca es *un tigre*" o "qué *palomilla* eres", pero es muy poco probable encontrar expresiones como "Ese deportista es una ameba o "Ese muchacho es un ornitorrinco". También es necesario considerar que este mecanismo se efectúa de lo concreto a lo abstracto, pues es evidente que las estructuras que están más definidas son utilizadas para comprender aquellos conceptos menos inteligibles a nuestro entendimiento.

3.1.7. Principio de Invariancia

El Principio de Invariancia delimita las correspondencias dadas de un dominio a otro. Fue establecido por Lakoff y Turner (1989) y Lakoff (1990), quienes afirman que la estructura de los esquemas de imagen de cada dominio es conservada al momento de al realizar las correspondencias metafóricas. Por ejemplo, en la metáfora conceptual EL AMOR ES UN VIAJE, en la expresión metafórica "llegaron a una encrucijada en su relación como pareja", la pareja son los viajeros, mas no los vehículos o las vías de un tren, ya que ambos son seres humanos. En otras palabras, al darse la proyección de elementos de ambos dominios se conserva la correspondencia de humano a humano por medio del Principio de Invariancia.

Según Ruiz de Mendoza (1998), en las correspondencias metafóricas la estructura inicial de los esquemas de imagen de los dominios de origen al proyectarse sobre el dominio destino se mantiene de manera equilibrada. En otras palabras, cuando se proyecta el esquema de imagen de un dominio origen sobre el esquema de imagen de un dominio destino, este último es vulnerado. Lo cual permite delimitar la posibilidad de la cada correspondencia.

Las expresiones como "Solo *apto para héroes*" o "*Héroes de leyenda*" proyectan la metáfora estructural LOS FUTBOLISTAS SON HÉROES conceptualiza a los deportistas como héroes. La estructura del dominio origen "héroes" es proyectado sobre el dominio destino "futbolistas". Es decir, conceptualiza a los deportistas como héroes.

3.1.8. Esquemas imágenes

Lakoff y Johnson (1980) demarcan el concepto de "*imagen schema*", traducido en español como "imágenes esquemáticas" en Cuenca y Hilferty (1999).

Johnson (1987), quien estudia a modo profundo este concepto, intenta comprobar la corporeización de nuestros pensamientos, lo demarca como un fenómeno reiterativo

que se origina a partir de las sensaciones motoras de nuestros cuerpos, interacciones perceptivas y empleo de objetos.

Los esquemas de las imágenes conforman un proceso dinámico debido a que estructuran las experiencias y permiten nuestro entendimiento. También operan como imágenes caracterizadas por sus estructuras intangibles o abstractas, así como estructuras gestálticas en que sus partes poseen conexión con estructura mayor que las engloba. A pesar de que estas estructuras parten de una sensación corpórea, se desarrollan y se organizan de modo metafórico en entidades cognitivas más abstractas.

Para Johnson (1987) un esquema de imagen es una estructura abstracta y dinámica de una imagen, en la que se manifiestan una diversidad de experiencias. Por ejemplo, la imagen FUERZA COACTIVA (Figura 1) es un esquema cognitivo que representa a la fuerza que tiene la capacidad de mover las placas continentales o, metafóricamente hablando, vincula a aquella fuerza que lleva a una persona a realizar algo determinado por mera obligación.

Este tipo de esquema de imagen lo podemos encontrar en la siguiente metáfora: LA APARIENCIA ES UNA FUERZA FÍSICA que produce expresiones similares a "*No me puede resistir a sus encantos*", o "*Su belleza atrae muchas miradas*".

Figura 1

Esquema de imagen de fuerza coactiva



Nota. El gráfico representa a la fuerza coactiva, la cual permite los desplazamientos de las placas continentales, en términos metafóricos expresa a la fuerza que impulsa a alguien para realizar alguna acción. Adaptado de *The Body in the Mind* (p.106), por M. Johnson, 1987, Chicago University Press.

Nuestros cuerpos están sometidos a diversos tipos de fuerzas de modo externo como interno, pero también puede tomar el papel de fuerza al mover o desplazar objetos, para lo cual existen esquemas basado en nuestras experiencias físicas en un plano preconceptual. Además, estos esquemas de imágenes o esquemas corporales no le confieren tan solo a una persona en particular, sino que están inmersos en toda una comunidad, la cual en conjunto es responsable de su codificación e interpretación. En otras palabras, se trata de formas culturales compartidas que hacen posible el entendimiento del mundo.

Asimismo, la variedad de esquemas perceptivos postulados por Johnson (1987) representan una gama de estructuras provenientes de nuestra experiencia, las cuales deben encajar de forma coherente y comprensible. Estas estructuras se caracterizan por su flexibilidad al aplicarse a situaciones distintas, las cuales determinan nuestra interacción con la realidad más cercana. Además, actúan de modo análogo y continuo, es decir, se organizan a un nivel general, siendo abstractos.

Es típico que un esquema se constituye de partes (entidades como eventos, personas, fuentes, estados, objetos) y relaciones (temporales, causales, localizaciones relativas, instrumentales, agente-paciente o esquemas parte-todo). Por ejemplo, en RECORRIDO (Figura 2) A y B representa a dos partes donde A es un punto de inicio y B un punto final. La flecha dirigida a la derecha representa a un vector fuerza que dirige el punto A hacia Br. Esto puede manifestar de distintas maneras: al conducir un auto de una ciudad a otra, al subir al escenario o, metafóricamente, la evaporación del agua. Se observa que es un esquema muy general, abstracto y flexible que puede adaptarse a una diversidad de imágenes mentales.

Figura 2

Esquema de imagen de recorrido



Nota. El gráfico representa al recorrido, A es el punto de partida y B el punto de llegada, la flecha es el vector de fuerza en movimiento. Adaptado de *The Body in the Mind* (p.107), por M. Johnson, 1987, Chicago University Press.

Los esquemas de imagen involucran distintos razonamientos e inferencias, debido a que contienen estructuras internas con la disponibilidad de expandirse de modo figurativo. Así, concebimos el discernimiento metafórico como un movimiento que va desde un punto de A hacia un punto B. Por ejemplo, solemos decir "No paró hasta alcanzar su meta" o "Retomó el artículo y fue avanzando paso a paso".

Para enfatizar, Johnson (1987) sostiene: "Since we are animal it is only natural that our inferential patterns would emerge from our activities at the embodied level"[4] (p. 40). Para subsistir, es necesario que las personas interactúen y se comuniquen con su entorno. Mediante ello se adquieren las diversas estructuras conceptuales. Como la sensación corporal FUERZA, que mediante sufrirla o administrarla nos conlleva a una red de esquemas preconceptuales.

La FUERZA es un concepto fuertemente afianzado en el sistema cognitivo de cada uno, el cual posee un conjunto de características preconceptuales. Tales como:

a. La fuerza experimentada mediante la interacción. Somos capaces de percibirla si nos afecta o si le confiere a un objeto externo.
b. La fuerza que influye movimiento a algo en una dirección. Aquella fuerza que posee un vector de direccionalidad.

[4] Puesto que somos animales, es natural que nuestros patrones inferenciales surjan de nuestras actividades a nivel corporal. [Traducción propia]

c. La fuerza se mueve a lo largo de un recorrido. Y posee grados de intensidad, de modo cuantitativo o relativo.

d. La fuerza posee un punto de origen.

Johnson considera las descripciones anteriores como generales y limitantes, y para ser más específico establece siete esquemas de imágenes:

1. Coacción: Movimiento a partir de una fuerza externa.
2. Obstrucción: Cualquier obstáculo o resistencia que bloquea una fuerza.
3. Contrafuerza: Colisión de fuerzas alternas.
4. Desviación: Modificación de la dirección de las fuerzas al colisionar.
5. Supresión de Restricciones: Supresión de obstáculos.
6. Capacitación: Fuerza ejercida sin restricciones u obstáculos.
7. Atracción: Sentirse intensa atracción debido a alguna fuerza.

Además, Johnson (1987, p. 126) propone una relación compuesta por 15 esquemas de imágenes: Obstrucción, receptáculo, recorrido, capacitación, parte-todo, ciclo, repetición, lleno-vacío, equilibrio, superficie, atracción, contrafuerza, cerca-lejos, fusión, vínculos, contacto, empaquetamiento, coacción, objeto, masa-cálculo, supresión de restricciones, escalo, centro-periferia, escalo, superposición, escisión, colección, proceso.

Nuestra cognición se organizada básicamente por esquemas de imagen, a partir de los cuales surgen las nuevas estructuras. El razonamiento metafórico está firmemente constituido, puesto que no es un proceso arbitrario, sino que mediante sus estructuras internas es posible inferir otras estructuras. En síntesis, los esquemas imagen justo a sus emisiones metafóricas y extensiones abstractas comprenden una buena porción de la configuración de nuestros conocimientos.

Así mismo, cada conocimiento deviene del modo de ser o estar en una realidad. “This is very much a matter of one´s embodiment, that is, of perceptual mechanisms,

patterns of discrimination, motor programs, and various bodily skills. And it is equally a matter of our embeddedness within culture, language, institutions, and historical traditions"[5] (Johnson, 1987, p.37). En otras palabras, las distintas realidades en la que estamos inmersos dependen sustancialmente de nuestra facultad de la corporeidad.

3.2. Tipos de metáforas

A partir de la publicación de *Metaphors We Live By* en 1980 hasta las últimas actualizaciones de los pioneros de la Teoría Conceptual de la Metáfora y sus seguidores, se produjeron diversos estudios de la metáfora que tratan de definir un denominador general a divergentes y múltiples expresiones.

En primera instancia, Lakoff y Johnson (1980) catalogan a las metáforas conceptuales de acuerdo a tres maneras subordinado a las características de un dominio de origen: metáforas ontológicas, metáforas orientaciones y metáforas estructurales. Posteriormente, Lakoff y Turner (1989) y Lakoff (1990, 1993) reforman aquella tipología y añaden una categoría más, la metáfora de imagen. En el apartado siguiente, presentamos un resumen de cada tipo de metáfora.

3.2.1. Metáforas Estructurales

Este tipo de estructurales tienden a estructurar un concepto o idea *x* en términos un concepto *y*, así, por ejemplo, EL TIEMPO ES DINERO, en la cultura occidental establece un sistema concorde debido a que es un recurso que tiene un límite, por ende, muy valorado. Para reformular el nuevo concepto, algunos elementos son realzados, mientras otros son cubiertos, con la finalidad de adaptarse de modo parcial a la nueva

[5] Se trata en gran medida de la propia corporeidad, es decir, de los mecanismos perceptivos, los patrones de discriminación, los programas motores y las diversas habilidades corporales. De igual manera, deviene de nuestro arraigo en la cultura, la lengua, las instituciones y las tradiciones históricas. [Traducción propia]

realidad. Las metáforas estructurales especificadas por Lakoff y Johnson (1999) son recogidas en el anexo 2.

3.2.2. Metáforas Orientacionales

Lakoff y Turner (1989) denominan a las metáforas orientacionales como metáforas de esquemas de imágenes, corresponde a las estructuras en relación a los conceptos espaciales como delante-detrás, cerca-lejos, derecha-izquierda, etcétera. Como TRISTE ES ABAO. La orientación espacial es determinada por Lakoff y Johnson (1980/1999) de la siguiente manera: dentro/fuera, arriba/abajo, profundo/superficial delante/detrás, central/ periférico. Como un elemento integrativo y sustancial para la producción de metáforas orientacionales. Las cuales no se manifiestan de forma arbitraria, sino que operan por influencia de las experiencias culturales y físicas. Cabe recalcar que las culturas poseen ciertos caracteres en detrimento de otros, por ejemplo, en la cultura occidental es muy usual otorgar mayor relevancia y construir conceptos a partir de la orientación o sentido espacial abajo/arriba, mientras en una cultura distinta esto carezca de poca trascendencia. Las metáforas orientacionales precisadas por Lakoff y Johnson (1999) se exponen en anexo 3.

3.2.3. Metáforas Ontológicas

De acuerdo a Lakoff y Johnson (1980), las metáforas son parte esencial de nuestro lenguaje cotidiano, nos permiten inscribir a nuestro sistema conceptual, hablar y comprender las nociones abstractas e intangibles como sociedad, mente, vida, sucesos, etc. Debido que en ellas las imágenes de sustancia/entidad (término griego ousía se traducido al latín como essentia o substantia y, por lo tanto, al español como esencia, entidad, sustancia o substancia) y de espacio (en referencia a camino, recipiente, recinto, espacio físico) son experienciales y muy habituales. Es decir, lo abstracto demanda la

necesidad de ser pensado con características que provienen del mundo sensible: extensión, límites, extensión, volumen.

Existe un conjunto de metáforas ontológicas que son utilizadas para diversos fines como personificar, relacionar, cuantificar, distinguir rasgos, determinar propósitos y motivos, entre otras.

3.2.3.1. Metáforas de Sustancia y Entidad

Este tipo de metáforas devienen del hecho de visualizar lo abstracto como una entidad o sustancia. En la metáfora LA MENTE ES UNA ENTIDAD propuesta por Lakoff y Johnson se puede distinguir cómo es elaborada por la cultura.

LA MENTE ES UNA MÁQUINA

Estoy perdiendo el control

Hoy no funciona mi cerebro

LA MENTE ES UN OBJETO FRÁGIL

Se quebró su ego

La experiencia lo hizo pedazos

Estos mecanismos proveen una serie de modelos metafóricos sobre la mente y ello permite acercarnos a la mente en diferentes aspectos de nuestras experiencias mentales. Por una parte, la metáfora de la máquina conlleva a entender nuestra mente como un artefacto eléctrico o mecánico que estuviera funcionando y poseería un mecanismo interno con niveles de eficacia y productividad.

3.2.3.2. Metáforas de recipiente

Somos seres físicos apartados y a la vez limitados a través de nuestra epidermis, solemos experimentar lo que nos rodea como algo externo. Bajo esto nosotros nos identificamos como un recipiente de superficie limitada que posee una determinada orientación (fuera-dentro). Existe una inclinación a proyectar la orientación fuera-dentro

sobre otros elementos físicos específicos. De esta forma se considera como recipientes a las a casas, edificios, etc. Podemos ir de una habitación a otra, como entrar a una habitación y salir de otra.

También nuestro campo visual es entendido en términos de un recipiente al conceptualizar lo que observamos como si poseería algo dentro de sí. Así mismo, el concepto "campo visual" se comprende como una metáfora natural proveniente del acto de mirar hacia un determinado espacio (campo, pavimento, etc.). Partiendo de esto se entiende que un área física limitada representa a un recipiente, bajo esta perspectiva nuestro campo visual se asocia a un área física limitada.

Además, los sucesos y las acciones son conceptualizados de modo metafórico como objetos, las actividades ejecutadas como si se tratara de sustancias, y los estados representan a recipientes. Un partido de fútbol es un hecho considerado como una entidad. Mientras un partido se desarrolla en un tiempo, espacio, posee fronteras y reglas específicas. Entonces, el partido es comprendido como un OBJETO RECIPIENTE que incluye a las personas involucradas (objetos); actos como trotar, patear la pelota, celebrar representan sustancias metafóricas, mientras que eventos como el final y el inicio de un partido suponen objetos metafóricos.

3.2.3.3. Personificación

Las metáforas ontológicas más representativas refieren a aquellas metáforas en las que los objetos físicos son entendidos como personas. Esto favorece entender una amplia gama de experiencias de elementos no humanos en referencia a motivos, particularidades y acciones humanas.

En la expresión: AFA (Asociación de Fútbol Argentino) publicó controvertido mensaje contra el VAR y confirmó su queja ante Conmebol. AFA es considerada una entidad humana presente en un contexto peculiar para dar a entender que envió un

mensaje importante a otra entidad VAR, quien a su vez confirma su queja ante Conmebol; este rasgo de humanidad es frecuentemente usado al referirse a entidades físicas como institucionales que desempeñan roles relevantes durante cada partido.

La metáfora conceptual es:

LAS INSTITUCIONES Dominio destino SON PERSONAS Dominio origen

Por ende, la metáfora de personificación no es un fenómeno unificado y genérico. Es decir, los procesos de personificación son distintos de acuerdo a las características de las personas escogidas. Mientras lo que tienen en común es que refieren o dan sentido a distintas situaciones en terminología o conceptos humanos.

3.2.4. Metáforas de Imagen

Lakoff y Turner (1989) y Lakoff (1987b) estudian la metáfora de la imagen, la cual es caracterizada por las proyecciones de una estructura de imagen a otra. Un caso muy común es el caso de "Italia es una bota", donde debido a la forma física de bota de Italia, donde el dominio origen (bota) es proyectado hacia el dominio destino (península itálica). De esta manera, Puglia sería un tacón y la punta de la bota Calabria. Aunque la correspondencia sea de imagen a imagen, es viable una correspondencia conceptual mediante la aplicación de Principio de Invariancia entre ambos dominios.

Lakoff (1987b) caracteriza a la metáfora de imagen de la siguiente manera:

1. Es una correspondencia única y convencional.
2. En el razonamiento habitual no es muy usual.
3. No cuenta con un método de expresiones lingüísticas que se basan en él.
4. Se realiza una proyección entre las estructuras de imágenes.
5. Las proyecciones no se dan fin de comprender comprender lo indefinido o abstracto a partir de lo determinado o concreto.
6. Una base cognitiva no es requisito necesario para determinar correspondencias.

Cabe destacar la importancia en discernir entre metáfora de imagen y esquema de imagen. Por una parte, la metáfora de imagen determina la proyección de estructuras entre imágenes mentales, debido a que estas engloban una organización o estructura lógica interior que nos permite reflexionar de manera espacial. Así mismo, los esquemas de imagen se caracterizan principalmente por sus patrones dinámicos recurrentes en cada interacción perceptual y estos patrones motrices en un nivel preconceptual asignan estructuras congruentes y relevantes a nuestras experiencias físicas. Por ejemplo, los esquemas de imagen de recipientes están poseen unas estructuras interiores, exteriores y un límite, o el esquema de imagen muy usual (lleno-vacío) comprende a un recipiente y uno o más entidades ocupando ese espacio limitado.

3.3. Teoría de la integración conceptual

La teoría de la Integración Conceptual, *Conceptual Integration,* es un criterio concebido por Fauconnier y Turner, término designado como *Blending*. Este postulado concuerda con algunos caracteres de la Teoría Conceptual de la Metáfora, por citar un ejemplo, la metáfora es comprendida una actividad conceptual donde es muy habitual las proyecciones entre dominios. En la estructura de Integración Conceptual propuesta por Fauconnier y Turner (2002) se señala lo siguiente:

> Conceptual integration is at the heart of imagination. It connects input spaces, projects selectively to a blend space, and develops emergent structure through composition, completion, and elaboration in the blend. This fundamental cognitive operation has not previously been studied[6]. (p. 89)

[6] La integración conceptual es el núcleo de la imaginación. Conecta espacios de entrada, se proyecta selectivamente en un espacio de fusión y desarrolla una estructura emergente mediante la composición, la compleción y la elaboración en la mezcla. Esta operación cognitiva fundamental no se había estudiado antes. [Traducción propia]

En otros términos, el sistema de integración conceptual es el eje de nuestra imaginación. Implica la conexión de distintos espacios de entrada, de los cuales emerge de modo selectivo un nuevo espacio emergente, el cual surge a partir de un sistema de integración compuesto sucesivamente por un sistema de composición, compleción y elaboración.

De acuerdo a Kövecses (2010, p. 315), existen metafóricas complejas que no permiten establecer correspondencias equivalentes de dominio fuente a dominio meta, como es posible con las metáforas convencionales. Es por ello que los teóricos del *blending* abogan por una nueva manera de analizar el significado, mediante el mecanismo de la teoría de integración conceptual es posible realizar un análisis más completo y tiene la capacidad de llenar aquellos vacíos o incongruencias fundamentales para una adecuada interpretación de los sentidos.

3.3.1. Blend o Espacio Combinado

De acuerdo con Fauconnier y Turner (1989) los dominios conceptuales (dominio origen y dominio destino) desarrollados por Lakoff y Johnson pueden resultar muy productivos para un gran grupo de metáforas, las cuales son parte sustancial de un paradigma global de proyecciones conceptuales. Este enfoque general es denominado "*many-space model"* o "espacios múltiples" y manifiesta procesos cognitivos de nuestra de la imaginación a los cuales no nos es posible arribar por medio de la configuración o estructura de las metáforas conceptuales. Estos autores usan la terminología "*mental spaces*" o "espacios mentales" en referencia a los dominios conceptuales. Un espacio mental es un conjunto conceptual parcialmente de pequeña magnitud que surge cuando las personas piensan y hablan.

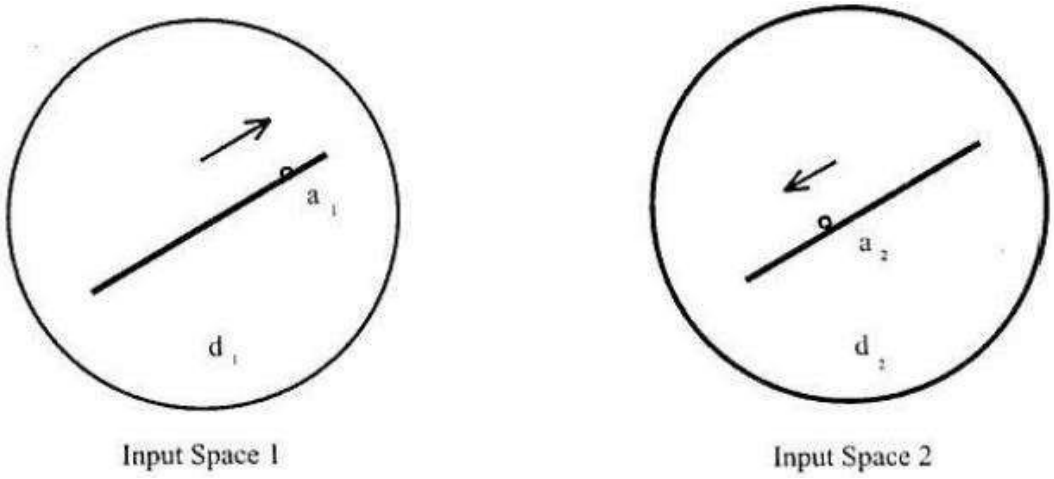
A fin de esclarecer el término “espacio mental” a modo de ejemplo ilustramos un acertijo muy conocido del monje budista (Fauconnier, 1997; Fauconnier & Turner, 2002) que se relata seguidamente:

> Un día al amanecer, un monje budista comienza la ascensión de una montaña, alcanza la cima al atardecer y medita allí varios días. Al amanecer de un nuevo día desciende por el mismo camino y llega al pie de la montaña al atardecer. Sin tener en cuenta que el monje se parara o se entretuviera durante el recorrido, demuéstrese que hay un punto del camino por el que el monje pasa exactamente a la misma hora del día en ambos recorridos. (Ortiz, 2008, p. 77)

En este acertijo del Monte Budista se percibe la proyección de dos espacios mentales. Se inicia con un primer espacio de proyección que representa al día de subida y el día de bajada como el segundo espacio de proyección. En ambos casos podemos percibir componentes semejantes, como el monje, la montaña y el desplazamiento (figura 3).

Figura 3

Acertijo del Monte Budista



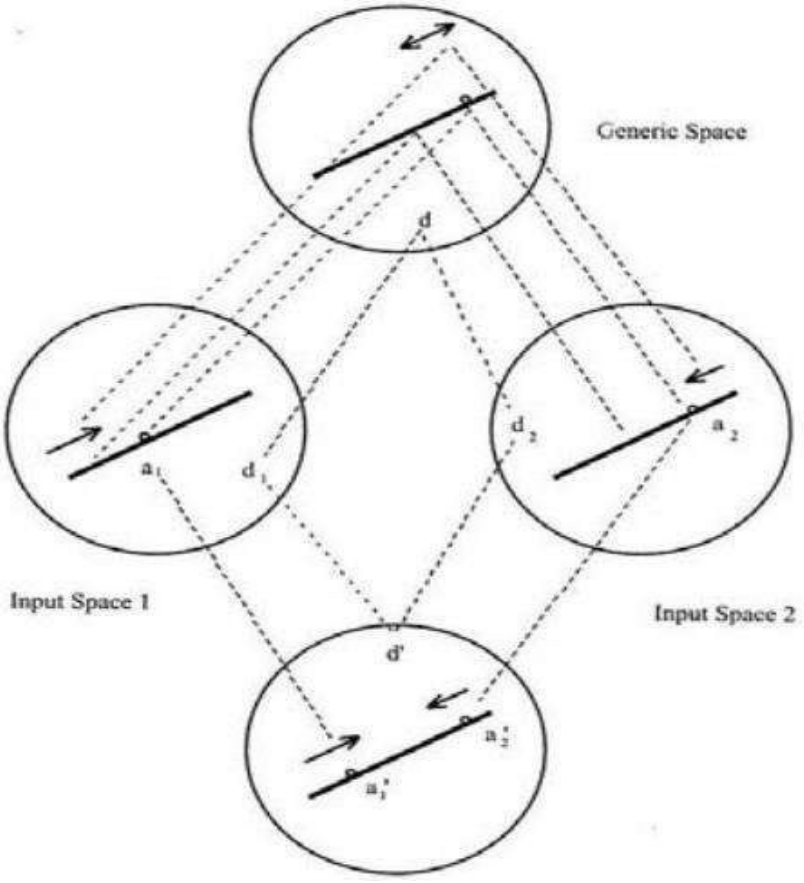
Nota. La figura representa al primer día de subida en representación del primer espacio de proyección, seguido del día de bajada como segundo espacio de proyección, donde

estos espacios comparten en común elementos como la montaña, el monje y el espacio recorrido. Adaptado de *The way we think* (p. 41), por G. Fauconnier & M. Turner, 2002, Basic Books.

El espacio mental genérico implica lo que ambos espacios tienen en común como el monje, el sendero, el desplazamiento, entre otros elementos. Estos espacios al proyectarse generan un cuarto espacio denominado "Espacio Combinado" o "blend" donde ambos producen una nueva estructura y preservan la posición y el tiempo. Este Espacio Combinado comprende más que la suma de ambos espacios, debido a que solo se transmite y selecciona algunos elementos de cada espacio de proyección. El esquema de los cuatro espacios se ilustra seguidamente:

Figura 4

Representación tetraédrica de "Espacio Combinado"



Nota. La figura representa a la estructura tetraédrica del espacio combinado conformado por la proyección de diferentes dominios, los cuales comparten un espacio genérico en común y cuya fusión de elementos configura un nuevo espacio de integración conceptual. Adaptado de *The way we think* (p. 43), por G. Fauconnier & M. Turner, 2002, Basic Books.

Fauconnier y Turner (1998) y Fauconnier (1997) exponen tres procedimientos involucrados en el Espacio Combinado responsables de la manifestación de cada estructura emergente de manera: la composición, la compleción la elaboración. La composición otorga nuevas relaciones entre los elementos del espacio de proyección de origen así por ejemplo en el acertijo del monje budista se produce una fusión entre el día de subida y de bajada en un nuevo espacio en donde coexisten dos monjes. A través de la compleción, se origina una nueva estructura compuesta proveniente de la fusión de dos espacios de imagen en la cual dos personas van caminando en sentidos opuestos por la misma senda junto a un espacio fundido donde dos días representan a un día. Por último, a partir de la fase de la elaboración se construye el "*Blend*" mediante de representaciones mentales imaginadas de carácter múltiple como el espacio de encuentro entre dos monjes que en realidad son la misma persona y tienen la facultad para conversar sobre su identidad.

El Espacio Combinado es la proyección parcial de equivalencia y la integración de eventos en una nueva estructura. Los espacios suelen emerger desde diversos un dominio conceptual o diversos dominios conceptuales, en tanto una correspondencia es posible a través metáforas, metonimias, analogías, entre otros.

3.3.1.1. Ejemplos de Espacios Combinados

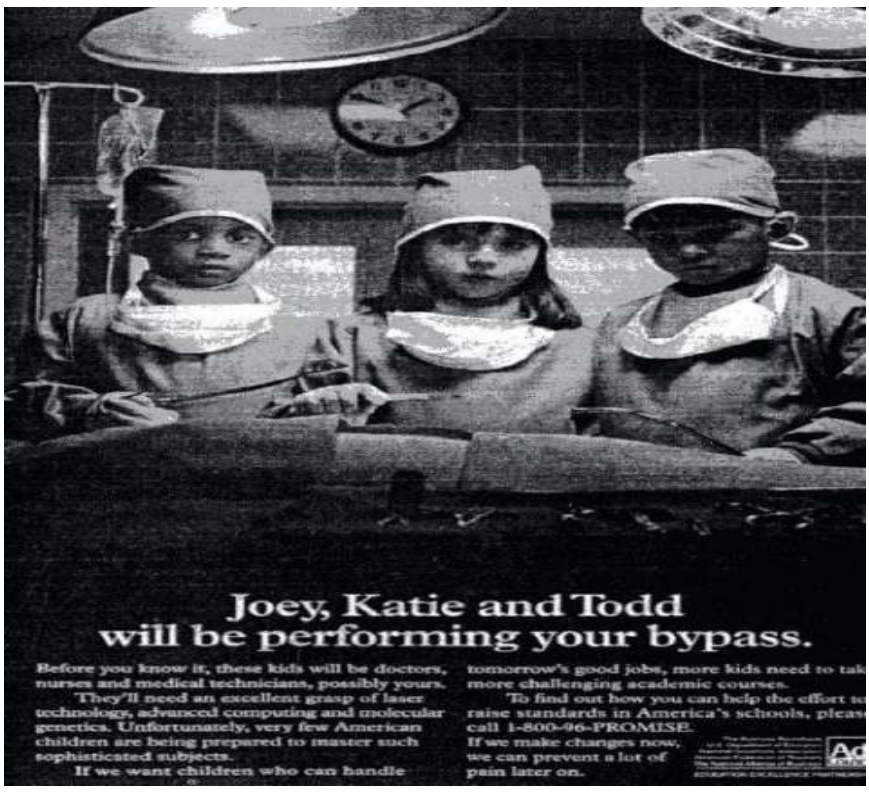
Fauconnier (1997) expone el siguiente ejemplo: En el año 1993 un catamarán conocido como Great América tras realizar la misma ruta de un clíper denominado

Northen Light en 1853, y un locutor emitió la siguiente frase: *"En este momento, Great América está dos días por delante de Northern Light"*. En este caso, se produce una proyección parcial, pues se omiten algunos elementos claves como las condiciones el tiempo, o el objetivo de cada viaje. Lo cual produce un "Blend" o "Espacio combinado" en el cual ambas embarcaciones compiten entre sí en un mismo espacio en el año 1993.

Fauconnier y Turner (2002) recrean un caso de publicidad de "Blend" en el cual se observa a tres niños vestidos de médicos en una sala acondicionada para realizar operaciones quirúrgicas a punto de realizar una operación, compañada de la frase: "Joey, Katie and Todd will be performing your bypass". Este texto expresa que, una persona para llegar a tener la capacidad de ejercer la medicina, es indispensable de un adecuado sistema educativo, del cual carece el sistema de menores en Norte América.

Figura 5

Ejemplo de Espacio Combinado "Joey, Katie and Todd will be performing your bypass"



Nota. La imagen representa a un caso de publicidad "Blend", el cual se distingue a tres

niños en una sala de operaciones usando uniformes de doctores, acompañados de la frase "Joey, Katie and Todd Will be performing your baypas". La frase se expresa con el fin de criticar el grave sistema educativo de menores. Adaptado de *The way we think* (p. 67), por G. Fauconnier & M. Turner, 2002, Basic Books

La figura 5 interpreta que, si los niños no reciben una educación apropiada, probablemente serían los médicos menos adecuados para solicitar sus servicios. Así, en un espacio se proyecta a estos niños que requieren con urgencia de una adecuada educación, a la vez se produce otro espacio de proyección ideal donde existen médicos que sí cuentan con todas las facultades para ejercer la profesión de salud.

El espacio combinado emerge de la fusión parcial de ambos espacios –del espacio de los niños y los médicos–. Mediante lo expuesto emerge el *Blend*, el que distingue la desconcertante situación donde tres médicos con apariencia física de niños dejan al descubierto el inapropiado sistema educación que reciben los profesionales del futuro.

3.3.2. El Espacio Combinado Metafórico

Grady (1999) sustenta que un Espacio Combinado metafórico fundamentalmente se caracteriza por las siguientes características:

1. **Fusión**: este Espacio Combinado metafórico consiste en la fusión de elementos provenientes de distintos espacios de proyección. La correspondencia entre los elementos es unidireccional. Por ejemplo, en la proyección ontológica "*Una noche de pisco acholado*", el pisco acholado (sustancia) por celebración; o en la proyección estructural "*Brasil tiene su carnaval*", el espacio del fútbol se funde con el espectáculo.
2. **Asimetría**: en este caso el Espacio Combinado metafórico se da por medio de proyecciones de elementos que no son equivalentes. Por ejemplo, los espacios como el fútbol el espectáculo son dominios distintos, pero para metaforizarse,

estos espacios se proyectan a pesar de su asimetría.

3. **Incongruencia**: en el Espacio combinado metafórico la incongruencia es una característica ineludible. Algo que difieren los hechos hipotéticos como si yo fuera tú, estaría visitando todos los museos de la ciudad" no es proyectado como metáfora porque se explica la congruencia (si yo fuera tú).

3.3.2.1. Single-Scope network y Double-scope network

Las proyecciones que se realizan en los espacios *Blend* puede manifestar de dos formas que Fauconnier y Turner (2002) designan "*single-scope network*" (red de alcance simple) y "*double scope network*" (red de múltiple alcance). Por una parte, en el "*single-scope network*", dos espacios de proyección con distintos marcos organizativos se presentan, donde uno de ellos es proyectado en el espacio combinado. Fundamentalmente, el marco organizativo de un espacio combinado resulta de la expansión de uno de los marcos organizativos. Es lo que suele manifestarse en las metáforas convencionales en la cual un espacio de proyección es el responsable de proporcionar el marco organizativo de proyecciones de origen, y otro marco organizativo es que dota de proyecciones de destino.

Por otra parte, el espacio proyección designado como "*double-scope network*" (red de alcance múltiple), se distingue por contener una estructura de mayor complejidad conformada por más de dos espacios de proyección.

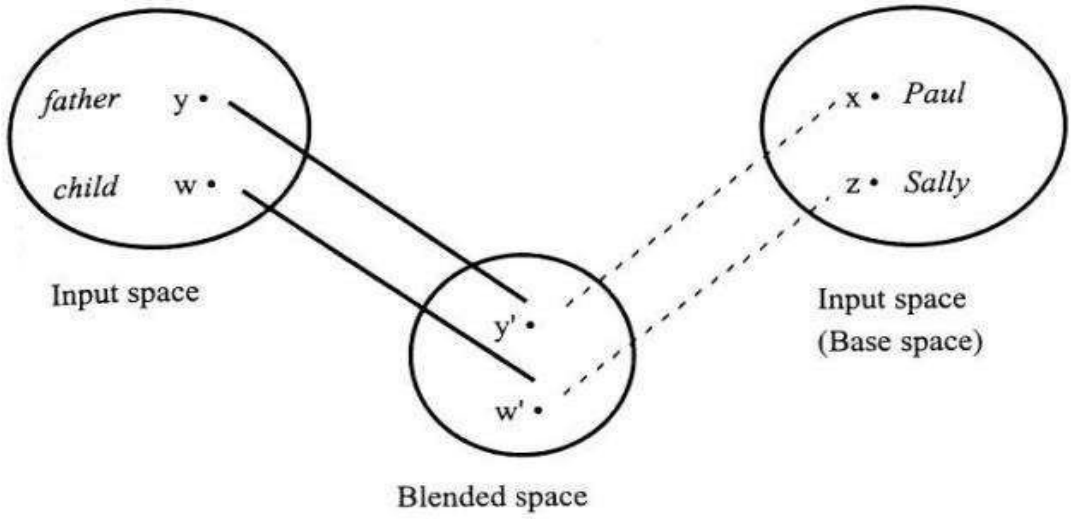
3.3.2.1.1. Ejemplos de Blending de alcance simple

Según Fauconnier y Turner (2002), un Espacio Combinado está configurado sistemáticamente de la norma gramatical "X es la Y de Z" abreviada en XYZ. En donde X y Z se reconocen como los elementos *x*, *z* que forman parte de un primer espacio de proyección, mientras el elemento Y es parte de un segundo espacio de proyección. Asimismo, la expresión ***es*** señala la equivalencia de x e *y*. Entre tanto, se obvia una *w*

que es el equivalente al elemento *z*. Como es ilustrado en la siguiente figura.

Figura 6

Configuración gramatical del Espacio Combinado "XYZ"



Nota. El gráfico representa la norma gramatical "X, es la Y de la Z" abreviada en XYZ. Adaptado de *The way we think* (p. 151), por G. Fauconnier & M. Turner, 2002, Basic Books.

El enunciado XYZ también puede ser encontrado en expresiones metafóricas como "*La ociosidad es la madre de todos los vicios*" en la cual el elemento X representa a la ociosidad, el elemento Y a la madre y el elemento Z describe a los vicios. Los elementos X y Z (los vicios y la ociosidad) son agrupados dentro de un mismo espacio mental, en tanto el elemento Y (la madre) es parte de otro espacio mental en el cual también se halla una W (los hijos) que no es mencionado. *La ociosidad* se relaciona a *los vicios* y *los hijos* se relacionan a *la madre*.

Por otro lado, Ramírez y Ruales (2016) analizan aquellos mecanismos significativos que se manifiestan durante la interacción dada entre las personas junto a las máquinas tecnológicas. En ese hecho, se estudia el efecto de la intercomunicación entre un robot móvil y un niño moderado por un instrumento diseñado por Microsoft. Dicho estudio es enfocado mediante la teoría de la integración conceptual propuesta

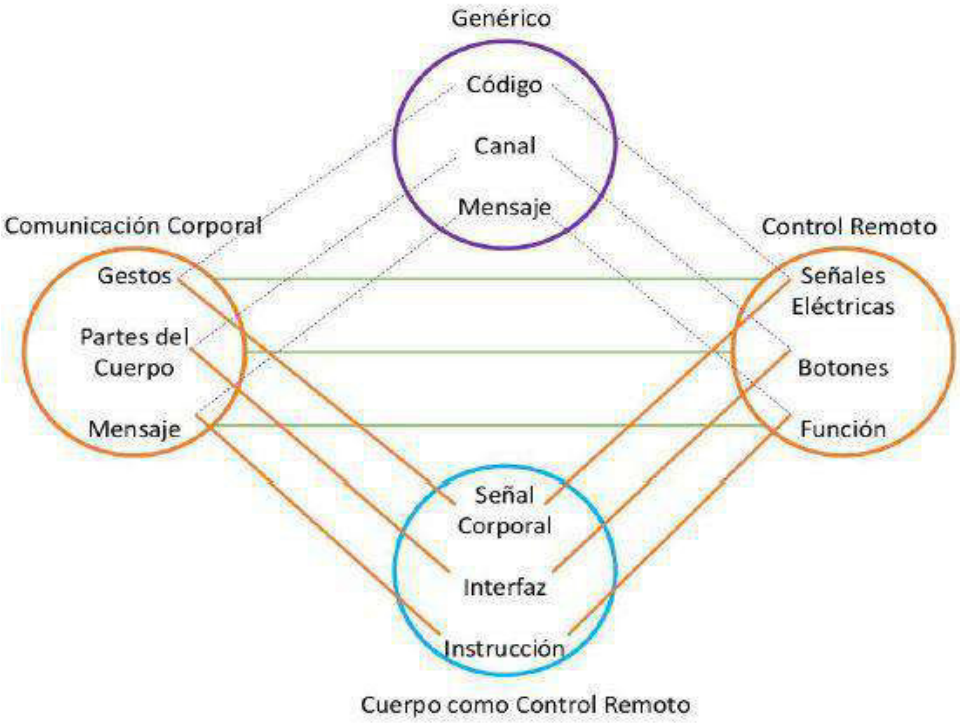
por Fauconnier y Turner.

La interacción del niño con el robot, es posible mediante un sistema instalado en el cuerpo del niño que función como un control remoto.

Para comprender ese suceso es imprescindible distinguir los componentes que originan aquella integración, lo cual es mostrado en el siguiente diagrama analizado por los autores.

Figura 7

Red de Integración simple en "Cuerpo como control remoto"



Nota. El gráfico representa la integración conceptual que se da a partir de la conexión entre un sistema material y un sistema conceptual. Adaptado de *Teoría de la integración conceptual: una mirada desde la interacción con un robot móvil* (p. 18), por O. Ramírez y C. Ruales, 2016, Episteme y Didaxis.

Para estos autores, los elementos que surgen contienen una serie de correspondencias y características ensambladas, comprendidas como una integración o fusión, pero no como una adición de ítems. Además, se observa en el *blend* existe una

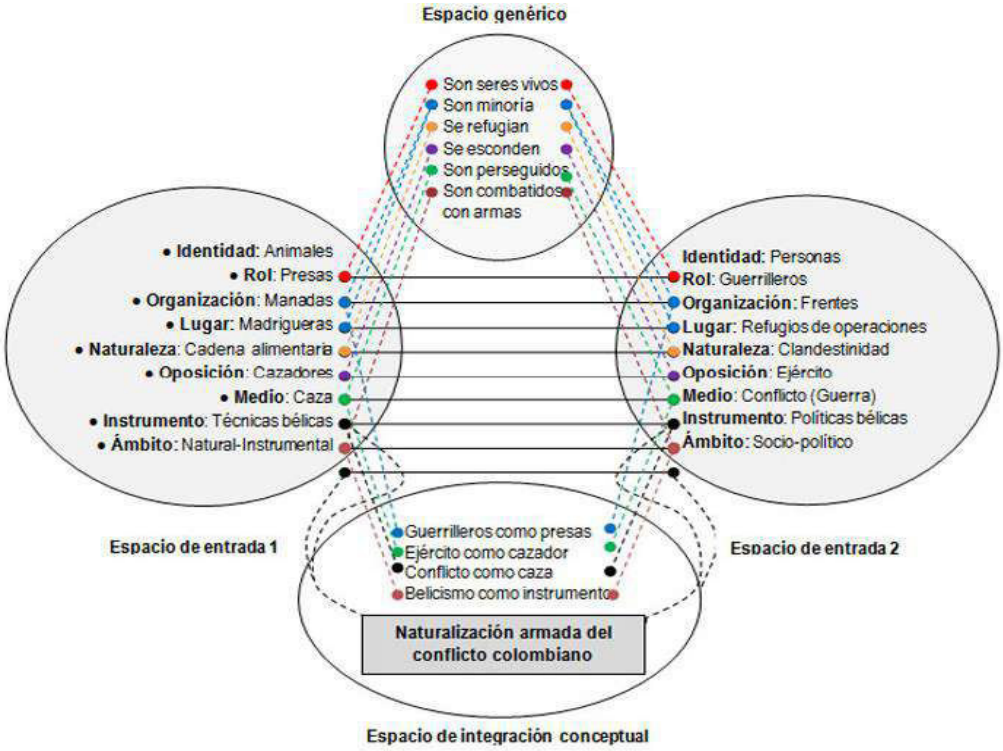
correspondencia entre aquellos ítems. El caso de que un ser humano tenga la capacidad para controlar un instrumento con la fuerza y movimientos de su cuerpo no significa que esta persona se transmute en un mero objeto, por lo contrario, preserva todas sus características y conserva la consciencia en uno de sus actos. La noción de controlar algo a través de un acto palpable se desvanece para comprender al cuerpo como un elemento que tiene la condición de ejercer control y dominio sobre otros objetos sin necesidad de tocarlos, lo cual implicaría modificaciones a nivel cultural y social que obligarían a reprogramar la interacción que tenemos con los objetos (Ramírez & Ruales, 2016, p. 19).

Como se distingue, la Red de Integración Conceptual (RIC) implica solamente una porción de la perspectiva originada durante la experiencia, puesto que la persona cumple la función de un control remoto y asume sus propiedades. Para definir en qué contexto toma lugar el desplazamiento del objeto, demandaría la elaboración de una RIC más procesada que logre determinar bajo qué circunstancias un robot puede ser controlado a la distancia sin la intervención de otro instrumento palpable.

Por otra parte, Olave (2012), quien cita a Fauconnier & Turner (1998), concentra el análisis de las dificultades de la perspectiva argumentativa en las manifestaciones metafóricas del ámbito político. Para ilustrar con más detalle citamos una RIC (red de integración conceptual) desarrollada en el estudio descrito (Figura 8)

Figura 8

Red de Integración simple en "Naturalización armada del conflicto colombiano"



Nota. El gráfico representa la red de integración conceptual de la metáfora "los guerrilleros son presas". Adaptado de *La construcción retórica del conflicto armado colombiano: Metáfora y legitimación del carácter bélico del conflicto* (p. 311), por G. Fauconnier & M. Turner, 1998)

El autor señala que la amalgama (blend) finaliza la estructura con un espacio proyectado a partir de los espacios de entrada, comprendido de una serie de elementos seleccionados y la manifestación de una nueva estructura de significado (emerge structure). Todas las partes de la integración están adheridas con los elementos que provienen desde los espacios de entrada, y el nuevo significado *_Los guerrilleros son presas_* se origina mediante un pensamiento inferencial.

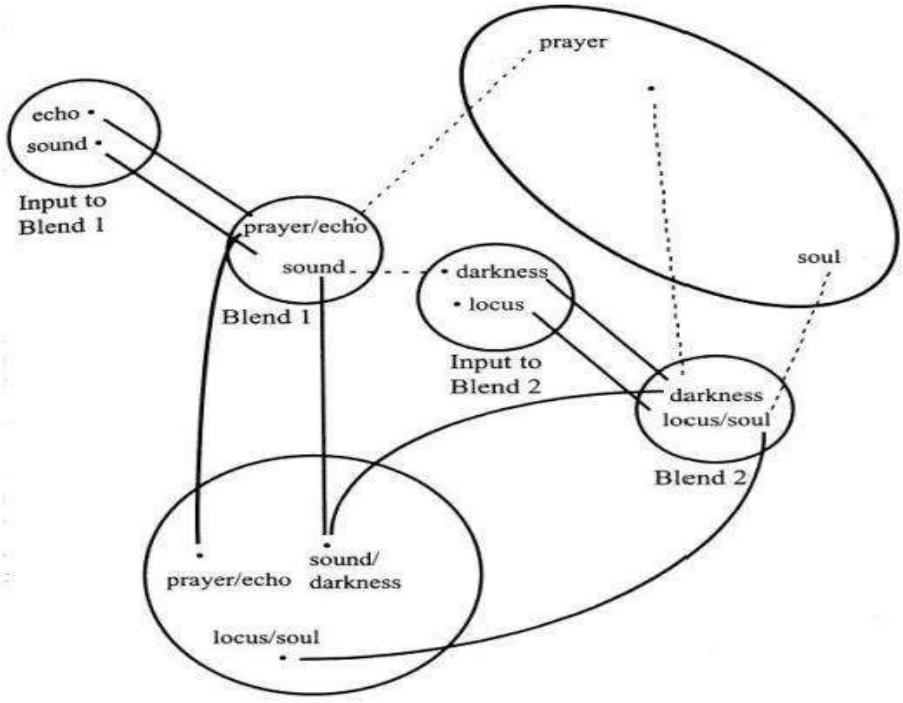
3.3.2.1.2. Ejemplos de red de alcance múltiple

En Ortiz Díaz (2008), se observa como ejemplo de red de alcance múltiple la

metáfora "*La oración es el eco de la oscuridad del alma*". En esta se percibe un primer espacio mental correspondiente a las religiones que integran componentes como la oración y el alma. Por otra parte, se tiene un primer espacio de proyección que corresponde al sonido, lo cual asocia el eco y la oración con el espacio mental inicial originando el primer espacio combinado "La oración es el eco de" (*Blend 1*). Seguidamente, a partir del segundo espacio mental que establece un espacio con gradiente a la iluminación que relaciona a "la oscuridad del alma" junto al alma (*Blend 2*). Finalmente, en el espacio emergente los Blend eco/oración, alma/oscuridad se fusionan integrando la nueva estructura "*La oración es el eco de la oscuridad del alma*".

Figura 9

Red de Integración Múltiple "*La oración es el eco de la oscuridad del alma"*



Nota. El gráfico representa a la reelaboración del megablend cognitivo "Prayer is the echo of the darkness of the soul" (La oración es el eco de la oscuridad del alma). Adaptado de *The way we think* (p. 157), por G. Fauconnier & M. Turner, 2002,

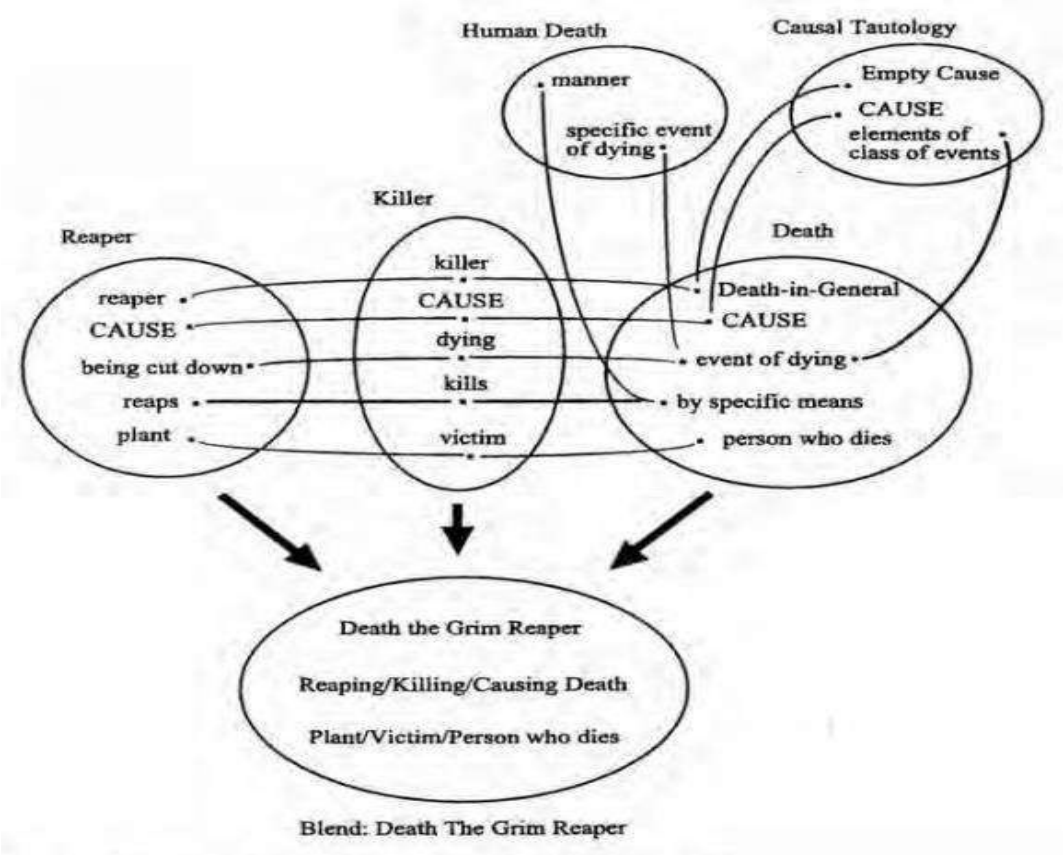
Basic Books.

Otro ejemplo representativo es el caso de "*The grim reapear*" o La parca. Durante milenios, las diversas culturas han utilizado diversas figuras para representar a la muerte. Uno de los más comunes e influyentes es La parca, generalmente es una figura esquelética que a menudo está envuelta en una túnica oscura con capucha y lleva una guadaña para cosechar las almas humanas. Pero, ¿cómo o qué imaginaría subyace tras esa imagen que persiste a través del tiempo y la convierte en una imagen universal?

La Parca surge por medio de una red de espacios múltiples: (1) espacio donde un ser humano está a punto de fallecer; (2) un espacio motivado por tautología causal en el que un evento de cierto tipo es causado por algún elemento abstracto (por ejemplo, la muerte causa la muerte o el olfato provoca el olor); (3) un espacio que contiene a un asesino humano estereotipado; y (4) un espacio donde se presenta la parca en un escenario de cosecha. La Parca, conceptualmente, no reside en ninguno de los espacios expuestos. Ella reside en un espacio emergente, que es la estructura emergente de la mezcla de todos estos espacios.

Figura 10

Ejemplo de Red de Integración Múltiple "The grim reapear" (La parca)



Nota. El gráfico representa a la reelaboración de la red de Integración Múltiple "The grim reapear" (La parca). Adaptado de *The way we think* (p. 292), por G. Fauconnier & M-Turner, 2002, Basic Books.

Mezclar la tautología causal con el espacio de un individuo muriendo da un espacio en el que el acontecimiento individual de morir es causado por la muerte. Si mezclamos esa idea junto a un espacio con un asesino, el nuevo espacio contendría un elemento que a su vez sería un asesino y la muerte. Se inserta además la acción (matar) proyectado desde el espacio de entrada la víctima junto al asesino. Mientras en el espacio de fusión emergente, la parca asesina a un individuo, representando de esta manera el fallecimiento de una persona.

3.4. Metonimia

Tradicionalmente, la metonimia ha sido considerada como una figura retórica que designa una cosa mediante otro nombre en relación a elementos de contigüidad o asociación (Ducrot & Shaeffer, 1998). Esta figura tiende a ser confundida por la sinécdoque en que existe una relación de la parte por el todo y viceversa como sucede en el ejemplo "ocho cabezas" por "ocho vacas". Para la lingüística cognitiva, la sinécdoque es un caso especial de proceso conceptual de la metonimia.

Para Lakoff (1987), la metáfora es una proyección entre dominios diferentes (dominio origen a dominio destino), mientras para el caso de la metonimia la proyección se produce entre un dominio y uno de sus subdominios.

Lakoff & Johnson (1980) determinan que los símbolos religiosos y culturales conforman casos peculiares de metonimia. Con la finalidad de demostrar cuan arraigado está presente en nuestra cognición. Distinguen el común ejemplo de la metonimia conceptual EL CARA POR LA PERSONA expuesta en expresiones como "Ella es solo una cara bonita" o en "Me parece ver caras conocidas por aquí". Esta metonimia también se activa cuando solicitamos que alguien nos muestre una foto de su madre y con ello nos quedamos satisfechos, pero si en lugar de mostrarnos el rostro de la persona nos muestra la foto de su cuerpo quedaríamos totalmente disconformes.

Ruiz de Mendoza (1999) estudia los mecanismos cognitivos subyacentes en las metonimias y los denomina proyecciones de una sola correspondencia. Por ejemplo, si una mesera le dice a otra "el **lomo saltado** está esperando la cuenta", "el **lomo saltado**" es un subdominio del cliente.

Para Barcelona (2000), una de las características principales de la metonimia es el "highlighting", en otras palabras, distinguir predominantemente un dominio secundario frente a otros subdominios concernientes al conocimiento enciclopédico

del dominio. Así, en "Ribeyro es fácil de leer" sobresale el subdominio de producción literaria en lugar de a la persona física por medio de la proyección metonímica.

En síntesis, la metonimia desde el punto de vista cognitivo es una proyección conceptual de un dominio sobre otro dominio, los cuales pertenecen al mismo dominio cognitivo en común, el dominio fuente permite destacar y proporcionar acceso mental al dominio meta.

Metonimia	**Ejemplo:**
LA PARTE POR EL TODO	"no hay acceso a melenudos"
EL PRODUCTOR POR EL PRODUCTO	"no un Requena"
EL OBJETO USADO POR EL USUARIO	"el saxo no asistirá esta noche"
EL CONTROLADOR POR LO CONTROLADO	"Bolívar venció la batalla de Boyacá"
UNA INSTITUCIÓN POR LA GENTE RESPONSABLE	"HP ha bajado sus precios"
EL LUGAR POR LA INSTITUCIÓN	"Perú introdujo la moda de lo chuyos en Europa"
EL LUGAR POR EL ACONTECIMIENTO	"No permitamos que Irak se convierta en otro Vietnam"

Tabla Metonimias según Lakoff & Johnson (1980)

CAPÍTULO IV

ASPECTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN

La finalidad general del estudio consiste en determinar cómo se aprehenden los mecanismos subyacentes en las expresiones metafóricas usadas en el dominio del fútbol. Se realizó un análisis semántico-cognitivo, el cual procede en el desempaquetamiento o *unpacking* de los *blendings* presentes de textos periodísticos (titulares) emitidos de un diario nacional mediante los siguientes pasos metodológicos.

Para iniciar, los espacios mentales que surgen en cada expresión metafórica son identificados. Seguidamente, se señala el modo en aquellos espacios se vinculan y conectan en cada proceso de *blending*. Por último, se desmonta cada *blending* mediante la reconstrucción de espacio genérico, espacios de entrada, sistema o red de conexiones de los espacios y la estructura o espacio emergente *blend*.

4.1. Tipo y diseño de investigación

Este estudio se realiza en torno a un enfoque cualitativo, mediante el uso de un diseño hermenéutico, puesto que esta "[…] nos permitiría captar los mensajes y en consecuencia las expresiones más sutiles de nuestros semejantes, tal y como los mismos desean transmitirlas, sin atravesar entre ambos el espejo distorsionador de nuestras impresiones" (Ruedas et al., 2009, p. 10). Es decir, para la comprensión y análisis de información se ha empleado la producción de textos escritos e interpretación de los mismos en relación a las circunstancias y hechos contingentes y cambiantes que

determinan la realidad del fútbol; de igual modo, la investigación se ha visto enriquecida de considerable literatura equivalente al objeto de estudio.

El trabajo está dividido en la parte teórica, donde se explican todos los principios teóricos. Seguido de la parte del análisis e interpretación de la información del corpus, junto a la determinación de resultados. Finalizando con las debidas conclusiones del estudio.

4.2. Materiales y selección de datos

En primer lugar, para la elección del tema de investigación se consideró el criterio de evento transcendental para el Perú, lo cual coincidió con la clasificación de la selección peruana para el Mundial de Rusia 2018, después de 36 años de su última intervención de esta envergadura, tras vencer mediante 2-0 a Nueva Zelanda, suceso que marcó la historia en el fútbol peruano. Posteriormente, la selección peruana fue clasificada entre doce equipos para la Copa América 2019, dicho torneo se llevó a cabo entre el 14 de junio y el 7 de julio de 2019 en Brasil. Entonces, la atención de la elección del tema se enfocó en el discurso de titulares de la Copa América 2019, de los cuales se observó una fluida y variada emisión de expresiones metafóricas.

Para la elección del diario se consideró un diario tradicional que cuente con alta difusión masiva y cuya página web presente un área particular para el despliegue diario de titulares de los eventos suscitados a consecuencia del torneo. Así, tras observar a diversos diarios, los datos de la presente investigación provienen, particularmente, desde la pestaña virtual https://larepublica.pe/ de diario nacional *La República,* con la finalidad de recolectar los titulares emitidos desde el inicio (14 de junio del 2019) al final (7 de julio del 2019) del torneo de la Copa América 2019, a partir del cual se logró obtener un total de 542 titulares.

En segundo lugar, se procedió a la selección de las expresiones metafóricas para luego ser asignadas a distintas metáforas conceptuales, lográndose obtener un corpus representativo de 145 expresiones metafóricas. Una metáfora conceptual denota un cúmulo de proyecciones conceptuales provenientes de un dominio fuente y un dominio meta, así como un grupo de reflexiones o inferencias que pueden resultar tras dichas proyecciones. Para ilustrar lo expuesto, en la figura (11) se ejemplifica el procedimiento para identificar las expresiones metafóricas como una metáfora conceptual en particular.

4.3. Corpus

El corpus se constituye de un total de 145 expresiones metafóricas seleccionadas desde una base de datos conformado por 542 titulares en relación al evento internacional de la Copa América 2019. Los textos periodísticos fueron recogidos desde la pestaña virtual del diario nacional *La República*. Por motivos de reiteración de expresiones similares en los titulares, para el análisis se han tomado 41 expresiones metafóricas que son las más representativas (ver anexo 1).

4.4. Técnica de análisis de datos

4.4.1. Calificar y clasificar metáforas

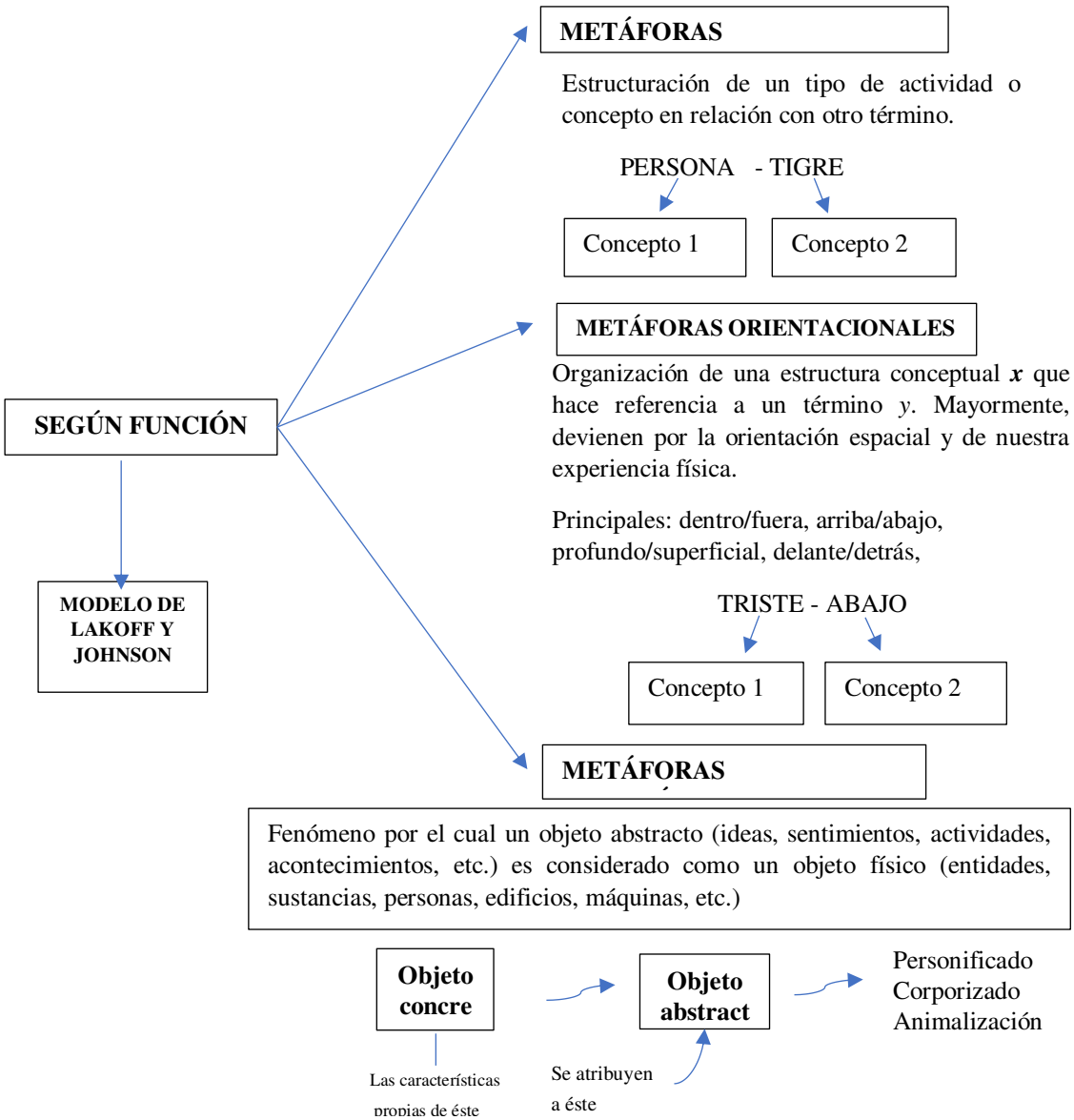
Para facilitar el análisis de datos, en primer lugar, se utilizó tablas para situar todos los titulares de noticias emitidas según fecha, desde el 14 de junio al 7 de julio del 2019, lográndose obtener un total de 542 titulares. Seguidamente, se procedió a la clasificación de la metáfora conceptual de acuerdo a la tipología metafórica postulada por Lakoff y Johnson (1980). Esto permitió recuperar metáforas estructurales y ontológicas. Así mismo, estas emisiones metafóricas han sido ubicadas y enumeradas en tablas, logrando obtenerse 145 expresiones metafóricas. De estas se ha depurado a un total de 41 expresiones metafóricas que es el corpus analizado para este estudio. En ese sentido, las metáforas conceptuales han sido elaboradas en letras versalitas con la finalidad de

destacarlas y las expresiones metafóricas han sido resaltadas en cursiva cuando se expresan en el texto.

Para ejemplificar el modo de elección y clasificación según la función semántica de cada expresión metafórica se consideró el procedimiento ilustrado en las figuras (12 y 13):

Figura 11

Procedimiento de identificación de expresiones metafóricas.



Para ilustrar el análisis del proceso de las expresiones metafóricas que será ampliamente desarrollado en capítulo V, a continuación, analizamos la expresión número 145 distinguido en el corpus.

Expresión metafórica: *La confianza del tigre*

Metáfora conceptual: "LOS AGENTES DEPORTIVOS SON ANIMALES"

Figura 12

Ejemplo: "Los agentes deportivos son animales" Elaboración propia



Los dominios conceptuales involucrados en la proyección metafórica es uno de los principales criterios para calificar y clasificar a las metáforas.

En este caso, ***tigre*** representa al dominio fuente, del cual se proyectan algunos conceptos para conceptualizar el dominio meta (Gareca). Tigre y Gareca son los espacios mentales de entrada que se originan a partir de la base de la expresión metafórica y reflejan los aspectos esquemáticos salientes en común. Estos espacios se vinculan y conbinan entre sí en un *blend* de simple alcance.

Esta metáfora ontológica animalizadora cumple el rol de identificador referencial, ya que es emitido en referencia al popular apodo que se hizo acreedor el profesor Ricardo Gareca en los años ochenta debido a su apariencia física, específicamente por su cabello rubio y la agilidad que este tenía, apodo con el cual se le conoce hasta la fecha.

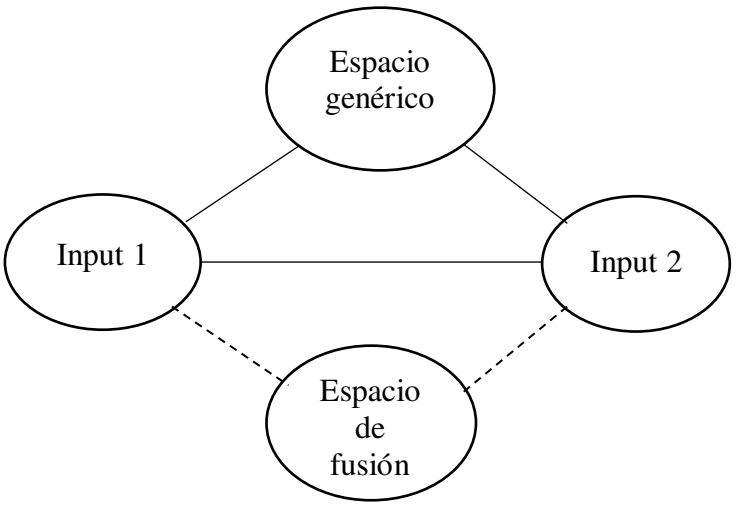
4.4.2. Proceso de análisis de *blend* de alcance simple y múltiple

El análisis consiste en el desempaquetamiento (*unpacking*) de cada expresión metafórica partiendo de los siguientes pasos metodológicos: por una parte, se identifican los espacios mentales que son sugeridos sobre algunas expresiones lingüísticas que operan como instauradoras de las metáforas. Por otro parte, se muestran cómo estos espacios se asocian y se combinan entre sí. Por último, se reconstruyen los espacios de entrada junto al espacio genérico, seguido de la red de conexiones entre espacios y finaliza con la producción del *blend* emergente que constituye la estructura final.

Lo expresado es representado mediante los diagramas cognitivos de *blend* de simple alcance y alcance múltiple según el caso de expresión metafórica. Siguiendo el enfoque de Turner (1997), la integración conceptual (*blend*/*megablend*) constituye un proceso tetra-espacial, el cual es graficado de manera sintética en la siguiente imagen.

Figura 13

Modelo tetraespacial de la fusión conceptual.



Nota. El gráfico representa a la estructura tetra-espacial de una integración conceptual, donde la línea densa representa las correspondencias y la línea discontinua representa las proyecciones. Tomado de *Ironía y Cognición* (p. 157), por R. Casas, 2019, Mantaro.

En virtud al modelo tetraespacial, Casas (2022), en su análisis, determina lo siguiente:

> El modelo tetraespacial es idóneo para entender la dinámica de los espacios mentales y para establecer la proyección hacia un espacio de fusión: el *blend*. Conforme se observa la estructuración discursiva, en el nivel profundo de la conceptualización hay una serie de instancias y procesos que se emplean para entender la emergencia de sentido. Si queremos comprender un trayecto irónico o metafórico o metonímico o sarcástico, no podemos quedarnos en los espacios de *input* o entrada, dado que la emergencia se sustenta en una proyección. (p. 157)

Casas, además, afirma que es indispensable activar los espacios mentales para aprehender la producción dinámica del sentido, debido a que estos son construidos durante el discurso y sus estructuras son muy paralelas a las estructuras lingüísticas producidas en un acto de habla.

En consecuencia, es fundamental porque permite compactar la información y posibilita la fluidez del discurso.

En el espacio genérico son determinados los elementos abstractos que manifiestan ciertos elementos esquemáticos sobresalientes en común que son proyectados de forma parcial sobre los espacios de entrada o *inputs*. Donde uno de los espacios es asignado como espacio de entrada meta y el otro espacio de entrada fuente. Asimismo, el último espacio es denominado espacio *blend* (fusión), que permite realizar inferencias reales acerca de ambos dominios de entrada porque el hecho imaginario posibilita la fusión conceptual, siendo la parte más creativa que permite el surgimiento de nuevas proyecciones que no sería posible sin las proyecciones previas que devienen de los *inputs* o espacios de entrada, es decir, estas nuevas proyecciones solo están presentes en el espacio emergente o espacio de fusión (*blend*).

Además, para el análisis se seleccionó 41 emisiones metafóricas más relevantes y que representan a las 145 emisiones metafóricas del estudio. Asimismo, estas serán agrupadas según su función semántica (guerra, espectáculo y personificación). Finalmente, el procedimiento de análisis de cada metáfora seguirá los siguientes puntos a fin de llegar a los resultados de la investigación.

1.Titular de noticia

2. Metáfora conceptual que distingue el dominio fuente y meta es escrita en letra versalita.

3. La expresión metafórica será resaltada en negrita y letra cursiva.

4. Tipo de metáfora (estructural u ontológica)

5. Extracto relevante de cada noticia que comprende el contexto de cada caso.

6. Modelo de imagen que representa a los espacios mentales.

7. Diagramación *blend* de alcance simple o múltiple según caso.

8. Descripción de diagramas

4.5. Aspectos Éticos

Los datos recolectados que conforman el corpus de la presente investigación han sido tomados de la pestaña virtual https://larepublica.pe/ del diario La República, a las cual cualquier persona puede tener acceso libre. Además, cabe resaltar que aquellos datos han sido tomados sin alterarse su estructura ni significado con el fin de estudiarse de modo lingüístico, por el cual no se afectará a alguna persona o entidad.

Por otro lado, el estudio sigue los principios éticos de respecto a los derechos de autor, por ello se usa las normas APA para citar de manera pertinente a los autores que dan su aporte a los diversos conceptos y planteamientos dentro del trabajo de investigación.

CAPÍTULO V

ANÁLISIS DE RESULTADOS

Tras analizar el corpus, se reveló que los usos metafóricos tienden a agruparse de acuerdo con un conjunto de contextos semánticos, como los elementos metafóricos concernientes a los siguientes conceptos semánticos: guerra, espectáculo, personificación, y un pequeño grupo de metáforas marginales haciendo un total de 41 expresiones metafóricas (ver anexo 1).

A continuación, se analiza 41 expresiones metafóricas. Este análisis sigue las estructuras teóricas y lineamientos enmarcados en el apartado anterior de metodología.

5.1. El discurso futbolístico en el marco de la guerra

Existe una tendencia a utilizar el dominio conceptual de la guerra como dominio fuente u origen de numerosas metáforas conceptuales. En estas expresiones metafóricas se observa el empleo de lexemas provenientes del marco conceptual del entorno bélico con el fin de aprehender diversas circunstancias correspondientes al contexto futbolístico. Es decir, la naturaleza violenta del fútbol se relaciona en términos de la guerra.

En los titulares del corpus se tiene muchas expresiones metafóricas en relación al dominio de la guerra; se suele encontrar emisiones que hacen alusión a soldados, batallas, victimarios, ataques, enfrentamientos, héroes, entre otros.

Cualquier acontecimiento deportivo reproduce una guerra, el estadio se define como un campo de batalla o fortín, en el que hay dos ejércitos que se desafían para

alcanzar un título deportivo, por lo cual el partido se configura como una batalla o guerrilla. Concebir al fútbol como un enfrentamiento o combate, contribuye en el modo en cómo se habla y se practica una lengua. En consecuencia, en el discurso del fútbol, los periodistas recurren a ciertos recursos tales como las jergas, los modismos, refranes, las metáforas y las metonimias con el objetivo de otorgarle forma y sentido a sus reflexiones. Con el propósito de configurar el fútbol utilizan metafóricamente el concepto de guerra/combate, por ello, es muy habitual encontrar expresiones como las siguientes en el discurso deportivo: Luis Suárez ***casi 'cuelga'*** a Gallese, Pedro Gallese realizó excepcional ***atajada tras tiro libre,*** exfigura de Colombia ***'disparó***' contra Chile, entre otras. Mediante esta metáfora es posible conceptualizar lo que es comprendido como un juego/deporte en terminología de algo que es discernido como una lucha real.

Seguidamente se exponen las metáforas estructurales presentes en el corpus que tienen en común el dominio fuente del concepto de guerra.

(1)

(1) Titular de Noticia (1): Perú vs. Brasil: Ricardo Gareca estalló al dar órdenes a los seleccionados de la Bicolor.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL Dominio Destino ES UNA GUERRA Dominio Origen

(3) Expresión metafórica: ***Gareca estalló al dar órdenes a los seleccionados de la Bicolor.***

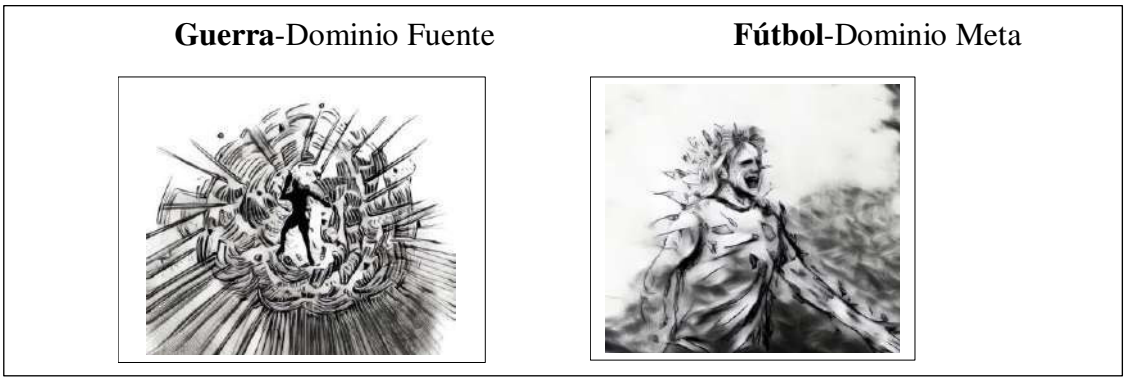
(4) Tipo de metáfora: Metáfora estructural

(5) Extracto de noticia: El rugido del Tigre. Ricardo Gareca dejó el banquillo de la selección peruana para dar instrucciones a sus pupilos. El estratega argentino se mostró disgustado por el desorden mostrado ante Brasil en la final de la Copa América 2019. Ambas escuadras se enfrentan en el Estadio Maracaná.

(6) Modelo de imagen:

Figura 14

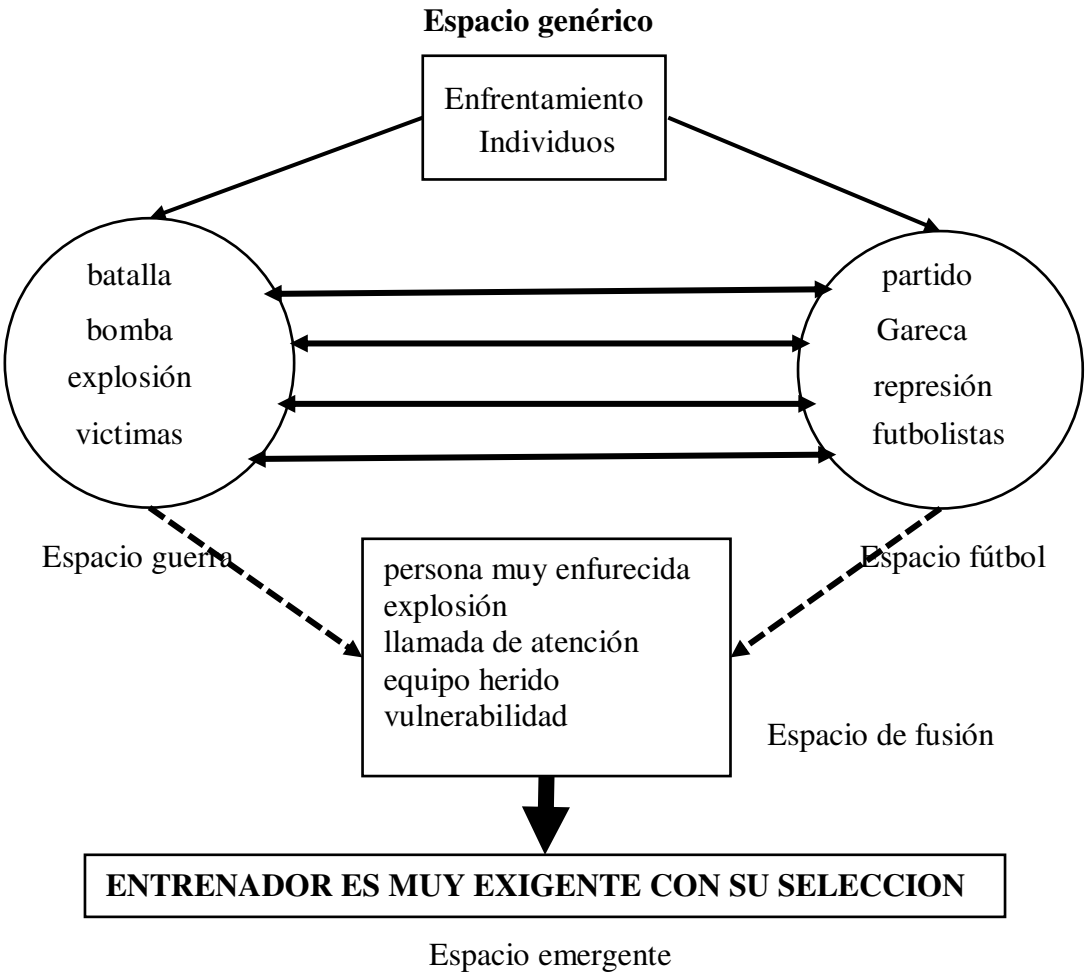
Expresión metafórica: Gareca estalló al dar órdenes a los seleccionados de la Bicolor



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 15

Blend de alcance simple



(8) Descripción:

El autor del titular en (1) no se expresa de manera literal con respecto a Gareca, sino a la reacción de Gareca frente al endeble desempeño de la selección peruana. En términos de una amalgama, se considera la integración conceptual de dos espacios de entrada, el espacio del fútbol y la guerra. Estos espacios comparten elementos dispuestos en un espacio genérico en común, el de unos individuos expuestos a las experiencias que un enfrentamiento trae consigo. En este caso la metáfora utilizada hace hincapié en la fuerte reacción del estratega argentino para llamar la atención y corregir el desempeño poco favorable que iba presentando el equipo peruano. El autor del titular recurre al uso de la hipérbole al comparar la fuerte reacción del entrenador con la explosión de una bomba, en cuyo suceso el equipo peruano es fuertemente agredido. En el espacio emergente, se tiene a un individuo –Gareca– como líder, estratega y catalizador de la selección peruana, quien es muy exigente para mantener alta la competitividad.

(2)

(1) Titular de Noticia (2): Hincha israelita hace 'llamado de guerra' con peculiar instrumento en la concentración de Perú.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL Dominio Destino ES UNA GUERRA Dominio Origen

(3) Expresión metafórica: ***Hincha israelita hace 'llamado de guerra' con peculiar instrumento en la concentración de Perú.***

(4) Tipo de metáfora: Metáfora estructural

(5) Extracto de noticia: Ricardo Gareca y sus pupilos pasaron la noche en el Windsor Barra Hotel, que ha sido su búnker de concentración con miras a la gran final de la Copa América 2019 frente a Brasil. Ayer por la noche hubo un banderazo de los hinchas de la Bicolor, esta mañana el Hincha israelita se hizo presente con un cuerno, un instrumento

musical de viento que en la antigüedad era utilizado como llamado a la guerra. Portando su túnica roja y blanca alentó al equipo de todos a horas de jugarse la final.

(6) Modelo de imagen:

Figura 16

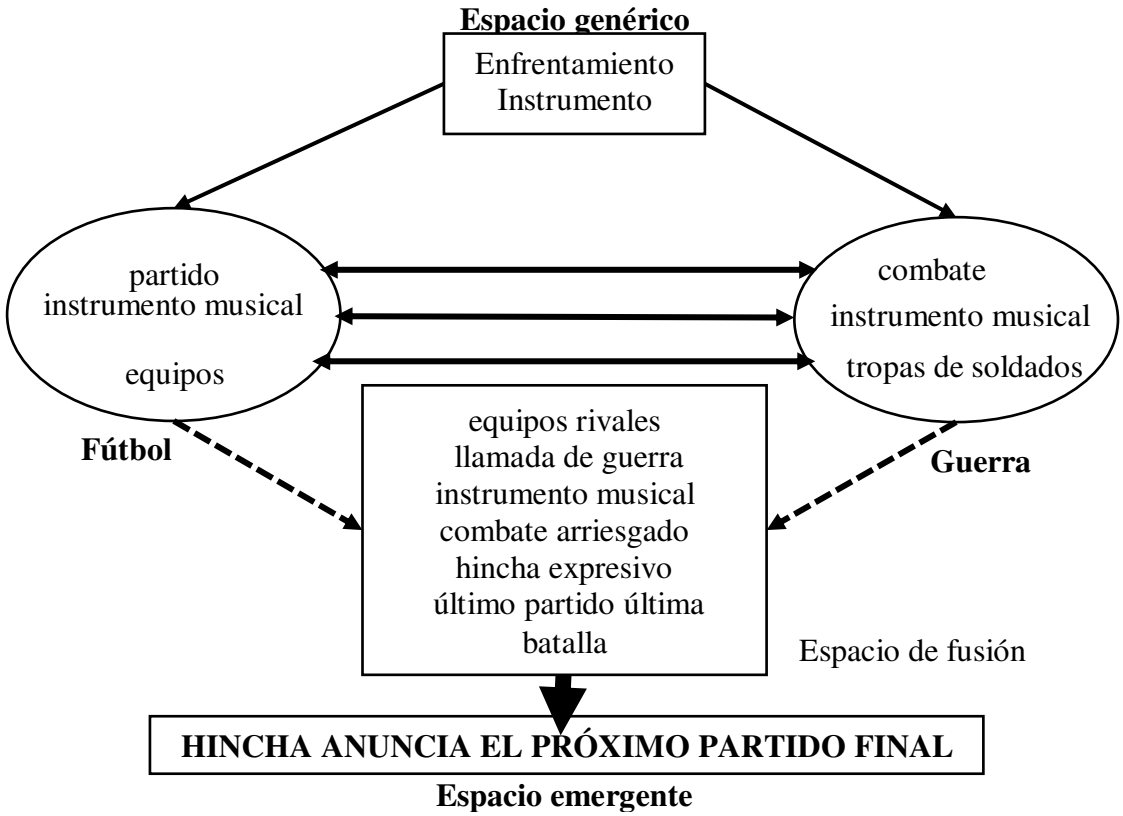
Expresión metafórica: Hincha israelita hace 'llamado de guerra' con peculiar instrumento en la concentración de Perú



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 17

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En este caso, el fiel hincha peruano, quien es conocido por la prensa deportiva como el hincha israelita por siempre vestir un atuendo israelita, alienta fervientemente a la selección peruana haciendo sonar un shofar, instrumento hecho de un cuerno. Lo cual es interpretado como una invocación de guerra entre los equipos de Perú y Brasil, ya que se aproxima el último partido que definirá quién es el equipo vencedor de la Copa América 2019.

En términos de una amalgama, se entraña la integración conceptual de dos espacios de entrada, el espacio de combate y de partido. En el espacio genérico estos elementos comparten características en común (enfrentamiento e instrumento). En el espacio amalgamado, tenemos a dos equipos de futbol, cuyo arriesgado encuentro deportivo (final del torneo) es interpretando como la última batalla que definirá el vencedor de la guerra. En donde uno de los dos equipos se atribuirá el triunfo del Torneo de la Copa América 2019. En el espacio emergente, el hincha peruano anuncia el hostil enfrentamiento deportivo entre Perú y Brasil durante el último partido de la Copa América 2019. El uso de este instrumento para la época resulta incongruente, pero cumple la misma función, alentar y señalar que se avecina un evento de suma transcendencia, en este caso, habrá una importante y acentuada disputa deportiva entre el Scratch (equipo de Brasil) y la selección peruana dentro del Estadio Maracaná.

(3)

(1) Titular de Noticia (3): Perú vs. Chile: Flores generó peligro en la valla 'mapocha' con disparo cruzado.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Origen}}$

(3) Expresión metafórica: ***Flores generó peligro en la valla 'mapocha' con disparo cruzado.***

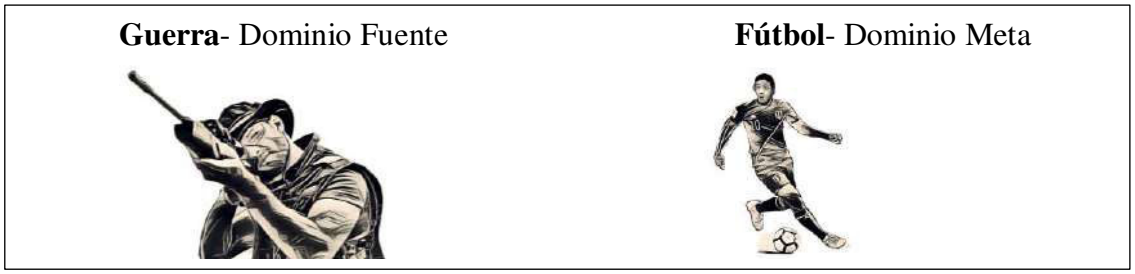
(4) Tipo de metafórica: Metáfora estructural

(5) Extracto de noticia: Perú y Chile definen al último finalista de la Copa América 2019. Edison Flores, autor del primer tanto del cotejo, desperdició clara ocasión de gol que hizo saltar a todos los hinchas de la Blanquirroja que se hicieron presente en el Arena do Gremio.

(6) Modelo de imagen:

Figura 18

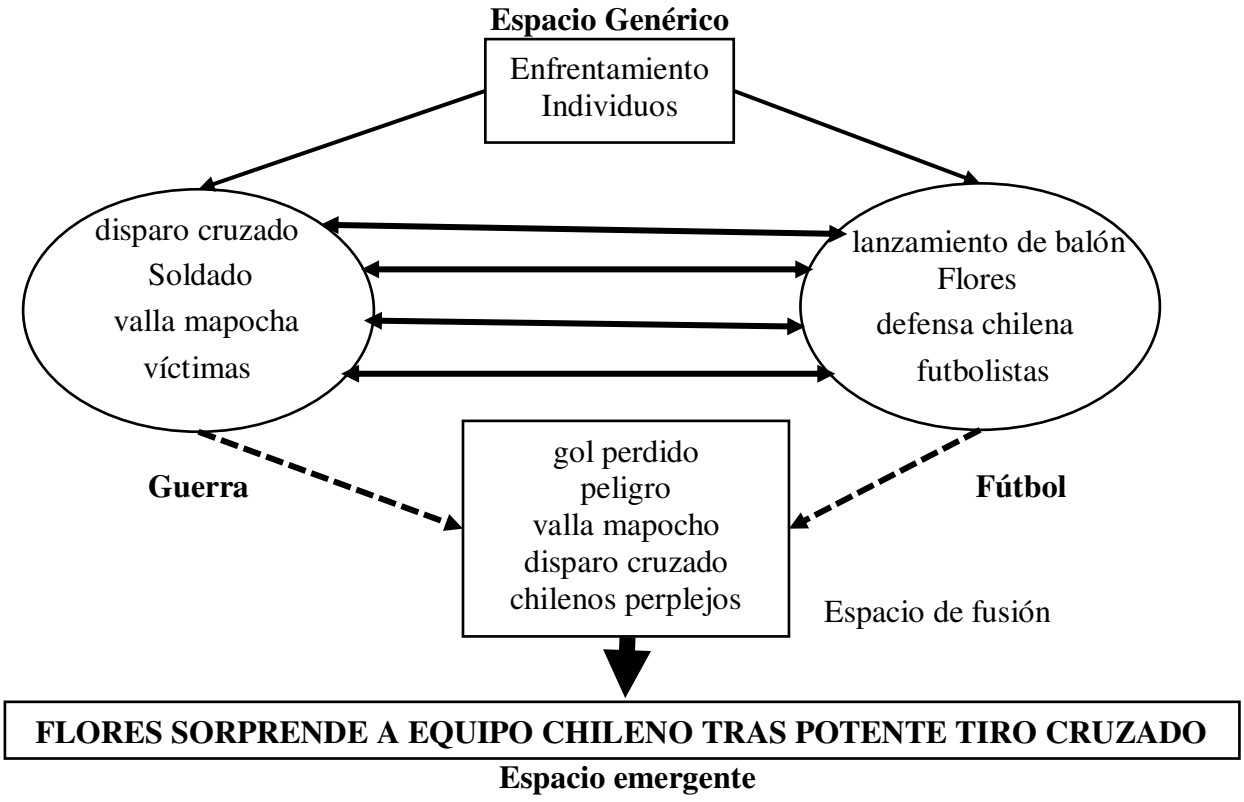
Expresión metafórica: Flores generó peligro en la valla 'mapocho' con disparo_cruzado.



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 19

Blend de alcance simple



(8) Descripción: Se observa la clara proyección conceptual (parcial) de un espacio hacia otro en relación del marco esquemático complementado entre el concepto de la GUERRA y el FÚTBOL. La proyección de estos espacios de entrada hace posible la formación de un cuarto espacio denominado espacio de fusión. En la figura 23 se precisan aquellos elementos que constituyen cada uno de los espacios de entrada, así como los elementos esquemáticos destacados que conforman dicho espacio emergente. Así, el término ***valla*** corresponde al dominio fuente de la guerra, y "mapocho" es un término referencial que comúnmente la prensa deportiva usa para referirse al equipo chileno. Además, la expresión ***disparo cruzado*** hace referencia al fuerte tiro en diagonal del balón generado por el futbolista peruano.

En el espacio de fusión entre el espacio guerra y juego configura metafóricamente el enfrenamiento deportivo entre Perú y Chile, que propició distintos acontecimientos durante el proceso deportivo, entre ellos, la ocasión donde Edison Flores estuvo a punto de marcar un gol tras disparo cruzado del balón, acción que dejó perplejo al equipo 'mapocha'.

La metáfora usada en este caso pone al descubierto la necesidad de generar sensaciones violentas y desosiego entre los receptores.

(4)

(1) Titular de noticia (5): Chile casi marca el descuento en el Perú vs. Chile y el balón estrelló en palo derecho del arco que defiende Pedro Gallese.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Origen}}$

(3) Expresión metafórica: ***El balón estrelló en palo derecho del arco que defiende Pedro Gallese.***

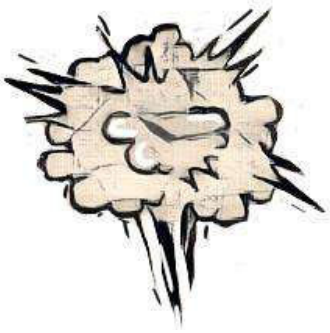
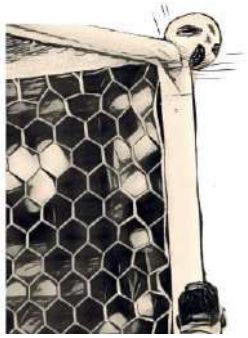
(4) Tipo de metáfora: Metáfora estructural

(5) Extracto de noticia: Eduardo Vargas pudo marcar el gol de descuento para Chile que pierde contra Perú por 2-0. A los 50 minutos, el delantero chileno pudo anotar de cabeza, pero el poste derecho del arco que defiende Pedro Gallese le quitó el grito de gol. Con este resultado Perú jugará la final de una Copa América tras 44 años y se enfrentará en esta edición contra Brasil en el estadio Maracaná, este domingo 7 de julio a las 3:00 p.m. (hora peruana).

(6) Modelo de imagen:

Figura 20

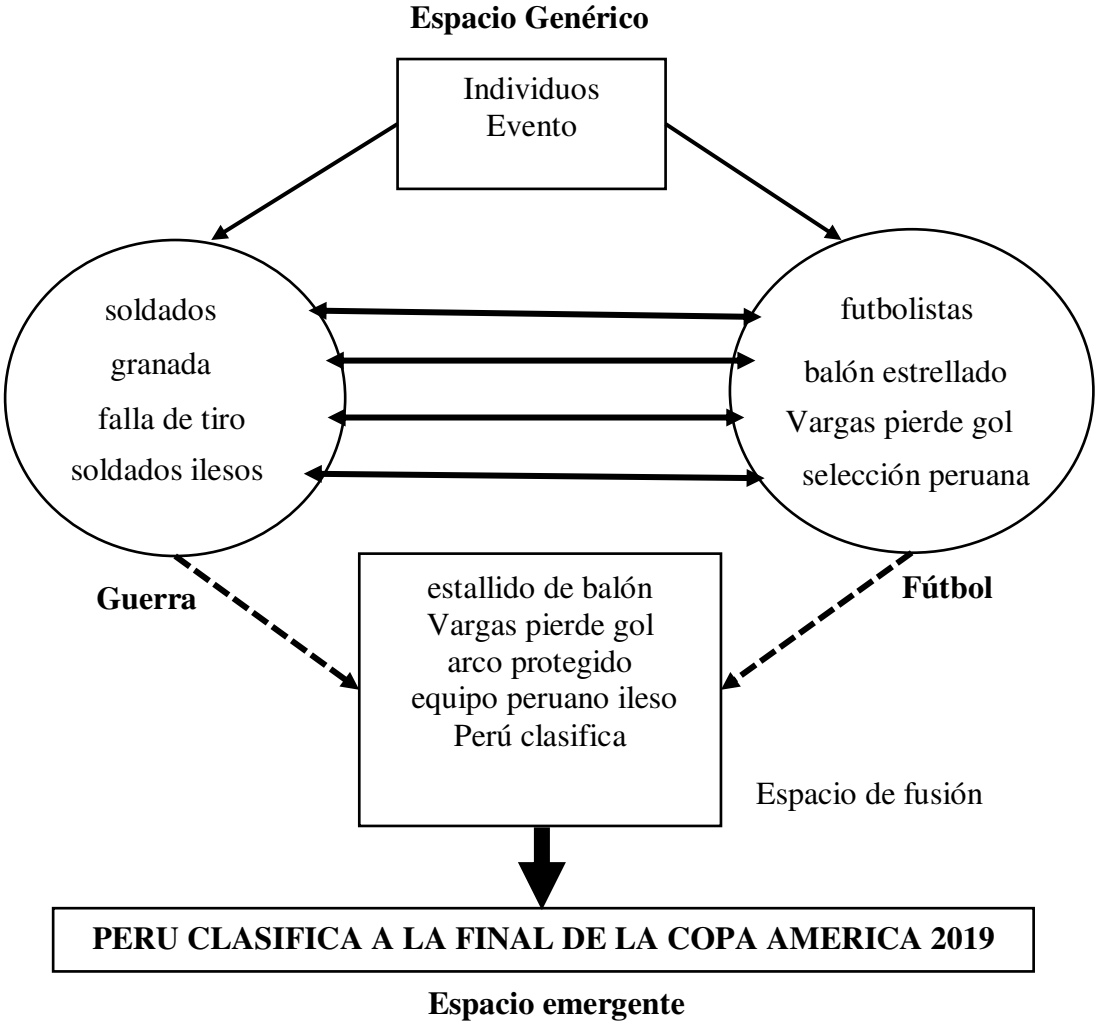
Expresión metafórica: El balón estrelló en palo derecho del arco que defiende Pedro Gallese.

Guerra- Dominio Fuente	**Fútbol**- Dominio Meta
	

(7) Implica la siguiente red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 21

Blend de Alcance Simple



(8) Descripción: Bajo el mismo razonamiento de las expresiones anteriores, en la expresión (5) el dominio conceptual fuente (guerra) es utilizado con la finalidad describir un incidente inesperado durante el partido entre Perú y Chile. El espacio de fusión concibe un evento donde el futbolista chileno cabecea el balón en dirección al arco peruano, pero este objeto bélico es estrellado sobre el poste derecho del arco peruano. Afortunado incidente que llevaría a la selección peruana a enfrentarse en la final contra Brasil en el estadio Maracaná. Por ende, el espacio emergente deja entrever la clasificación de Perú a la final por la Copa América.

(5)

(1) Titular de Noticia (7): Perú vs Uruguay: Luis Suárez casi 'cuelga' a Gallese tras error en salida de Cueva.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Origen}}$

(3) Expresión Metafórica: ***Luis Suárez casi 'cuelga' a Gallese tras error en salida de Cueva.***

(4) Tipo de metáfora: Metáfora estructural

(5) Extracto de noticia: Se salvó el arco de Perú. Luis Suárez recibió un centro y de cabeza casi 'cuelga' a Pedro Gallese. Un error en salida de Christian Cueva propició a que la selección de Uruguay arme la contra por el desorden de la defensa bicolor. Este duelo es correspondiente a los cuartos de final de la Copa América.

(6) Modelo de imagen:

Figura 22

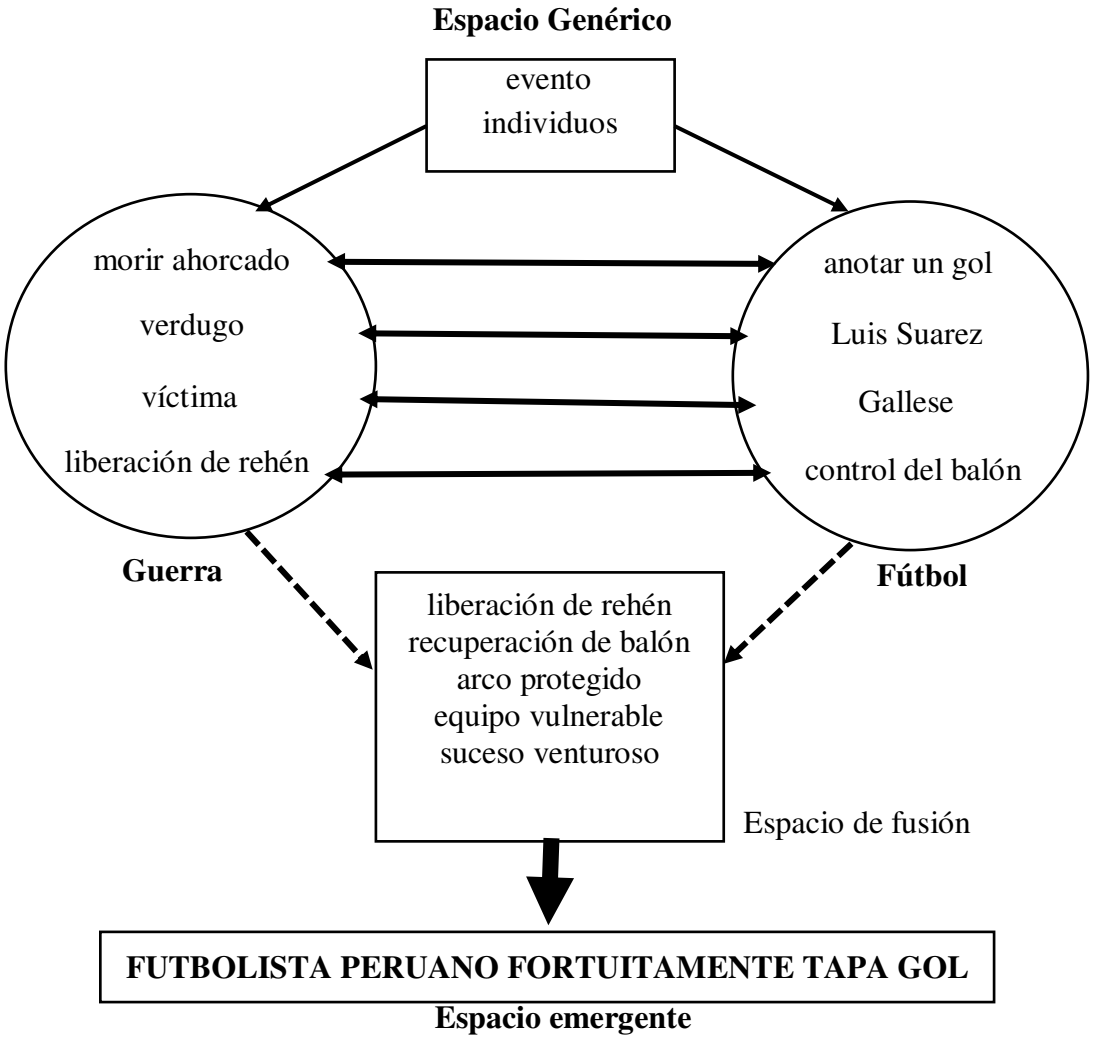
Expresión Metafórica: Luis Suárez casi 'cuelga' a Gallese tras error en salida de Cueva.

Guerra- Dominio Fuente	**Fútbol**- Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 23

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (7) la metáfora estructural describe un suceso trascendente del partido en términos de una actividad propia de la guerra. En primera instancia se presenta un espacio de la guerra en donde un individuo está a punto de ser ahorcado por un adversario. Este espacio es integrado hacia un espacio de realidad –partido– donde Gallese, futbolista del equipo peruano, evita un gol del equipo contrario al conseguir el dominio del balón a casi instantes de ingresar al arco, logrado así la victoria del equipo peruano. Mediante una proyección selectiva de ambos espacios se logra

estructurar un nuevo espacio emergente en el cual el hábil futbolista peruano logra fortuitamente atrapar el balón que estaba a punto de ingresar al arco, sorprendiendo a todos.

(6)

(1) Titular de Noticia (10): Argentina vs Colombia: Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) **Expresión Metafórica**: ***Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0.***

(4) Tipo de metáfora: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: Duván Zapata apareció entre los centrales de la 'Albiceleste' para anotar el 2-0 en el duelo entre Argentina vs. Colombia por la Copa América 2019.

(6) Modelo de imagen:

Figura 24

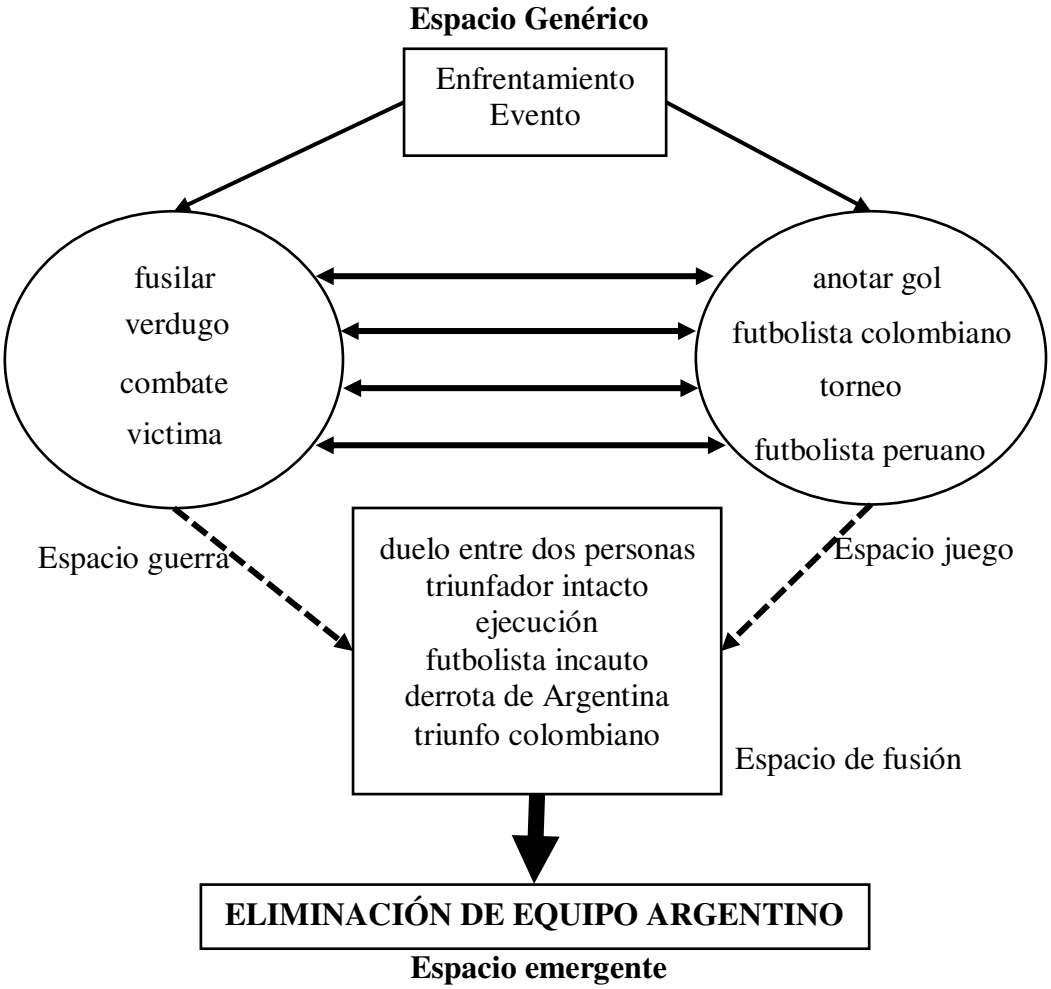
Expresión Metafórica: Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0

Guerra- Dominio Fuente	**Fútbol**- Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 25

*Blend de alcance simpl*e



(8) Descripción: La metáfora usada en el titular (10) implica la integración conceptual de dos espacios, el de la guerra y el fútbol. El término bélico fusilar es muy común en el corpus del estudio. El espacio de fusión es comprendido como un evento donde un futbolista –Zapata– del equipo colombiano fusila a un adversario –Armani– argentino mediante dos goles, suceso considerado fulminante y transcendental para la victoria del equipo colombiano. Dejando entrever como significado emergente la derrota del equipo argentino, lo cual implicaría la eliminación de la selección argentina del torneo de la Copa América 2019.

(7)

(1) Titular de Noticia (11): Argentina vs. Colombia: La bofetada de Lerma que casi 'duerme' a Lionel Messi.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***La bofetada de Lerma que casi 'duerme' a Lionel Messi.***

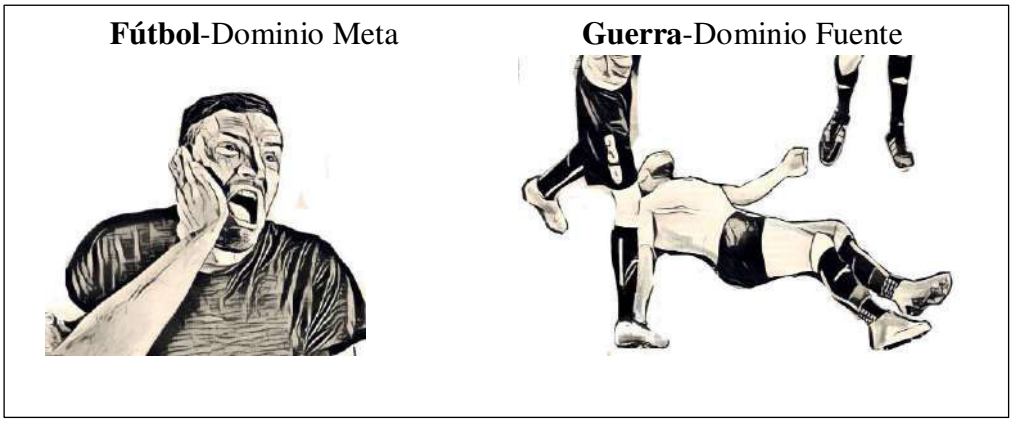
(4) Tipo de metáfora: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: En el minuto 94' cuando Colombia estaba ganando 2-0 a Argentina, Jefferson Lerma fue a disputar un balón con Lionel Messi. La 'Pulga' pisó al colombiano, pero el 'cafetero' se lo devolvió con un golpe en la cara.

(6) Modelo de imagen:

Figura 26

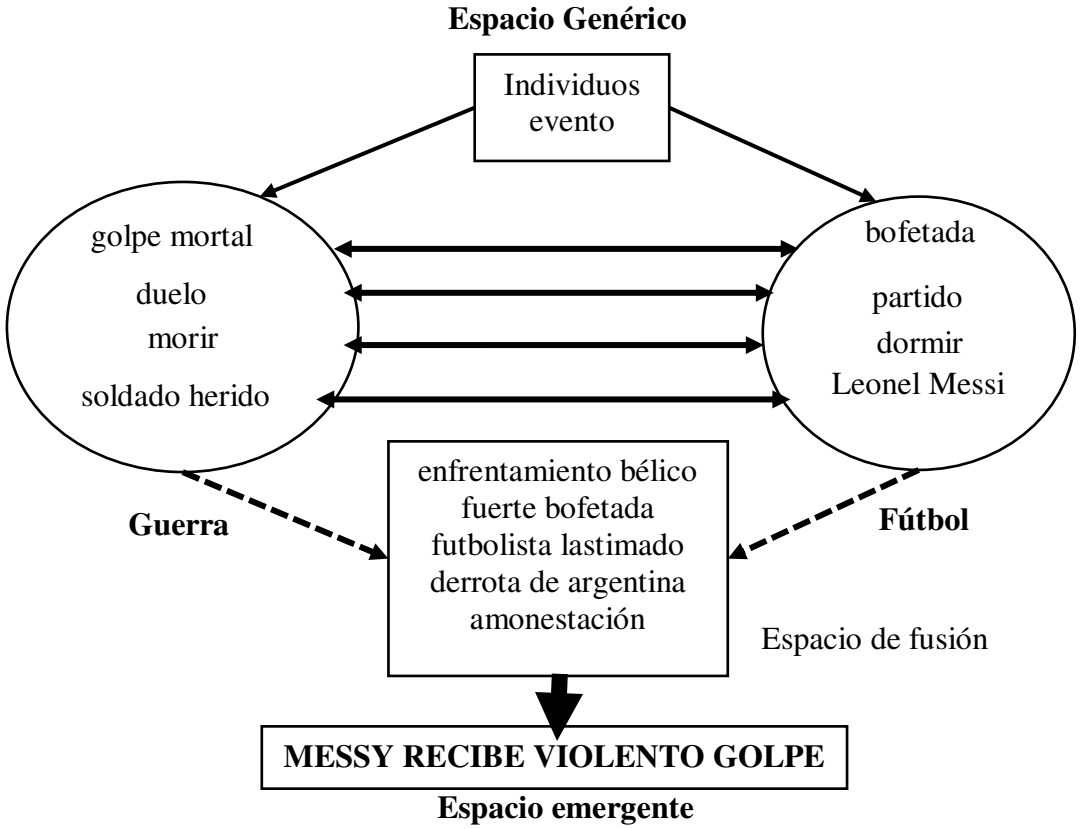
Expresión Metafórica: La bofetada de Lerma que casi 'duerme' a Lionel Messi.



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 27

Blend de alcance simple



(8) Descripción: Las lesiones en el fútbol son una realidad constante, pero en algunos casos los golpes y situaciones a su alrededor pueden tener un carácter impactante por el daño ocasionado a un jugador. En este caso, el titular (11) el evento es expresado mediante el concepto de la guerra, un incidente que llevó a dos futbolistas literalmente a los golpes. En el espacio emergente integra el concepto del juego junto al de la guerra para describir el comportamiento inadecuado entre dos futbolistas_soldados_ de ambos equipos, donde Lerma da una impulsiva bofetada a Messi luego de que este involuntariamente le pisara un pie, a tal punto de dormirlo o quitarle la vida. En consecuencia, Lerma es amonestado en el partido. El nuevo espacio se interpreta a Messi lastimado de modo violento en el rostro.

(8)

(1) Titular de Noticia (12): Argentina vs. Colombia: disparo cruzado de Roger Martínez terminó en golazo por el 1-0.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***Disparo cruzado de Roger Martínez terminó en golazo por el 1-0***

(4) Tipo de metáfora: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: Roger Martínez rompió la paridad del partido entre Colombia y Argentina por la primera fecha del Grupo B de la Copa América 2019. El atacante de 24 años venció la resistencia del arquero de Franco Armani al minuto 71.

(6) Modelo de imagen:

Figura 28

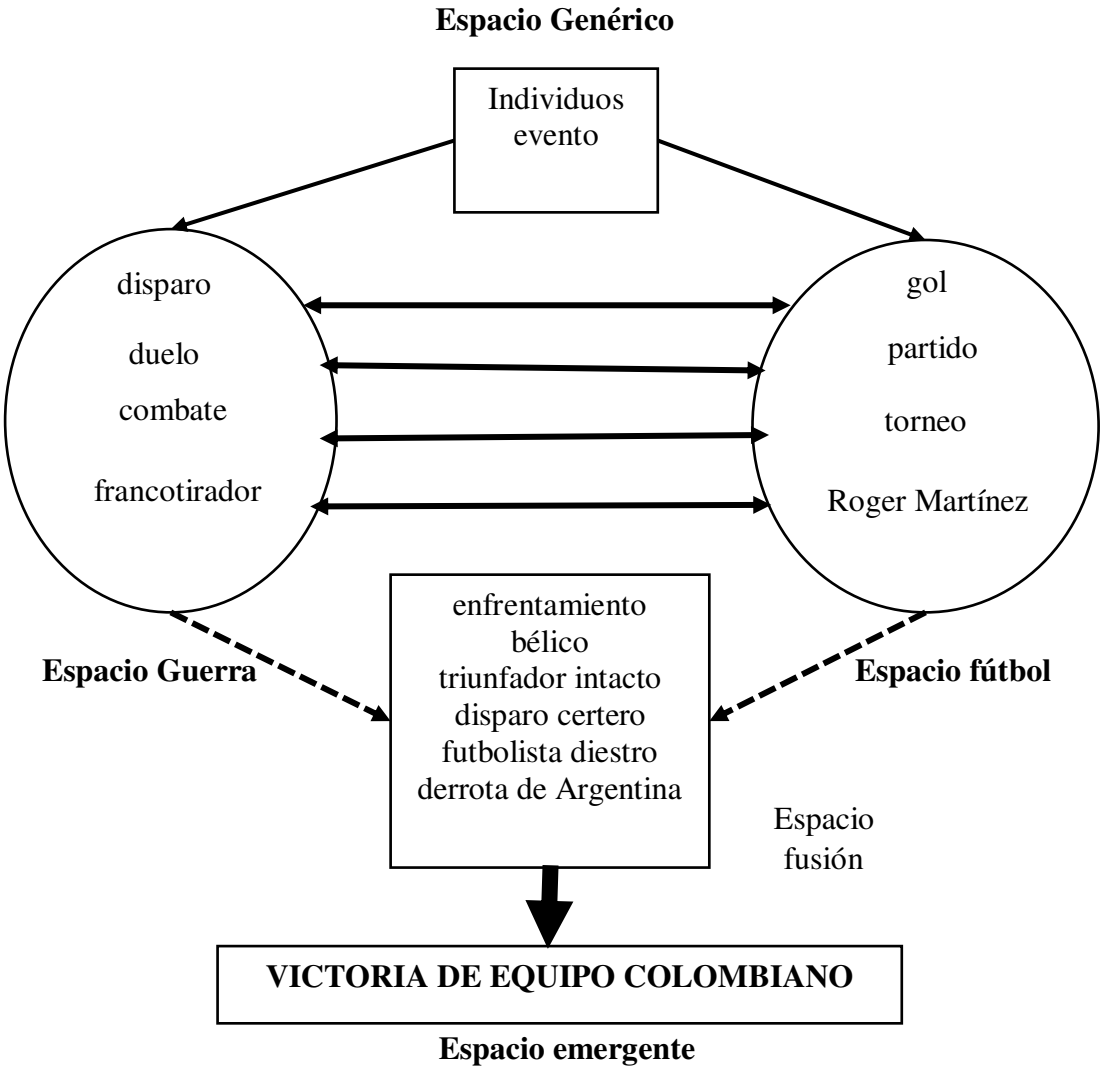
Expresión Metafórica: Disparo cruzado de Roger Martínez terminó en golazo por el 1-

Guerra- Dominio Fuente	**Fútbol**- Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 29

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En el titular (12) se expresa mediante la metáfora de la guerra, la cual describe el certero lanzamiento de un proyectil, que llega a dar en el blanco, venciendo así a su oponente. Este espacio es integrado al espacio del torneo, partido entre Colombia y Argentina, donde Roger Martínez anota un gol tras realizar con potente disparo del balón el arco argentino. Logrando de esta manera la victoria del equipo colombiano.

(9)

(1) Titular de Noticia (14): Selección peruana: Ricardo Gareca prueba nuevas opciones en la ofensiva.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA GUERRA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***Ricardo Gareca prueba nuevas opciones en la ofensiva.***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: El entrenador de la selección peruana de fútbol, Ricardo Gareca, es consciente que solo el triunfo mantendría con vida a su equipo. "Actitud nos sobra", dijo el técnico ante los periodistas. En tanto, el capitán Paolo Guerrero reconoció que el empate ante los venezolanos "obliga a Perú a ganar" contra Bolivia.

(6) Modelo de imagen:

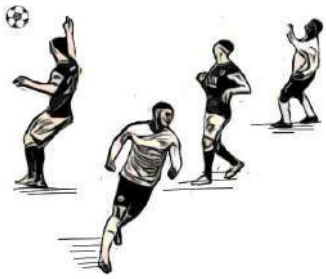
Figura 30

Expresión Metafórica: Ricardo Gareca prueba nuevas opciones en la ofensiva.

Guerra-Dominio Fuente



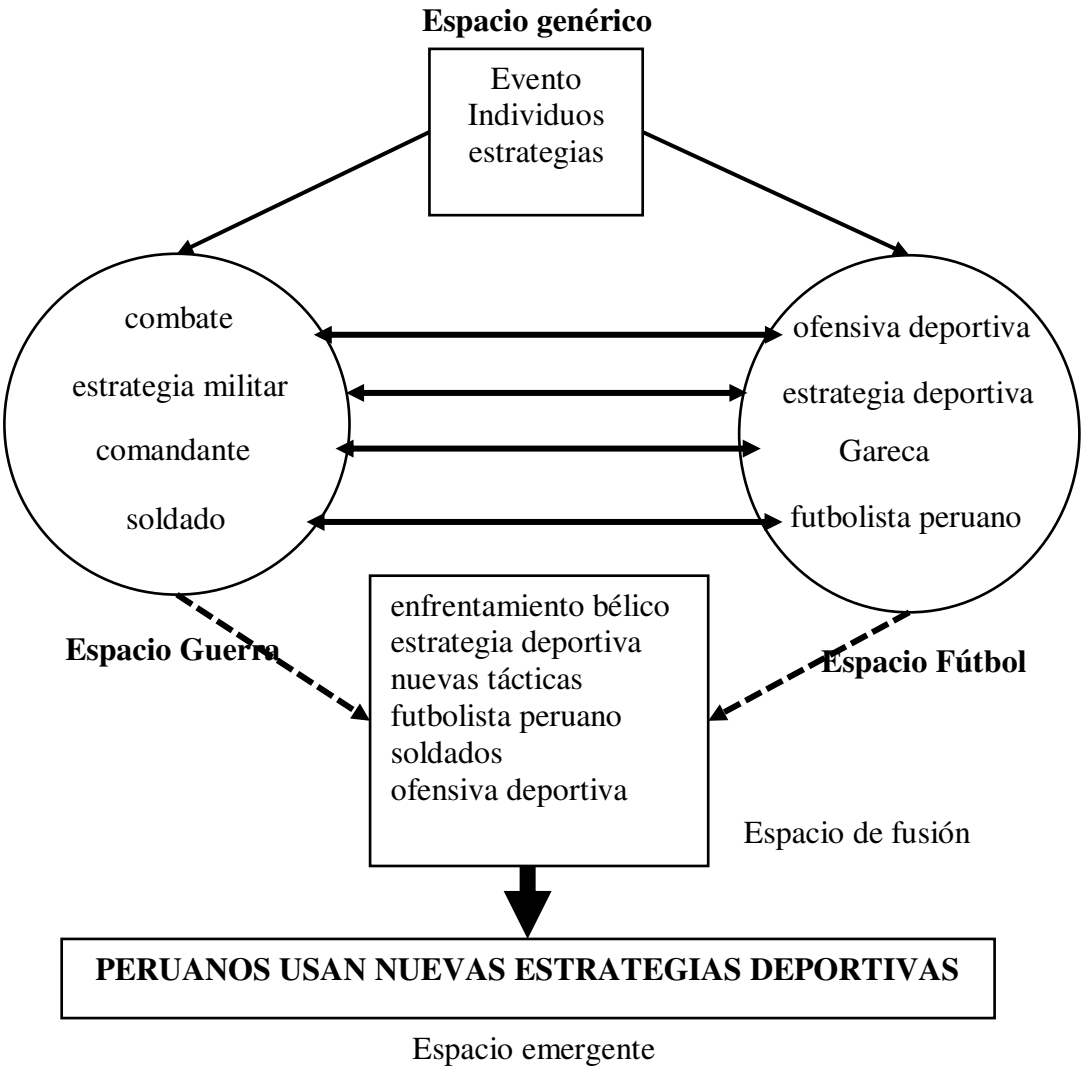
Fútbol-Dominio Meta



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 31

Blend de alcance simple



(8) Descripción: La expresión metáfora (14) es expresada en términos bélicos. El concepto de la guerra y el fútbol tienen en común aspectos esquemáticos como la necesidad de implementar estrategias a fin de alcanzar los objetivos fijados. En cada enfrentamiento deportivo, es indispensable la anticipación de estrategias basadas en las habilidades de los contrincantes para abordar a los oponentes, así mismo en los acontecimientos bélicos es esencial el uso de tácticas militares con el propósito de lograr

metas. Así, en el espacio emergente supone para la selección peruana la necesidad de aplicar nuevas estrategias deportivas para acometer en el siguiente encuentro deportivo.

5.2. El discurso futbolístico en el marco del Espectáculo

Un caso bastante especial representa este grupo donde el fútbol es observado como un espectáculo. El fútbol no es sólo un deporte que se practica, sino también un espectáculo que atrae a millones de aficionados. En otras palabras, la característica festiva que propicia un partido de fútbol es comprendida como espectáculo.

Cada partito es protagonizado por diversos personajes que poseen distintas características físicas y realizan variados performances en la cancha. En cada partido se puede presenciar escenarios propios del campo del espectáculo en representación de las actividades realizadas; tales como tener un director que orquesta quien dirige las acciones de juego, performance durante un teatro, un artista debutando en el escenario, entre otros. En el corpus del estudio este tipo de metáforas es muy común, además tratándose de un torneo internacional es muy posible encontrar emisiones enmarcadas en la diversidad lingüística cultural de cada país, los cuales serán descritos y analizados seguidamente.

Parte del discurso futbolístico en el corpus analizado se presentan metáforas conceptuales que radican del dominio cognitivo del espectáculo. Mediante el análisis de las expresiones metafóricas instauradas en estructuras propias del espectáculo que proporcionan sus proyecciones conceptuales al dominio del futbol, comprobamos de esta manera el dinamismo inherente a los mecanismos subordinados en buena proporción de las conceptualizaciones de las personas, quienes, dirigidos por las estructuras culturales y mentales eligen los marcos representativos sobre los que conciben el transcurso de la actividad del torneo. En situaciones donde parcialmente los conceptos relacionados a eventos festivos, como los carnavales u otras actividades festivas de cada cultura son integradas al campo del futbol para expresar acontecimientos dados durante el partido

marcado por distintos sentimientos compartidos por todos los representantes de una nación, ya sea para manifestar el éxito o la derrota de cada equipo.

(10)

(1) Titular de Noticia (16): "El espectáculo lo hacemos los jugadores, no el árbitro", la dura crítica de Arturo Vidal.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UN ESPECTÁCULO $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: "***El espectáculo lo hacemos los jugadores, no el árbitro"***

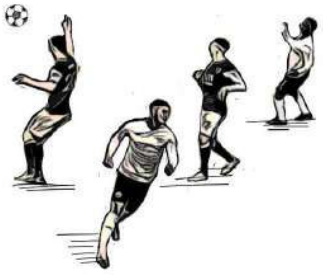
(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: Tras caer derrotado por 2-1 ante Argentina en el partido por el tercer puesto de la Copa América, Arturo Vidal tuvo palabras muy críticas hacia el árbitro del encuentro, Mario Díaz de Vivar, quien fue protagonista en el Arena Corinthians por expulsar a Lionel Messi (también a Gary Medel) y por no poder controlar el cotejo a lo largo de los 90 minutos.

(6) Modelo de imagen:

Figura 32

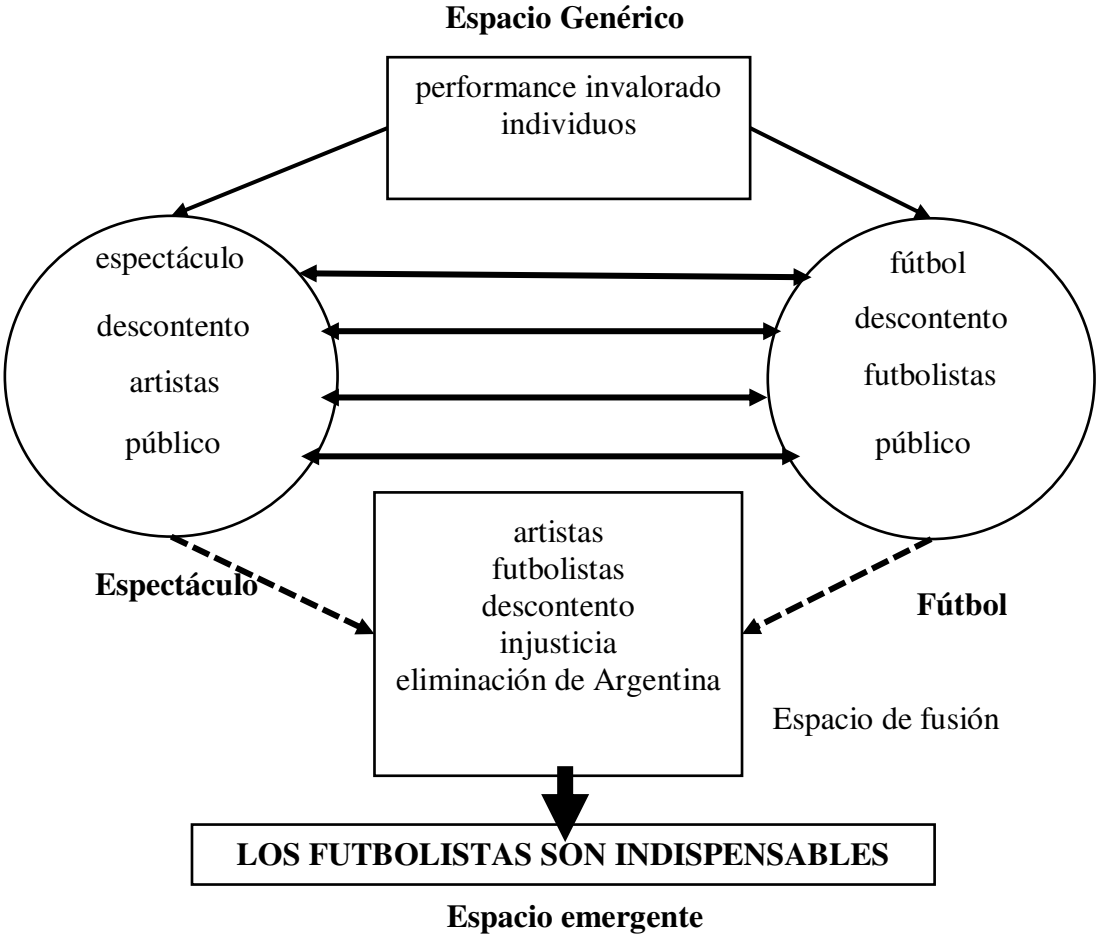
Expresión Metafórica: "*El espectáculo lo hacemos los jugadores, no el árbitro"*

Espectáculo: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 33

Blend de alcance simple



(8) Descripción: La metáfora implicada en (16) corresponde a EL FÚTBOL ES UN ESPECTÁCULO. La metáfora deviene de la afirmación de un futbolista, ***El espectáculo*** lo hacemos los jugadores, no el árbitro. Pues el futbol comparte con el espectáculo la función de divertir y toma lugar en un espacio que alberga una gran cantidad de público a fin de presenciarlo. Además, así como un espectáculo o show, es capaz de propiciar diversas emociones como llorar de alegría o de pena ante el desenlace de un partido. En el espacio de fusión se comprende que, tras derrota de Argentina, Vivar manifiesta su descontento ante el árbitro por trato injusto hacia su selección, enfatizando y exigiendo más respeto hacia los artistas principales del espectáculo (futbolistas). Finalmente, en el

espacio emergente se resalta la indispensable presencia de los futbolistas en cada encuentro deportivo.

(11)

(1) Titular de noticia (18): Perú vs. Chile: Pedro Gallese es felicitado por sus compañeros luego de su gran actuación.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UN ESPECTÁCULO $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***Pedro Gallese es felicitado por sus compañeros luego de su gran actuación.***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: El mejor del partido. Pedro Gallese apareció en todo su esplendor ante Chile, el 1% de la selección peruana apagó el incendió cuando más lo requirieron. El 'Pulpo' le atajó un mano a mano a Eduardo Vargas y un disparo desde los doce pasos. Ahogó el grito de gol de Jean Beausejour y enmudeció a la afición mapocha. Al finalizar el cotejo y con el boleto a la gran final bajo el brazo, sus compañeros corrieron a felicitarlo y se confundieron en un eterno abrazo rojo y blanco.

(6) Modelo de imagen:

Figura 34

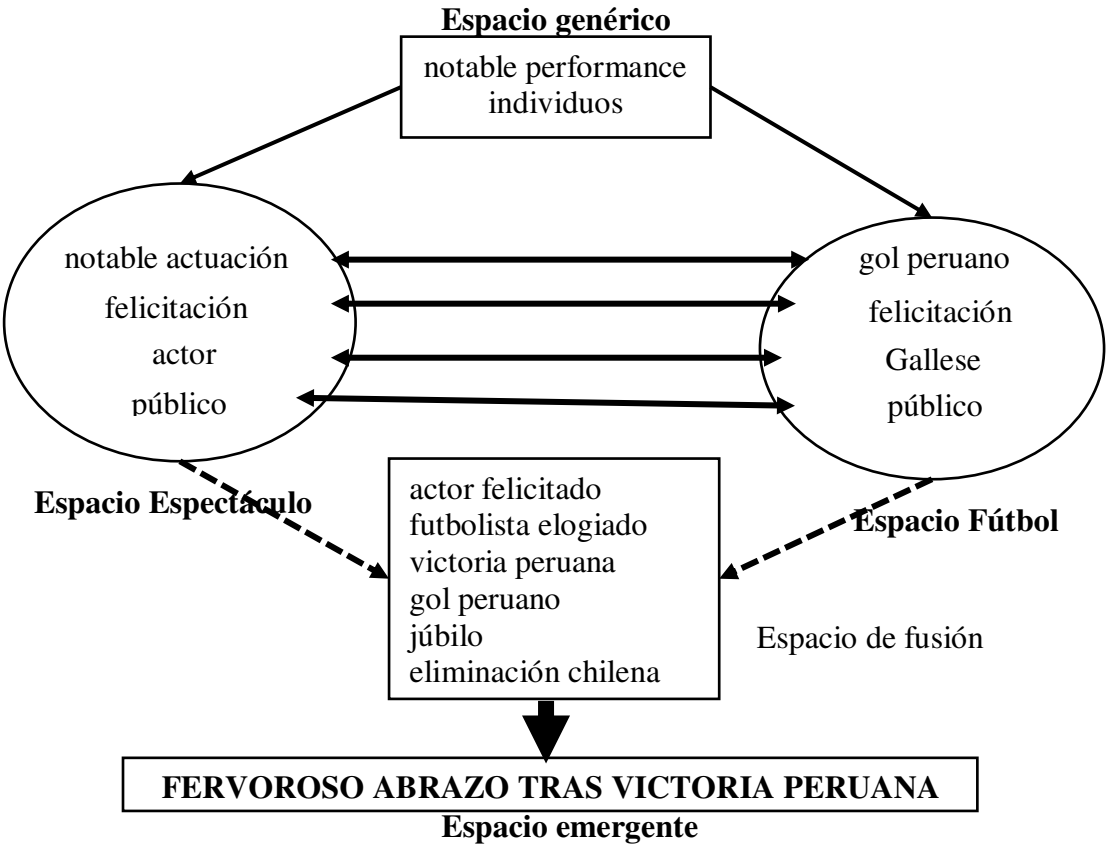
Expresión Metafórica: Pedro Gallese es felicitado por sus compañeros luego de su gran actuación

Espectáculo: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 35

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En el titular de noticia (18) también corresponde a la metáfora EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO. La cual emerge a partir de la integración de la acción y efecto de actuar sobre el concepto del juego. Por medio de la metáfora el partido entre Perú y Chile es entendido como una puesta en escena, donde el entrenador es un director de teatro y los futbolistas son actores que interpretan una función ya sea en el cine, el teatro, u otro medio. Asimismo, en el espacio emergente se interpreta que el arquero de la selección peruana es recibido con arengas por sus compañeros debido a su excelente actuación ante Chile. Pasando a la gran final por la Copa América 2019 en el Estadio Maracaná. El fútbol encanta porque es percibido por los jugadores, entrenadores, aficionados y periodistas con un gran teatro que posee tanto de comedia como de tragedia,

incrementa la felicidad cuando sus selecciones suben de categorías y ganan torneos, o decae en profundas desilusiones cuando éstas son eliminadas.

(**12)**

(1) Titular de Noticia (19): ¡Diario Olé y Lance! protagonizan polémica discusión tras derrota de Argentina ante Brasil.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL Dominio Meta ES UN ESPECTÁCULO Dominio Fuente

(3) Expresión metafórica: ***¡Diario Olé y Lance! protagonizan polémica discusión tras derrota de Argentina ante Brasil.***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: El Argentina vs. Brasil aún sigue sacando chispas tras medirse en semifinales de la Copa América 2019, los 'cariocas' ganaron y estarán en la gran final. La Albiceleste abandonó el terreno de juego masticando su bronca y ante la prensa alegaron que el arbitraje estuvo en su contra. El Diario Lance! de Brasil y Olé de Argentina echaron más leña al fuego tras las polémicas que surgieron en el clásico sudamericano, en redes sociales protagonizaron un 'candente' cruce de palabras que reavivaron rivalidades pasadas.

(6) Modelo de imagen:

Figura 36

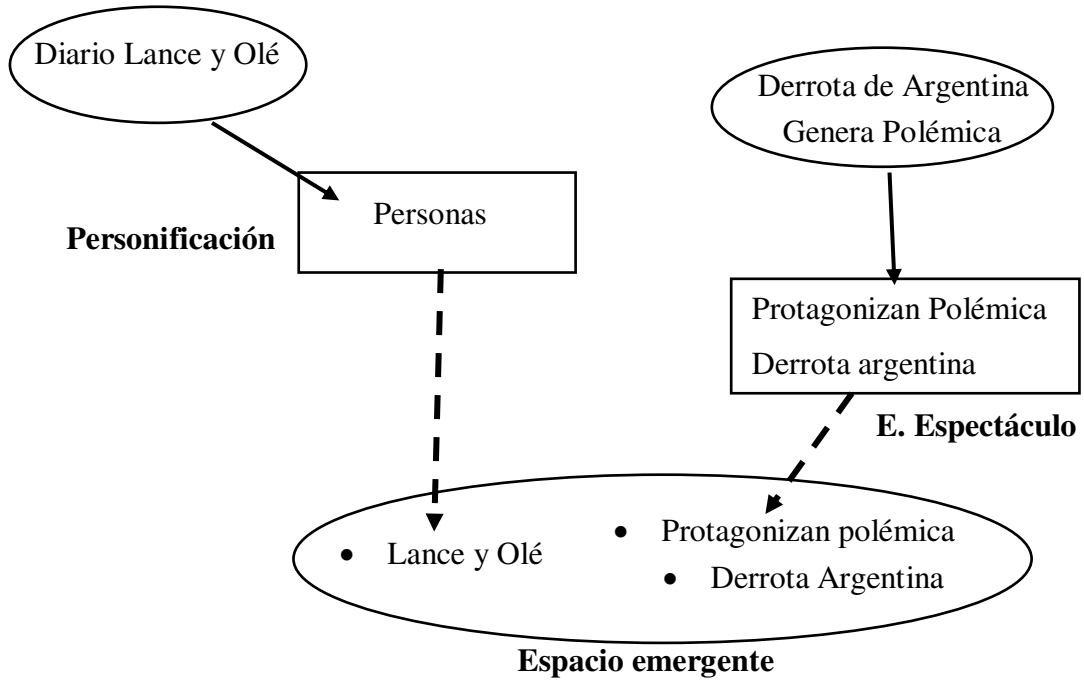
Expresión metafórica: ¡Diario Olé y Lance! protagonizan polémica discusión tras derrota de Argentina ante Brasil.

Espectáculo: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 37

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: La expresión (19) es un *blend* de alcance múltiple porque integra a tres espacios mentales _la personificación, el futbol y el espectáculo_ y más de un marco organizativo. En primer lugar, se refleja un proceso personificación, los diarios Lance y Olé representan a dos personas muy indignadas tras la derrota del equipo argentino. Seguidamente, éstos toman el papel de actores protagonizando actos polémicos y avivando la rivalidad en el torneo. Estos significados son proyectados y convergen en el espacio *blend*. Son visibles las correspondencias entre los espacios de entrada que se definen durante cada proyección dada en los espacios *blend* intermedios en dirección al espacio integrador final. La gresca generada por considerarse injusta la eliminación del equipo argentino es entendida como un hecho o acontecimiento escénico, que es prolongado y protagonizado inclusive en las redes sociales. En este acontecimiento, la

rivalidad futbolística traspasó la línea, los medios periodísticos también juegan su partido aparte con sus contendores.

(13)

(1) Titular de Noticia (21): Copa América 2019: Qatar apaga el festejo paraguayo.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UN ESPECTÁCULO $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***Qatar apaga el festejo paraguayo*.**

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: Pero el fútbol no entiende de justicia**,** una obra maestra de Derlis González (56') permitió a Brasil encontrar el segundo. Sin embargo, en nueve minutos Qatar empató el duelo. Almoez Ali se llevó a dos jugadores y desde el borde del área anotó el descuento, y Khoukhi puso el empate. Al final, un resultado justo.

(6) Modelo de imagen:

Figura 38

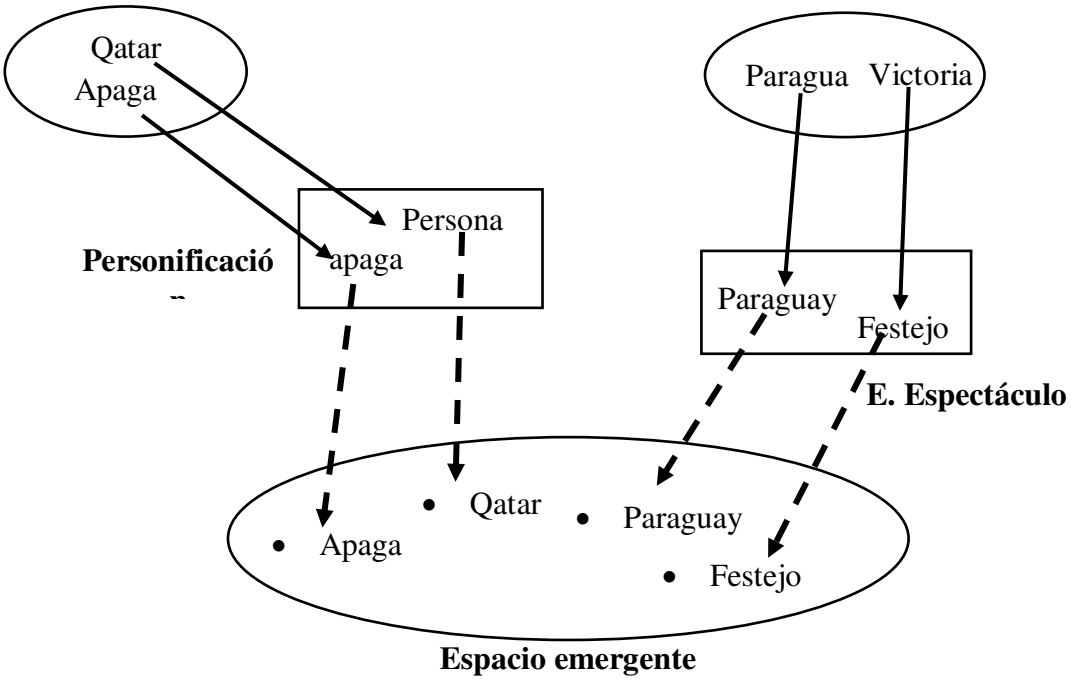
Expresión Metafórica: Qatar apaga el festejo paraguayo

Espectáculo: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 39

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En la expresión metafórica (21) se distingue tres espacios mentales. En primer lugar, esta metáfora es viable debido a un procedimiento metonímico que permite conceptualizar a la selección de un territorio por el país que representan (Qatar por su selección). Ese campo visual es integrado junto al espacio del espectáculo y del deporte.

En el espacio de fusión se interpreta un espacio donde el equipo paraguayo estaba festejando su próxima victoria luego de que Derlis González anotara un gol. Pero minutos después, un futbolista de Qatar realizó un gol inesperado, provocando de manera súbita el empate entre ambos equipos. En términos metafóricos, Qatar apagó el entusiasmo que iba teniendo la selección paraguaya. En el espacio emergente, la metáfora conlleva a comprender que Paraguay estuvo a punto de ganar el partido, pero inesperadamente se da un empate entre Paraguay y Qatar.

(14)

(1) Titular de Noticia (22): Chile aplastó a Japón 4-0 en su debut en la Copa América 2019.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino ES}}$ UN ESPECTÁCULO $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Chile aplastó a Japón 4-0 en su debut en la Copa América 2019.***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: La selección chilena de fútbol se recuperó el lunes de un inicio dubitativo y goleó sin problemas 4-0 a Japón en su debut por el Grupo C de la Copa América 2019, donde defiende los títulos logrados en 2015 y 2016.

(6) Modelo de imagen:

Figura 40

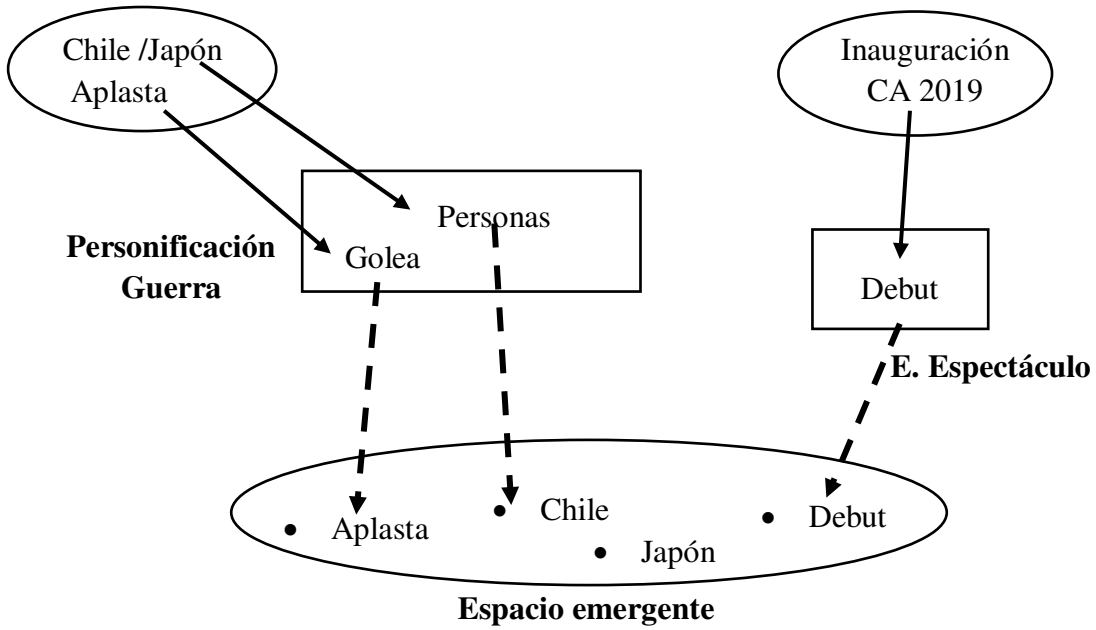
Expresión metafórica: Chile aplastó a Japón 4-0 en su debut en la Copa América 2019

Espectáculo: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 41

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: Al igual que en la expresión metafórica (21), la metáfora es comprendida partiendo de un proceso metonímico, la selección de un territorio por el país que representa, en este caso, Chile por la selección chilena y Japón por la selección japonesa. Metafóricamente, se descubre la personificación del concepto país _Chile y Japón_ como si fueran sujetos con facultades como aplastar y debutar, respectivamente. Se trata de un caso de integración de 4 campos conceptuales o espacios mentales (espectáculo, personificación, guerra y fútbol)**.**

Partiendo desde la personificación de los países, es posible distinguir la correspondencia del concepto de la guerra (aplastar) hacia el fútbol (golear), debido a los cuatro goles que Chile anotó contra Japón. Sucesivamente, se suma la correspondencia del concepto espectáculo para expresar la inauguración del torneo como un debut artístico. Así en el espacio emergente final se entiende que la selección chilena derrota

tras anotar 4-0 a la selección japonesa en la primera aparición en el torneo de la Copa América 2019.

(15)

(1) Titular de Noticia (30): Copa América 2019: Brasil tiene su carnaval.

(2) Metáfora: EL FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Origen}}$

(3) Expresión Metafórica: ***Brasil tiene su carnaval.***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: El carnaval, esa fiesta que parece eterna, se trasladó al Morumbí donde el **'**Scratch**'** tuvo destellos de buen fútbol para hacer valer la 'chapa' de favorito por el plantel y también por la localía. La estadística dice que Brasil siempre ha campeonado cuando ha sido el anfitrión de la Copa América y eso parece la música necesaria para bailar al ritmo del triunfo.

(6) Modelo de imagen:

Figura 42

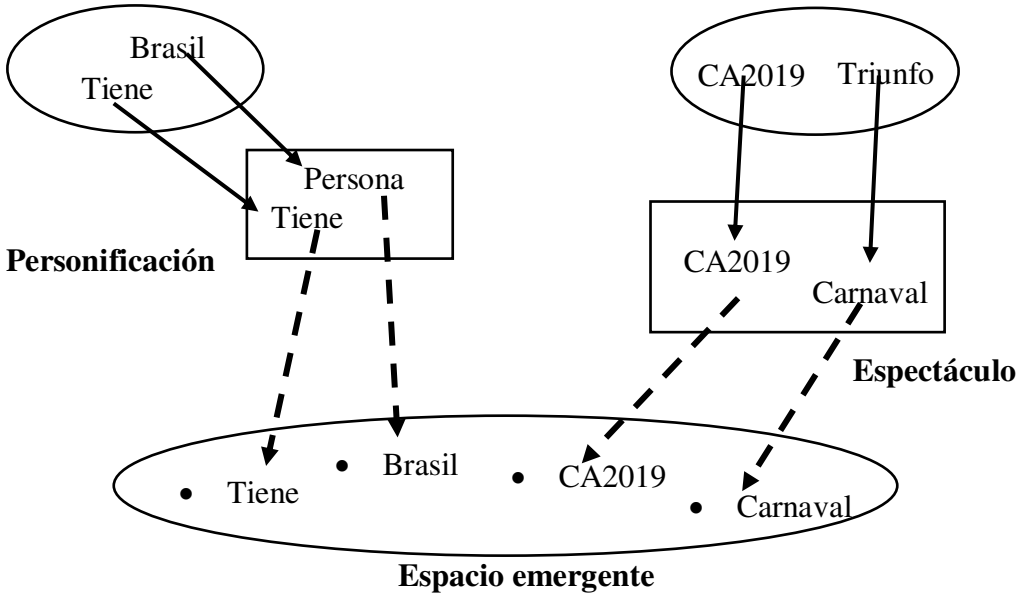
Expresión Metafórica: Brasil tiene su carnaval.

Espectáculo: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 43

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En la expresión (30) en primer lugar es interpretado desde el proceso metonímico "EL PAIS REPRESENTANDO A SU SELECCIÓN" (Brasil por la selección brasilera). Lo cual permite la metáfora de personificación, donde es posible distinguir a una persona con la capacidad de conseguir o atribuirse algo. Seguidamente, están emisión se proyecta al dominio del espectáculo (carnaval), suscitado a partir de la victoria de Brasil, este evento festivo es una de las fiestas más impresionantes y populares del mundo, una fiesta llena de bailes, música y que hace posible que miles de personas se muevan al ritmo de la samba. A partir de la proyección de estos espacios surge el espacio emergente, la selección brasilera disfrutando la victoria en un ambiente lleno de júbilo similar al espacio del Carnaval brasilero.

5.3. El discurso del fútbol peruano en el marco de la personificación

El discurso de la prensa deportiva limeña evidencia una usual producción de emisiones metafóricas cuyos distintos dominios conceptuales destino demandan del dominio conceptual fuente de las personas. Por eso motivo, las diversas entidades inmersas en la imaginería del fútbol son analizadas en diversas colectividades. En este caso la personificación es comprendida como la manera de hacer más visible o más intuible una categoría (país, instituciones deportivas, color de una bandera, etc)

Estas colectividades se creadas de manera metonímica, pero su producción durante el discurso se desarrolla metafóricamente. Dicho de otro modo, se percibe el empleo constante de la metonimia en muchas de estas expresiones metafóricas, lo cual es otro proceso lingüístico que revela la organización de los sistemas conceptuales (Lakoff & Johnson, 1980; Lakoff, 1987), mencionan, por ejemplo, "la parte por el todo". En este sentido, en ***"Brasil vence a Perú y se consagra como campeona de América"***, quienes se consagran como campeones del torneo son los ciudadanos de Brasil, metonímicamente el nombre del país por los habitantes de dicho país. Metafóricamente se distingue Brasil es una persona.

(16)

(1) Titular de Noticia (35): ¡Emotivo! Hinchas de otros países alientan a Perú la final de la Copa América.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Hinchas de otros países alientan a Perú la final de la Copa América.***

(4) Tipo: Metáfora ontológica

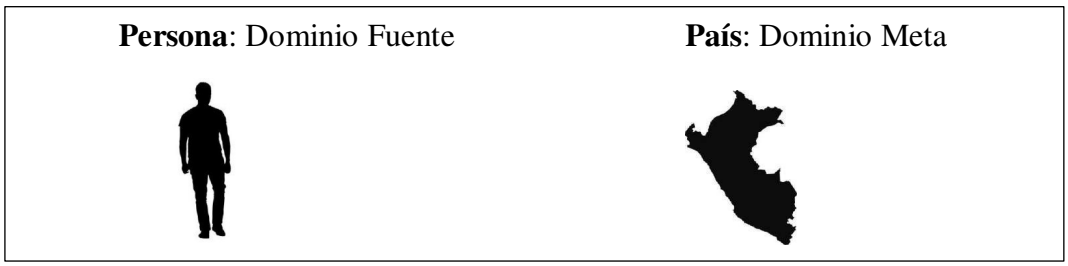
(5) Extracto de noticia: En las afueras del recinto ubicado en Río de Janeiro, se encontró aficionados de la albiceleste, quien abiertamente manifestaron su apoyo a su

compatriota Ricardo Gareca y al goleador de la blanquirroja, Paolo Guerrero, a quien consideran un ídolo.

(6) Modelo de imagen:

Figura 44

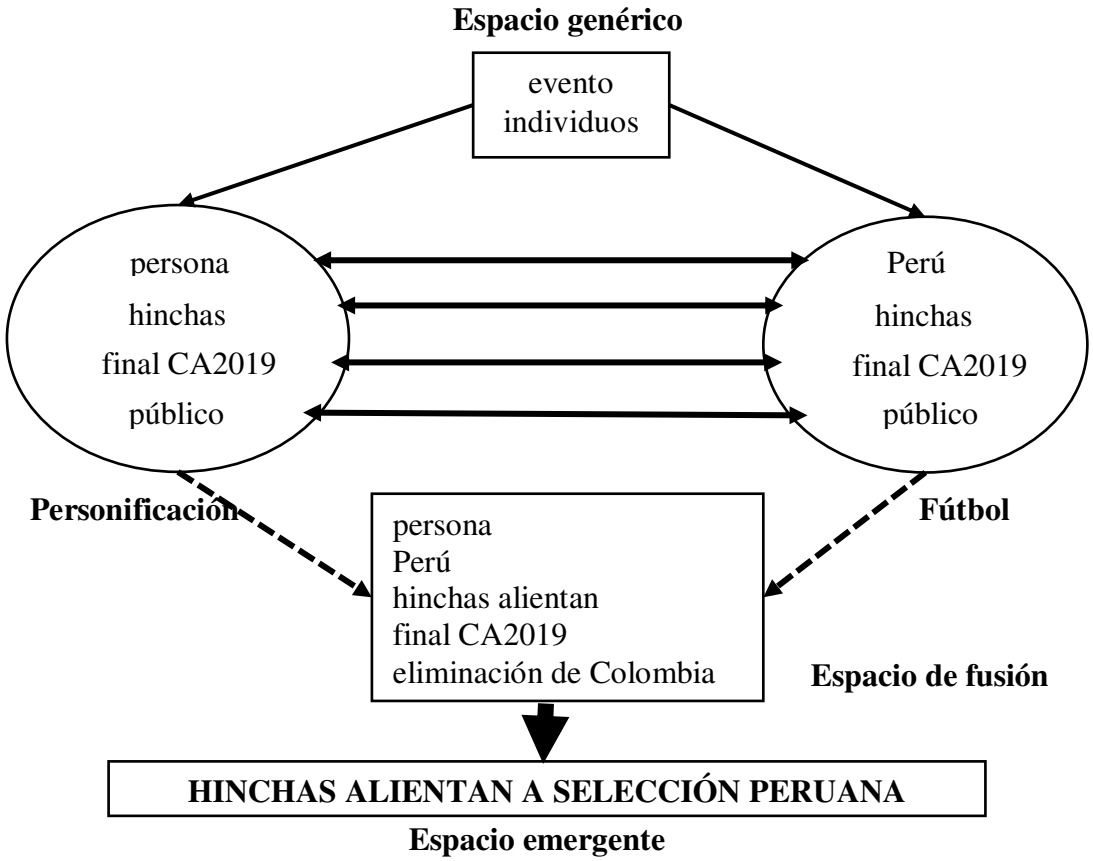
Expresión metafórica: Hinchas de otros países alientan a Perú la final de la Copa América.



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 45

Blend de alcance simple



(8) Descripción: La expresión metafórica (35) propicia la metáfora de personificación EL PAIS ES UNA PERSONA, para la cual sufre primero un proceso metonímico (EL PAIS POR LA SELECCIÓN QUE REPRESENTA). En el espacio de fusión se comprende a los hinchas de otros países alentando a Perú al aproximarse la final de la Copa América 2019), en la cual Brasil es su oponente. Es así que en el espacio emergente los hinchas extranjeros demuestran su preferencia hacia Perú, alentando a la selección peruana.

(17)

(1) Titular de Noticia (36) Ex capitán de Brasil que sospechó de acción ilícita de Perú: "Es una cuestión de honra para ganar a Brasil".

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: "***Es una cuestión de honra para ganar a Brasil".***

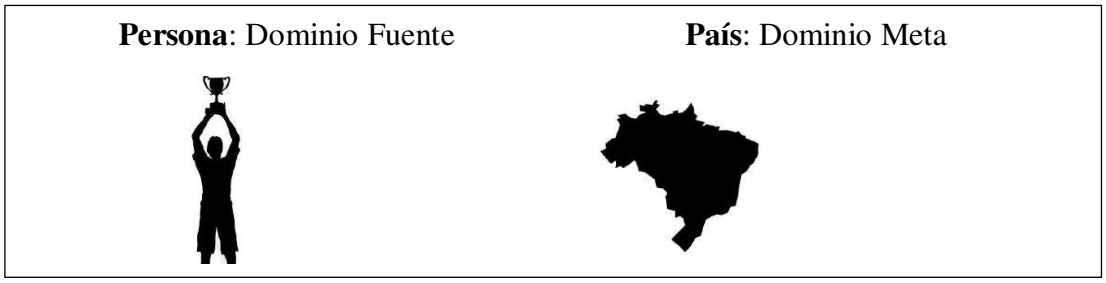
(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: El primer partido se disputó el 30 de setiembre de 1975 en Belo Horizonte y Perú, liderado por Teófilo Cubillas, hizo historia ganando por 3 a 1. Cuatro días después en Lima la escuadra brasilera vencería a la selección por 2 a 0, por lo que el marcador global quedaría 3 - 3. Al no haberse definido un formato de desempate, el finalista se decidiría mediante un sorteo.

(6) Modelo de imagen:

Figura 46

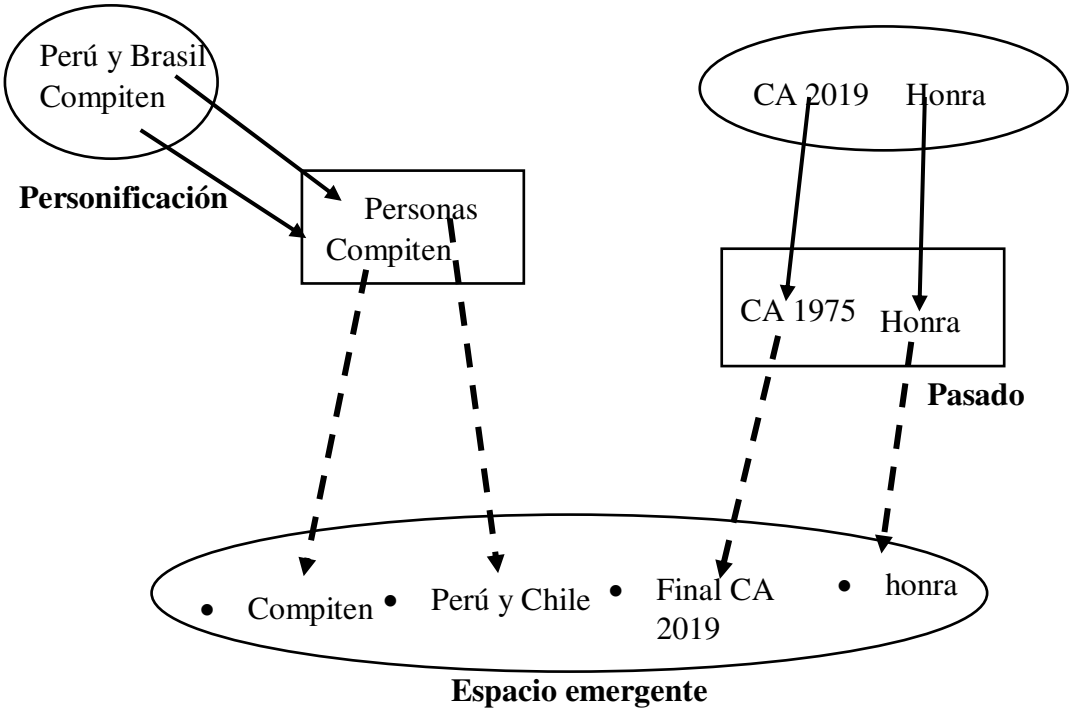
Expresión metafórica: "*Es una cuestión de honra para ganar a Brasil".*



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 47

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En (36), la personificación del país es conceptualizado como una persona a quién el equipo peruano debe enfrentarse y ganar el último partido que traerá consigo la honra. Metafóricamente, expresa EL PAÍS ES UNA PERSONA, mientras, metonímicamente, EL PAÍS POR LOS SELECCIÓN QUE LA REPRESENTA. En el espacio emergente el receptor del mensaje infiere que la final entre Perú y Brasil por la Copa América 2019 rememora algunos capítulos de la historia entre ambas selecciones durante la semifinal de la Copa América 1975, en el cual el Perú estuvo a punto de llevarse el título. Por ende, es esta una oportunidad para Perú, y el hecho de ganar a Brasil no solo representa llevarse el título por primera vez, sino también recuperar la honra perdida. Oportunidad que ha sido esperada por décadas y debería ser aprovechada. Este evento entraña viajar en el tiempo en que por medio de un sorteo Perú fue vencido. Desde aquella

fecha, es esta la ocasión más cercana que el Perú tiene de llevarse una copa y nuevamente competir con la selección más exitosa en la historia de la Copa Mundial del Fútbol.

(18)

(1) Titular de Noticia (38): Argentina derrotó 2-1 a Chile y ocupó el tercer puesto de la Copa América 2019.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Argentina derrotó 2-1 a Chile y ocupó el tercer puesto de la Copa América 2019.***

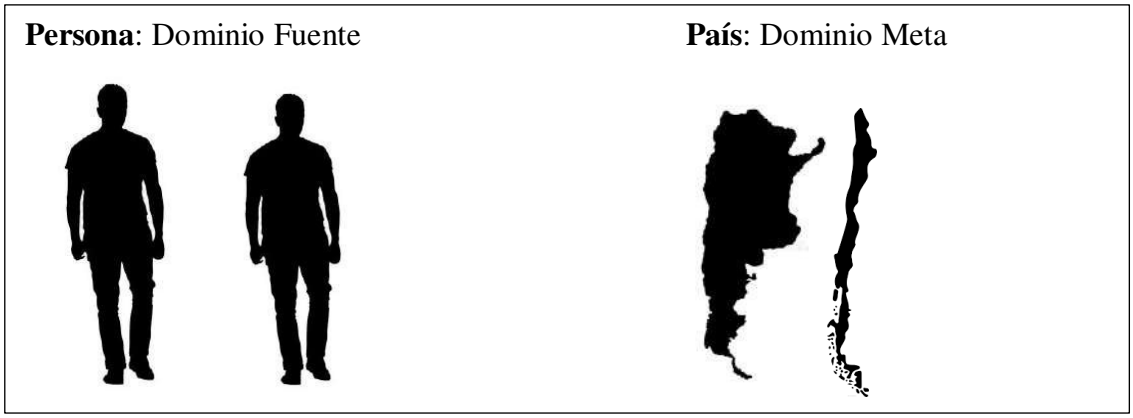
(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: La selección de Argentina ocupó el tercer puesto final de la Copa América 2019 tras derrotar a Chile por 2-1, en un partido marcado por la expulsión en los minutos finales del primer tiempo del capitán albiceleste Lionel Messi y el chileno Gary Medel.

(6) Modelo de imagen:

Figura 48

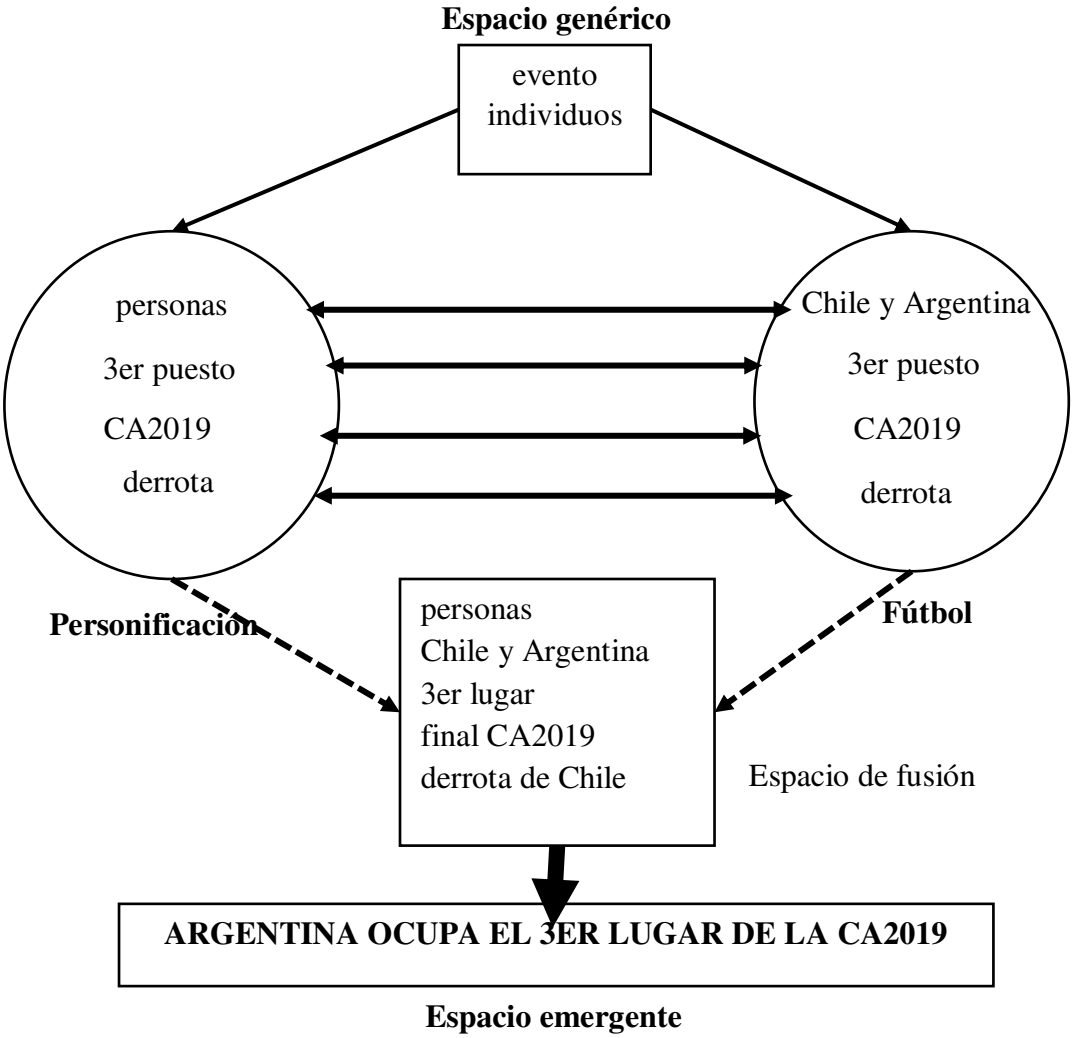
Expresión metafórica: Argentina derrotó 2-1 a Chile y ocupó el tercer puesto de la Copa América 2019.



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 49

Blend de alcance simple



(8) Descripción: Igual que las expresiones anteriores, en (38) es un caso de personificación EL PAIS ES UNA PERSONA que deviene de un proceso metonímico (UN PAIS POR LA SELECCIÓN QUE REPRESENTA). En el espacio de fusión los países _Chile y Argentina_se personifican, bajo este sentido, Argentina derrota a Chile. Lo cual conlleva a interpretar el espacio emergente como Argentina ocupando el tercer puesto en la final de la Copa América 2019 tras derrotar a Chile.

(19)

(1) Titular (40): Argentina ganó el bronce de la Copa América 2019 tras vencer a Chile.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Argentina ganó el bronce de la Copa América 2019 tras vencer a Chile***.

(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: La selección argentina se adueñó del tercer puesto de la Copa América al derrotar 2-1 a Chile, en un partido chato marcado por la polémica expulsión de Lionel Messi y Gary Medel. Sergio Agüero a los 11 minutos y Paulo Dybala a los 21, marcaron para Argentina, mientras que Arturo Vidal descontó de tiro penal a los 58 para Chile.

(6) Modelo de imagen:

Figura 50

Expresión metafórica: Argentina ganó el bronce de la Copa América 2019 tras vencer a Chile.

Persona: Dominio Fuente



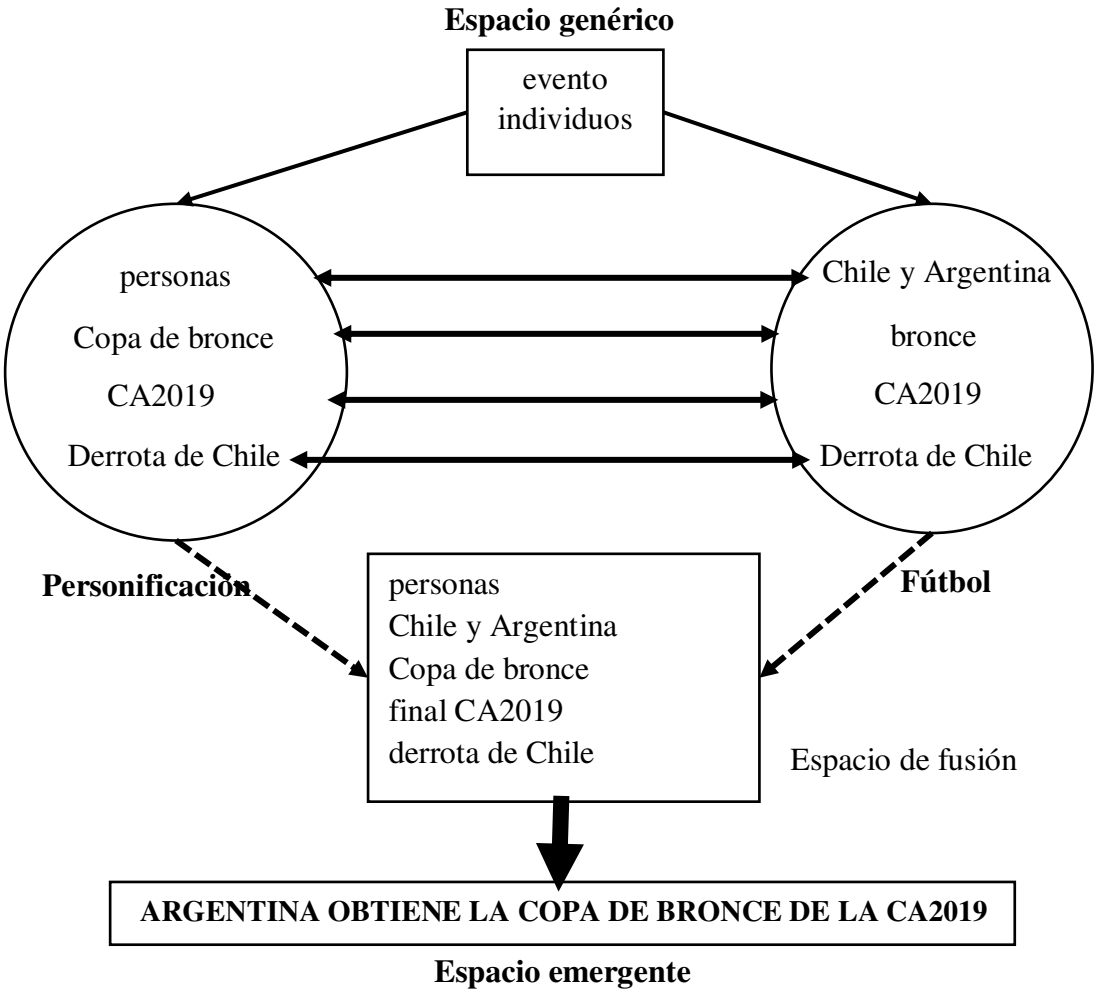
País: Dominio Meta



(7) Red de integración conceptual: Blend de alcance simple

Figura 51

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión metafórica (40) es otro caso de personificación metafórica que para su realización depende de un proceso metonímico EL PAIS POR LA SELECCIÓN QUE REPRESENA, en la metáfora EL PAIS ES UNA PERSONA, Argentina representa a una persona con la facultad de adjudicarse logros personales, en ese caso, ganar el bronce, metonimia que alude a un objeto (copa) a través del nombre del material con que se confecciona (bronce). En el espacio emergente final refleja que Argentina obtiene el bronce, es decir el 3er lugar de la CA2019.

(20)

(1) Titular de Noticia (43): Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selección chilena.

(2) Metáfora: EL PAIS/LA PRENSA $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selección chilena.***

(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: Los medios internacionales también reaccionaron a la caída que sufrió Chile ante Perú en las semifinales de la Copa América 2019. Con 3 goles a 0, la selección peruana pasó a la final del torneo donde tendrá que disputar contra Brasil, favorito en estas instancias.

(6) Modelo de imagen:

Figura 52

Expresión metafórica: Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selección chilena.

Persona: Dominio Fuente



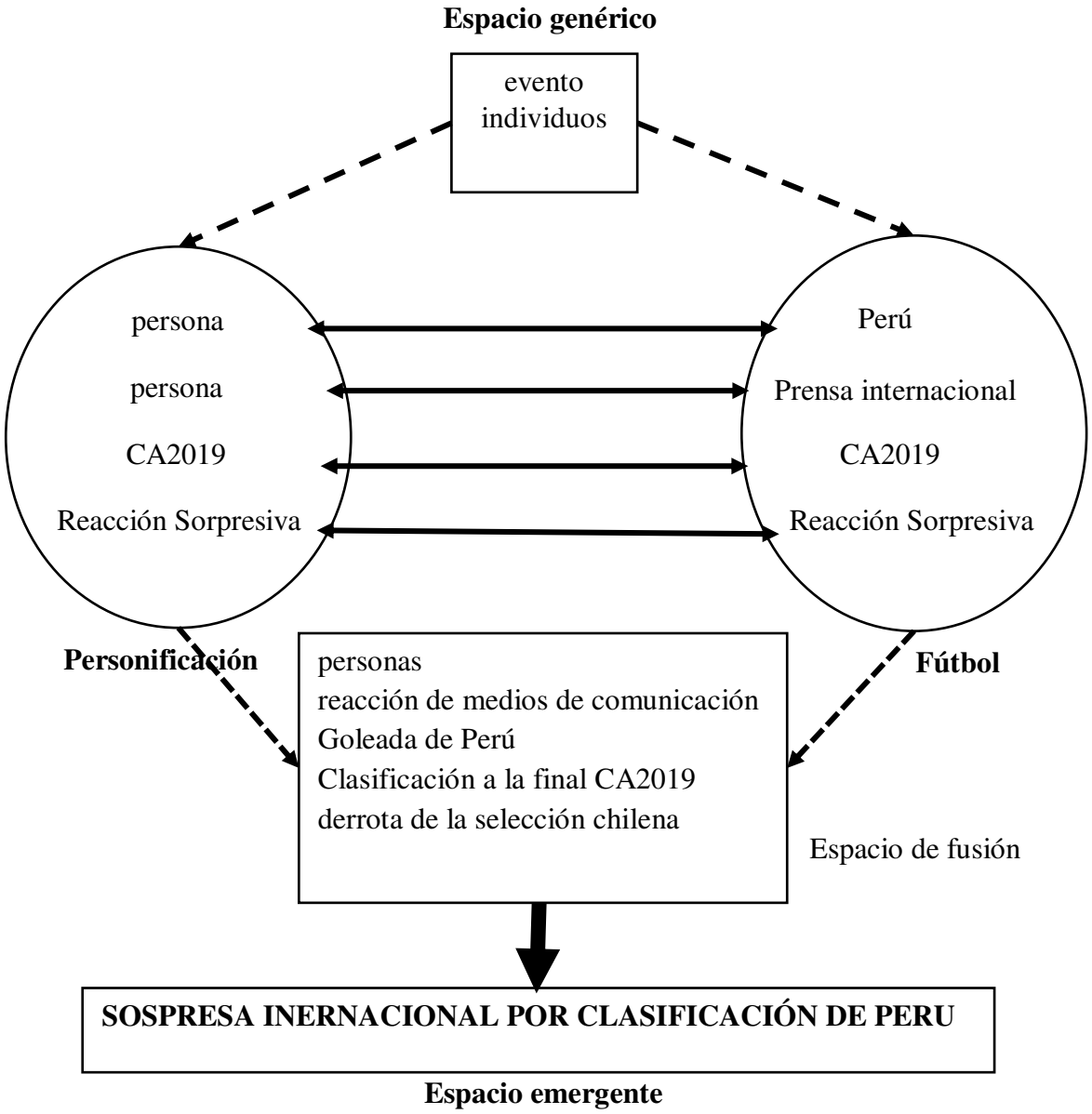
Fútbol: Dominio Meta



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 53

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (43) al igual que en (40) es propio de una personificación que deviene de dos procesos metonímicos. LA PRENSA INERNACIONALES POR QUIENES REPRESENTA y EL PAÍS POR LA SELECCIÓN QUE REPRSENTA.

Así en el espacio emergente se entiende que la clasificación de Perú a la final del torneo asombró a muchos medios de comunicación tras de la goleada de Perú. Asimismo, el concepto país manifiesta la personificación en el espacio de fusión como una estrategia discursiva que enfatiza en la clasificación de Perú en la final de la Copa América 2019, tras derrotar a Chile por 3 goles.

(21)

(1) Titular de noticia (48): Perú aplastó 3-0 a Chile y jugará la final de la Copa América 2019 ante Brasil.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Perú aplastó 3-0 a Chile y jugará la final de la Copa América 2019 ante Brasil.***

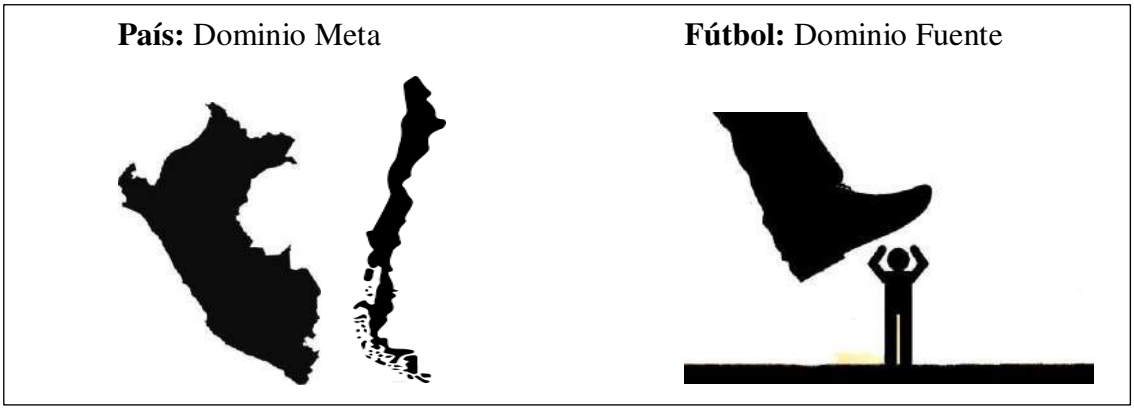
(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: La Selección de Perú clasificó este miércoles (3 de julio) a la final de la CONMEBOL Copa América Brasil 2019, luego de vencer en la segunda semifinal al vigente campeón Chile por 3-0, en partido que se disputó en la ciudad de Porto Alegre.

(6) Modelo de imagen:

Figura 54

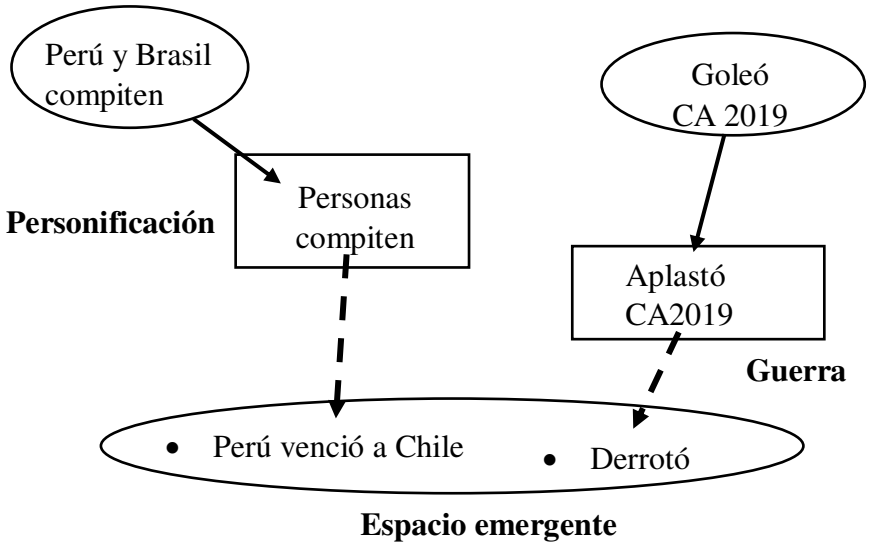
Expresión metafórica: Perú aplastó 3-0 a Chile y jugará la final de la Copa América 2019 ante Brasil



(7) Red de integración conceptual: Blend de alcance múltiple

Figura 55

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: La expresión (56) es viable, no obstante, por un proceso metonímico que permite acceder de manera conceptual a la población de un territorio (Perú y Chile) por medio de la selección de futbol que esta representa (formalmente, EL PAÍS POR LA SELECCIÓN QUE REPRESENTA).

Así, el blending de alcance múltiple pone en evidencia tres espacios mentales: Fútbol, Guerra y Personificación. El dominio fuente de guerra es proyectado sobre el dominio conceptual del fútbol, como se distingue en la expresión metafórica ***Perú aplastó a Chile***, en referencia a la victoria de Perú tras anotar 3 goles a Chile. De esta forma, la selección peruana volvió a una final de Copa América después de 44 años y se enfrentó a Brasil.

(22)

(1) Titular de Noticia (60): Perú vs Uruguay, hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la clasificación de Perú a las semifinales.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la clasificación de Perú a las semifinales.***

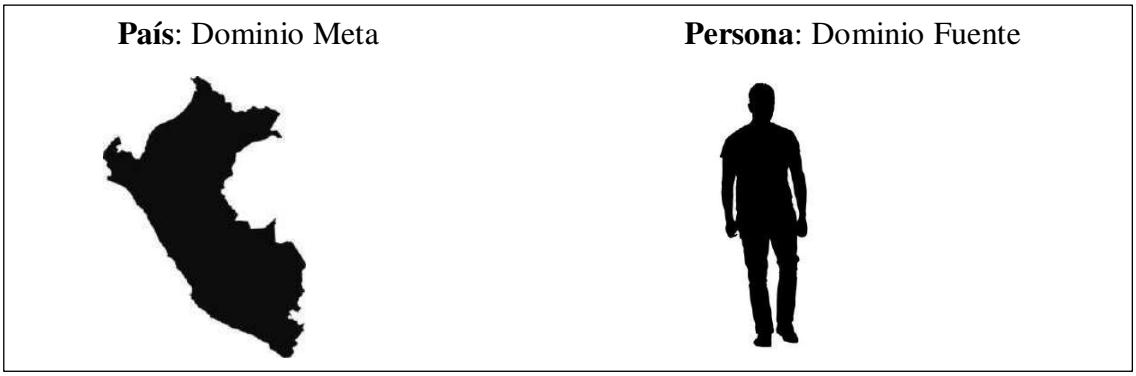
(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: La clasificación de la selección peruana a semifinales de la Copa América 2019 se vivió a elevadas pulsaciones al definirse la llave con Uruguay desde la tanda de penales. Las redes sociales fueron una muestra de cómo vivieron los hinchas de la bicolor el tenso e histórico momento. Los familiares más cercanos de Ricardo Gareca se contagiaron de esa felicidad y eso quedó plasmado en un video que circula en el ciberespacio.

(6) Modelo de imagen:

Figura 56

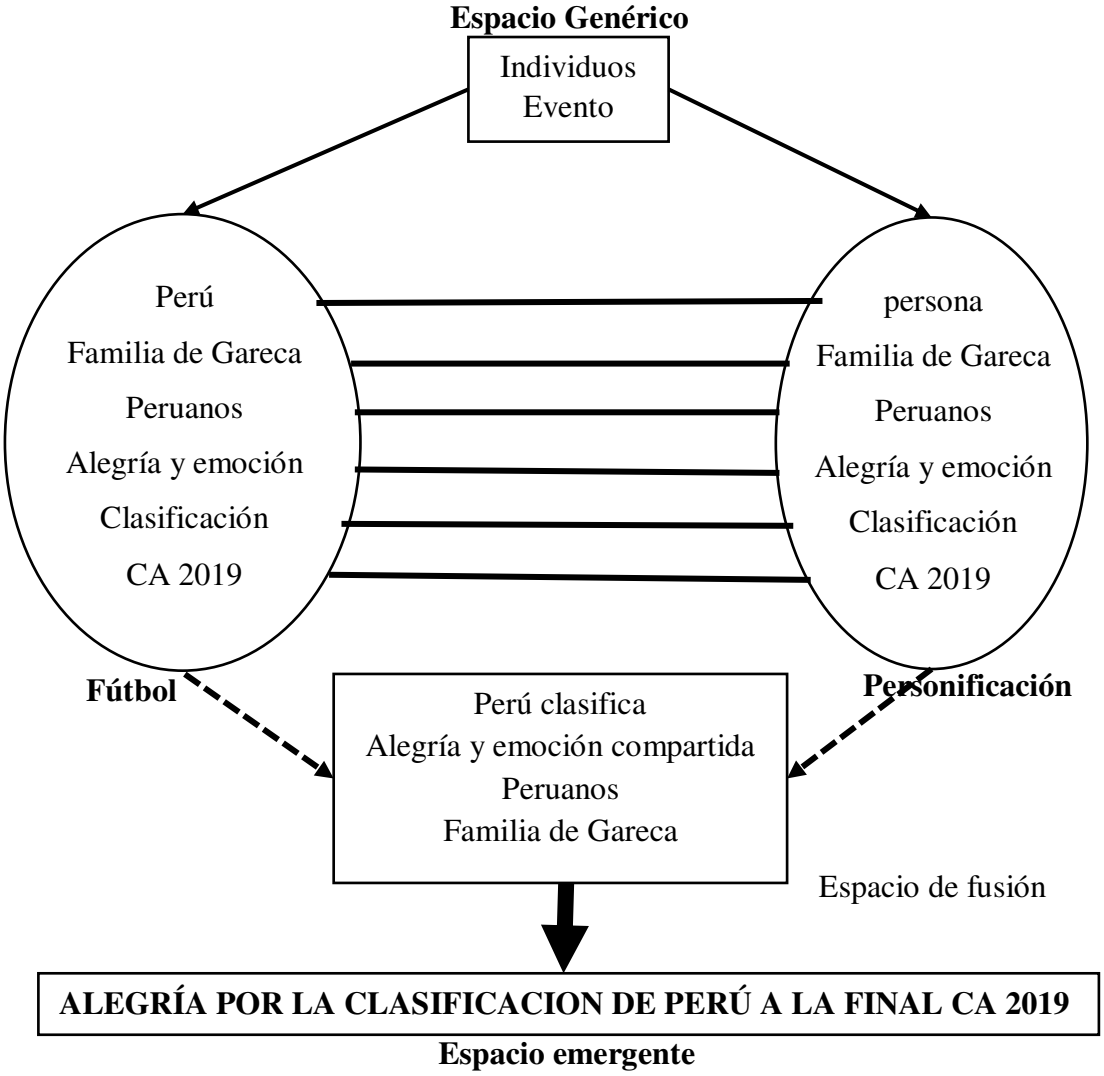
Expresión metafórica: Hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la clasificación de Perú a las semifinales.



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 57

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (60) es otro caso de personificación que proviene desde la proyección metonímica EL PAIS POR LA SELECCIÓN QUE REPRESENTA. En el espacio emergente se comprende que la clasificación de Perú a la semifinal conmovió a todos, que hasta el hijo y el nieto de Ricardo Gareca se pusieron a llorar de la emoción tras la tanda de penales del partido Perú vs. Uruguay. Sin lugar a dudas, la labor de Ricardo Gareca como técnico de la selección peruana comprometió a su familia e inclusive se volvieron seguidores del elenco bicolor.

(23)

(1) Titular de noticia (70): Copa América 2019: el día que Paraguay le ganó a Brasil por penales.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***El día que Paraguay le ganó a Brasil por penales.***

(4) Tipo: Metáfora ontológica

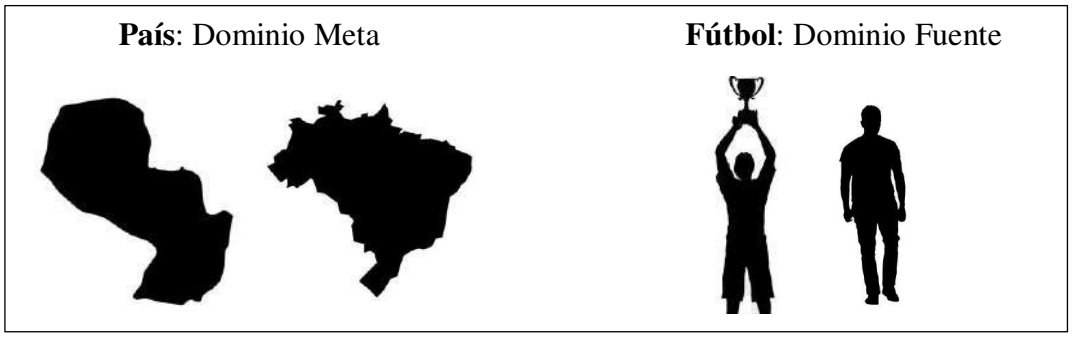
(5) Extracto de noticia: En el transcurso del partido, el marcador cerró en 1-1 con goles de Robinho para Brasil y de Derlis González, desde los doce pasos, para Paraguay.

En aquella oportunidad la suerte estuvo de parte del equipo guaraní. Para el equipo de Brasil, erraron Everton Ribeiro y Douglas Costa, mientras que, para los paraguayos, Roque Santa Cruz. El resultado quedó 4-3 a favor de Paraguay y Derlis González anotó el gol decisivo.

(6) Modelo de imagen:

Figura 58

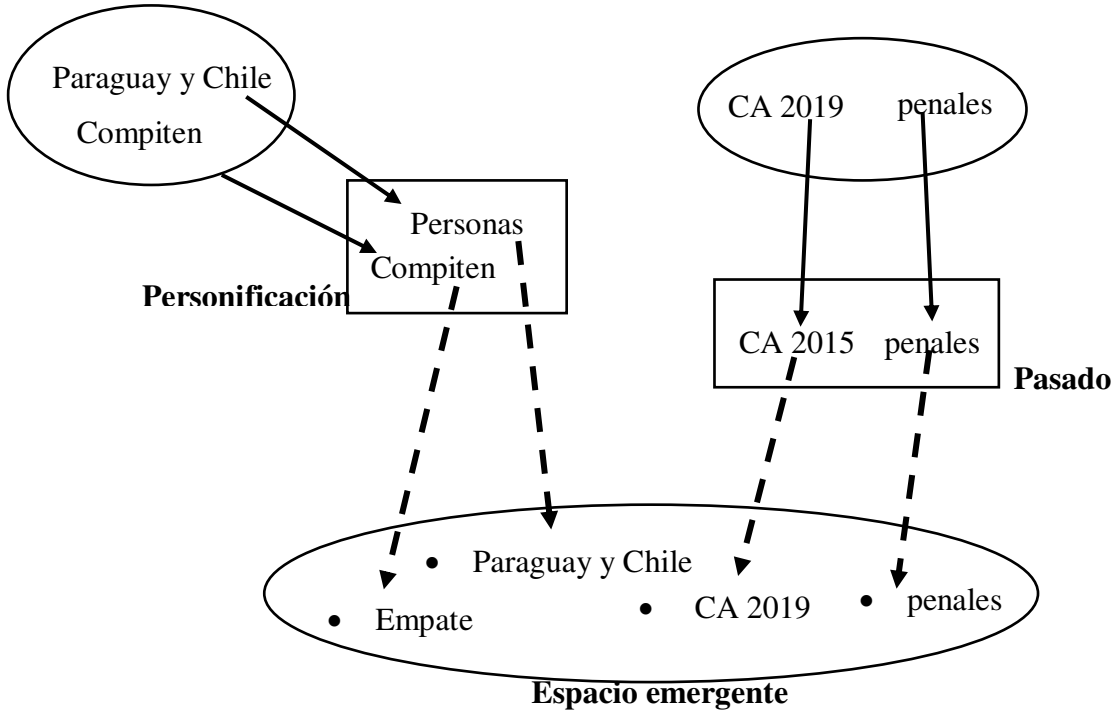
Expresión metafórica: El día que Paraguay le ganó a Brasil por penales.



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 59

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En (70) la metáfora EL PAIS ES UNA PERSONA deviene de un proceso metonímico LA SELECCIÓN POR EL PAIS QUE REPRESENTA. Esta expresión permite además de integrar al presente _CA2019_ a un evento suscitado hace cuatro años. Luego de cerrar el partido con 1-1 por penales entre Paragua y Brasil, conllevó a evocar un partido, donde ambas selecciones disputaron mediante penales quién sería el semifinalista del torneo CA 2015, y en aquella ocasión la suerte estuvo de parte del equipo guaraní. En el espacio emergente, se comprende que en algún momento de la historia del torneo CA, la selección de Paraguay ganó a la selección brasilera por medio de penales.

(24)

(1) Titular de noticia (84): Perú vs Venezuela, Perú no pudo con Venezuela y empató 0-0 en el debut de la Copa América 2019.

(2) Metáfora: EL PAIS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Perú no pudo con Venezuela y empató 0-0 en el debut de la Copa América 2019.***

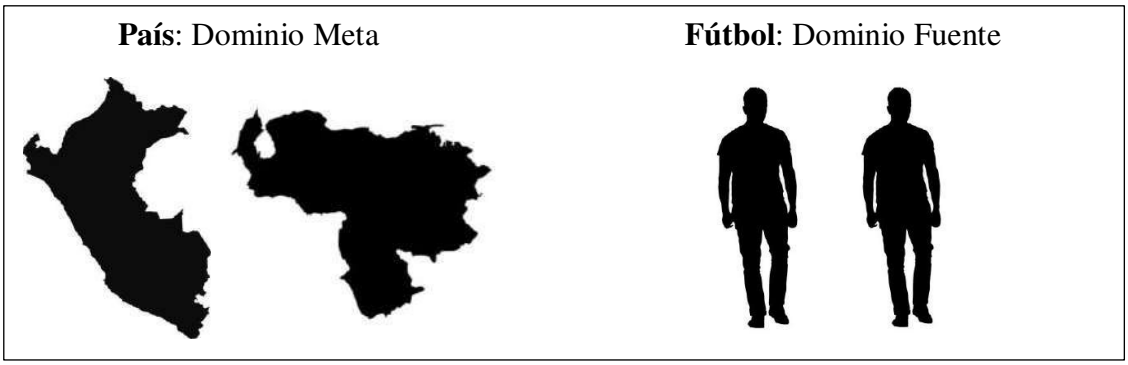
(4) Tipo: Metáfora ontológico

(**5**) **Extracto de noticia**: Perú y Venezuela firmaron un empate sin goles este sábado, en un duelo disputado en Porto Alegre por el Grupo A de la CONMEBOL Copa América Brasil 2019, entregando el primer 0-0 del torneo.

6) Modelo de imagen:

Figura 60

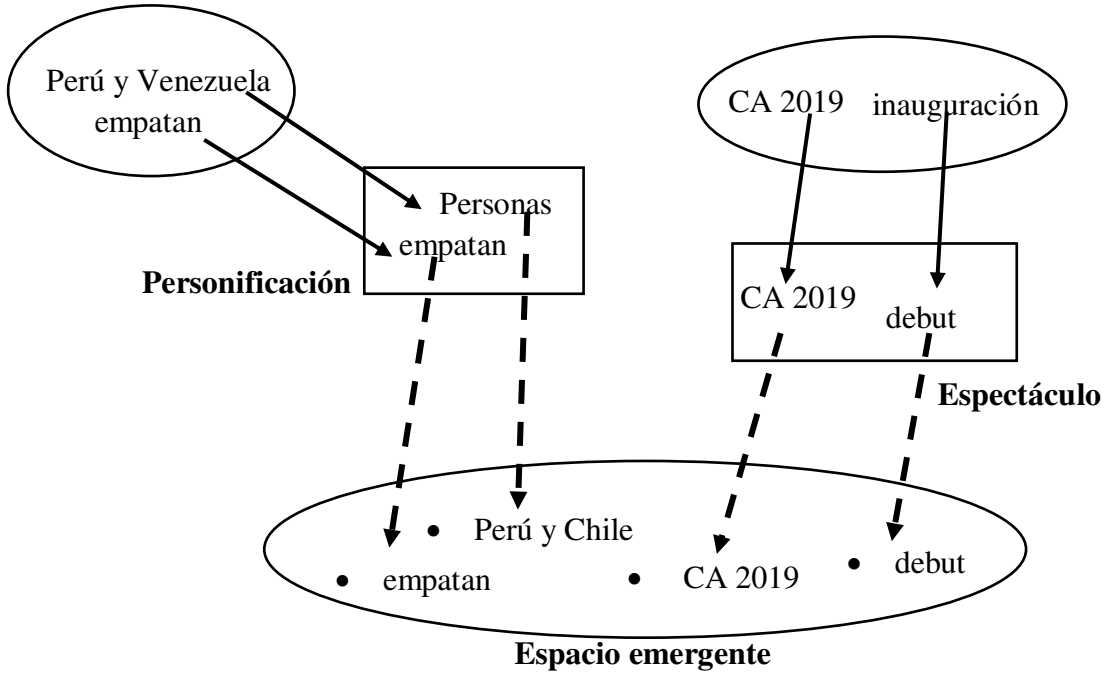
Expresión metafórica: Perú no pudo con Venezuela y empató 0-0 en el debut de la Copa América 2019



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 61

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En (84) la metáfora EL PAIS ES UNA PERSONA es posible a partir del proceso metonímico LA SELECCIÓN POR EL PAIS QUE REPRESENTA. Seguidamente, en el espacio emergente esta proyección es integrada al concepto del espectáculo para expresar que el partido estuvo muy disputado y dejó un empate de 0-0 en el debut de la Copa en Porto Alegre. En referencia al partido inaugural de la Copa América 2019, en donde Perú y Venezuela no lograron abrir el marcador.

(25)

(1) Titular de noticia (86): El emocionante video de La Blanquirroja a horas del Perú vs. Brasil por la gran final de la Copa América.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***El emocionante video de La Blanquirroja a horas del Perú vs. Brasil por la gran final de la Copa América.***

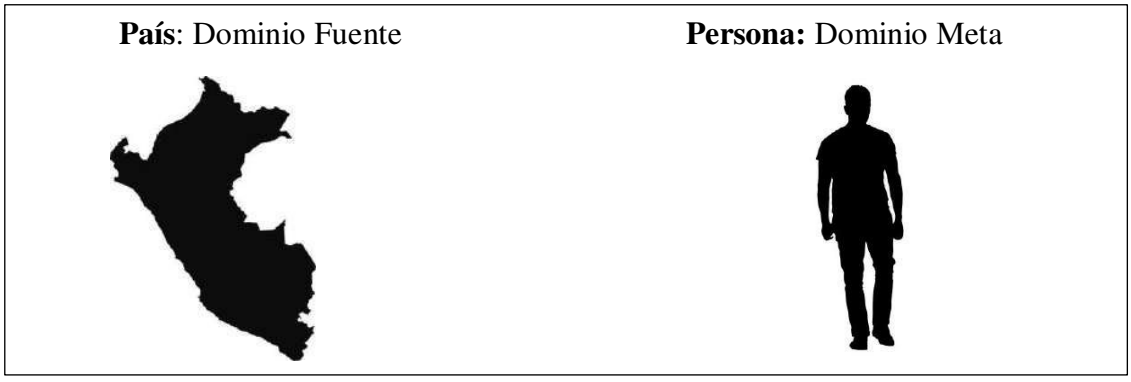
(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: La selección peruana está en la cima de la Copa América 2019 y se medirá ante el anfitrión Brasil, este domingo el torneo de selecciones de esta parte del continente llega a su fecha límite donde uno solo podrá gritar campeón. La escuadra incaica de Ricardo Gareca pintó de rojo y blanco la gran final que se jugará en el mítico Estadio Maracaná. En la antesala de este histórico partido, uno de los pulmones del equipo de todos, La Blanquirroja, preparó un motivador video que a más de uno arrancó una lágrima.

(6) Modelo de imagen:

Figura 62

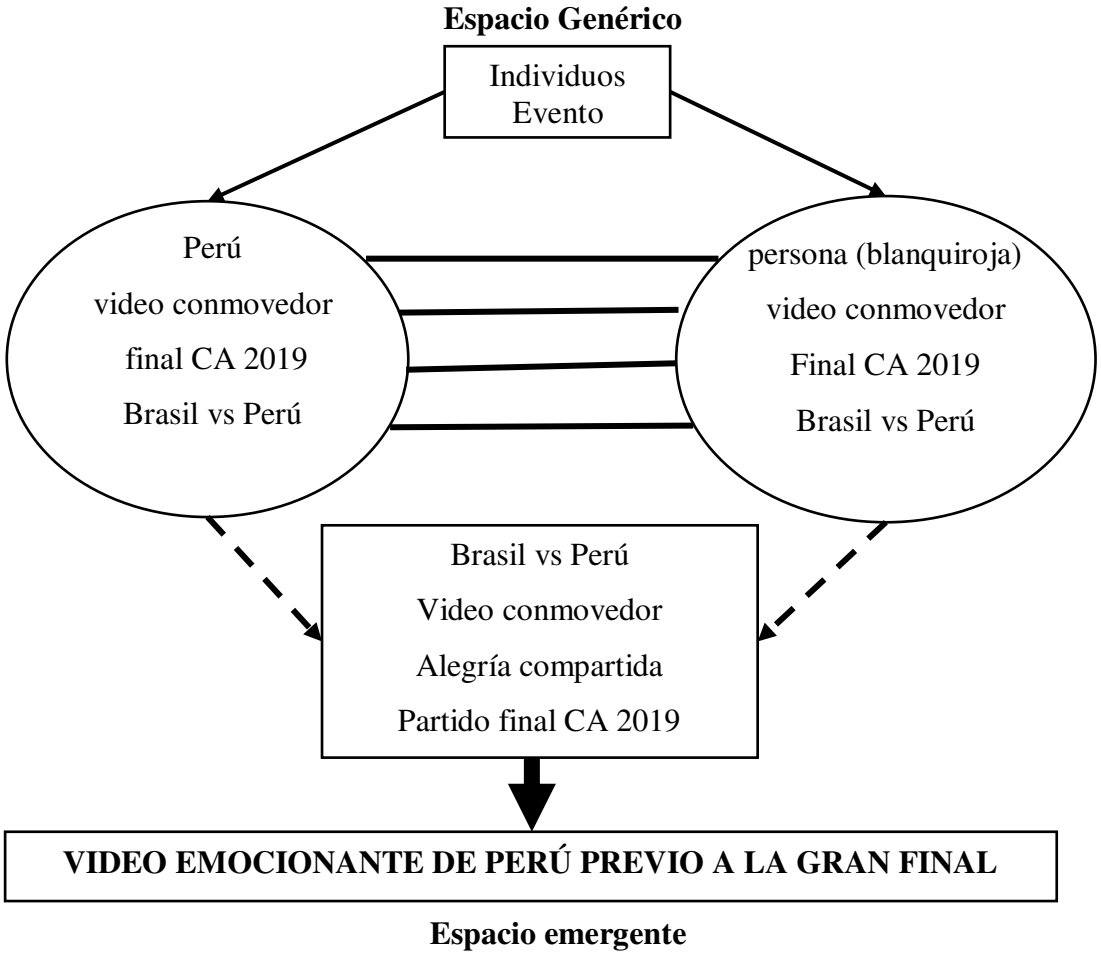
Expresión metafórica: El emocionante video de La Blanquirroja a horas del Perú vs. Brasil por la gran final de la Copa América



(7) Red de integración conceptual:

Figura 63

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (84) la metáfora EL PAÍS ES UNA PERSONA deviene de un proceso metonímico EL PAIS POR EL COLOR DE SU BANDERA. Es así que, en el espacio emergente, Perú es expresado como La Blanquirroja, quien tras la antesala de la gran final de la CA 2019, realizó la presentación de un corto video que a más de uno arrancó una lágrima, colándose fuertemente en el alma del hincha bicolor.

(26)

(1) Titular de noticia (87): Periodista argentino aseguró que alentará a la bicolor con la camiseta de Guerrero.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA$_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***periodista argentino aseguró que alentará a la bicolor con la camiseta de Guerrero.***

(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: La previa del 'Clásico del Pacífico' entre Perú vs. Chile empieza a sacar chispas, pues ambas selecciones darán de todo por llegar a la final de la Copa América 2019, y el resto de hinchas manifiestan sus preferencias para el duelo como el caso de un conocido periodista argentino, quien alentará a la selección nacional con la '9′ de Paolo Guerrero.

(6) Modelo de imagen:

Imagen 64

Expresión metafórica: *periodista argentino aseguró que alentará a la bicolor con la camiseta de Guerrero.*

Persona: Dominio Meta



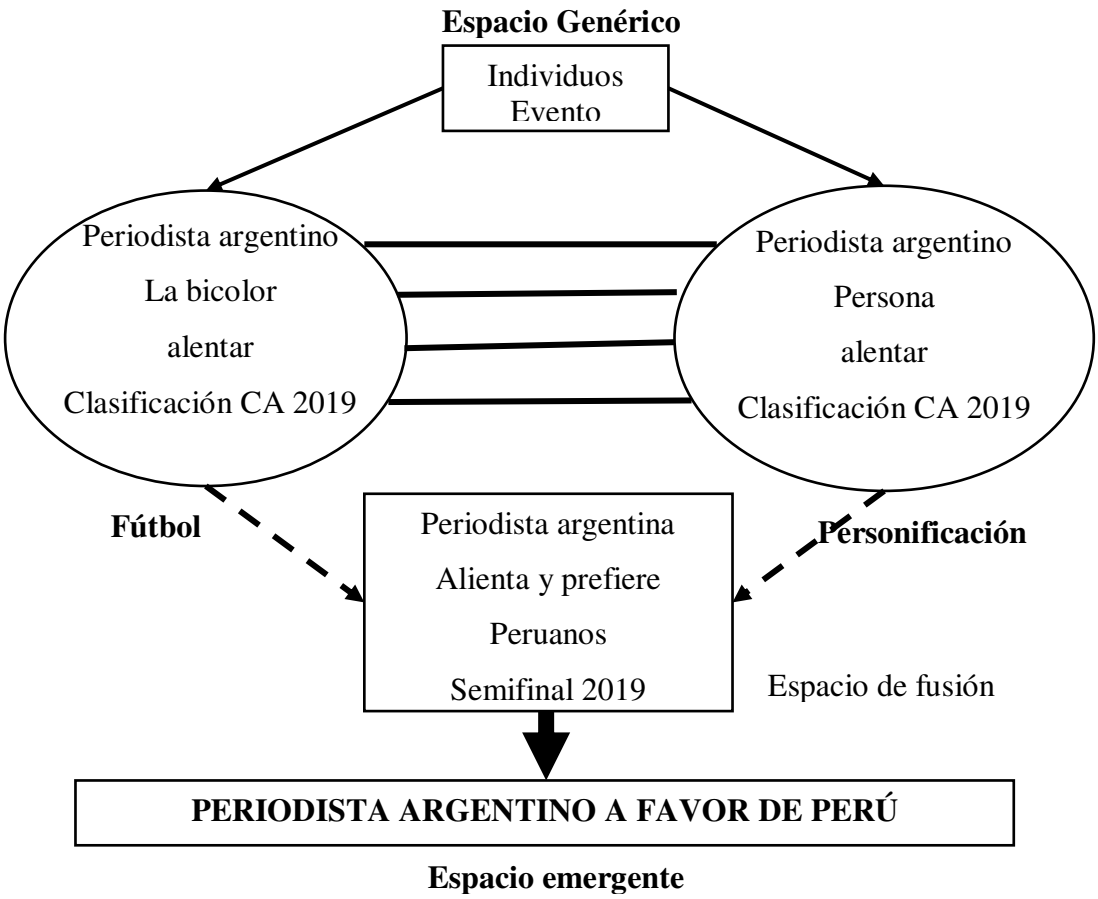
Fútbol: Dominio Fuente



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 65

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (87) la metáfora UN PAIS ES UNA PERSONA deviene de un proceso metonímico UN PAIS POR EL QUE COLOR DE SU BANDERA (bicolor). Mediante la metáfora de personificación, el conocido periodista argentino declara estar a favor de la bicolor (selección peruana), y espera que pueda salir victoriosa del encuentro con Chile en la semifinal de la Copa América.

(27)

(1) Titular de noticia (92): Perú vs. Chile: disparo de Edison Flores desde fuera del área asusta el arco chileno.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Disparo de Edison Flores desde fuera del área asusta el arco chileno.***

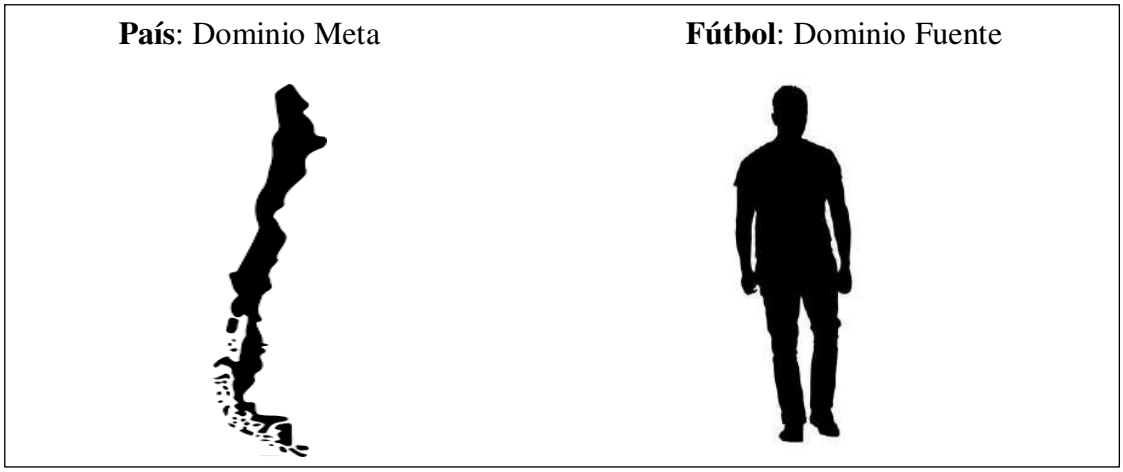
(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: Paren las 'Orejas'. Edison Flores está encendido en el Perú vs. Chile, el 20 cogió un balón en el medio campo, se perfiló a su mejor pierna y sacó el 'latigazo' desde fuera del área. Lamentablemente el esférico se fue abriendo y se perdió fuera de la cancha. La bicolor gana parcialmente 1-0 a la escuadra sureña en la semifinal de la Copa América 2019.

(6) Modelo de imagen:

Figura 66

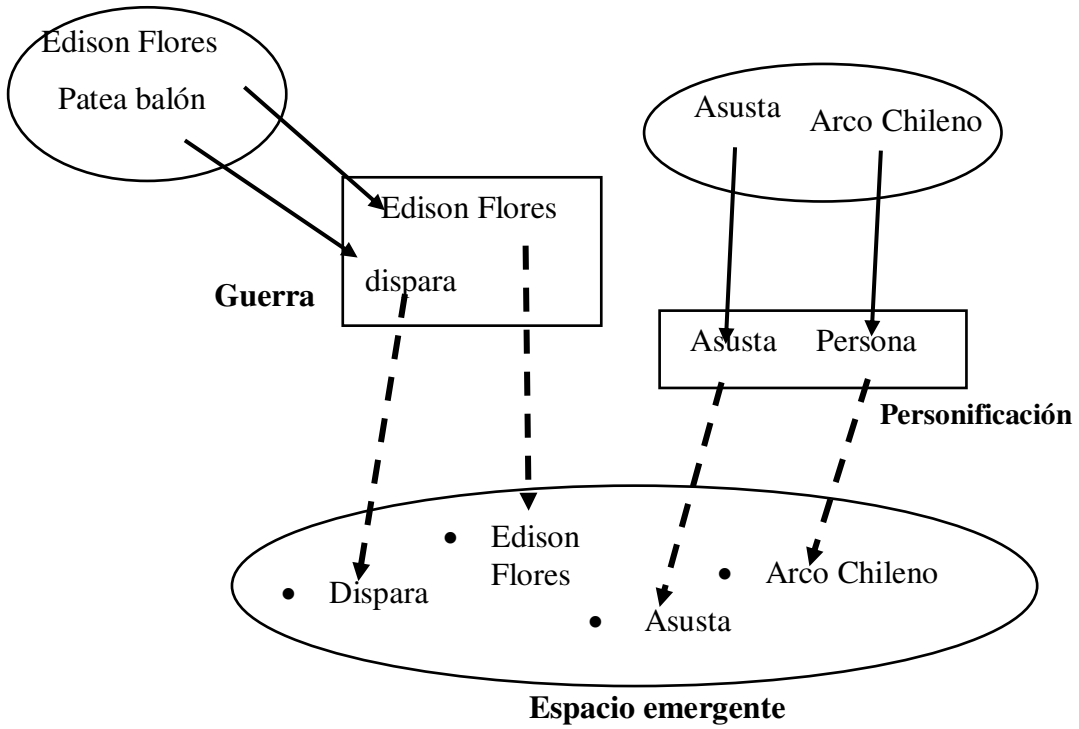
Expresión metafórica: Disparo de Edison Flores desde fuera del área asusta el arco chileno



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 67

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En (92) la metáfora EL PAIS ES UNA PERSONA es posible a partir del proceso metonímico UN OBJETO POR EL PAIS QUE REPRESENTA, es decir, el arco de Chile por el país. Seguidamente, en el espacio emergente esta proyección es integrada al concepto de la guerra, cuando Edison Flores lanzó el balón a tal potencia de asemejarse a un disparo violento, pero el balón se fue abriendo hasta perderse fuera del campo. Esta jugada provocó mucha conmoción al equipo chileno, afortunadamente para ellos, el balón se desvío saliendo de la chancha. Asimismo, Perú gana parcialmente 1-0 a la selección chilena y se mantiene en la semifinal de la Copa América 2019.

(28)

(1) Titular de noticia (103): Copa América 2019: conoce al hincha peruano que recorre Sudamérica en una moto para alentar a la bicolor.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente.}}$

(3) Expresión metafórica*: Conoce al hincha peruano que recorre Sudamérica en una moto para alentar a la bicolor.*

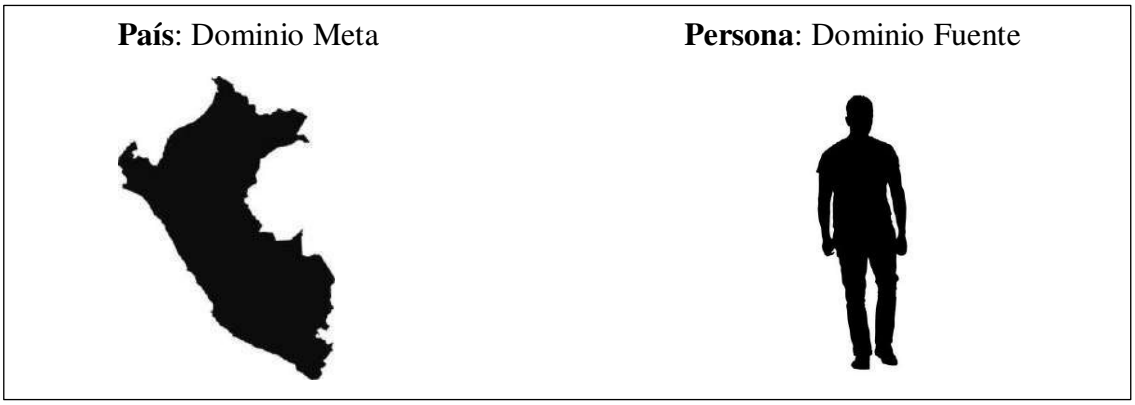
(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: La pasión por la camiseta que tu país puede llevarte a atravesar cualquier travesía con el fin de estar lo más cerca de ella. Este es el caso de Diego Cuba, un peruano que a bordo de una motocicleta ha recorrido Sudamérica para llegar a Brasil y estar presente en la Copa América 2019.

(6) Modelo de imagen:

Figura 68

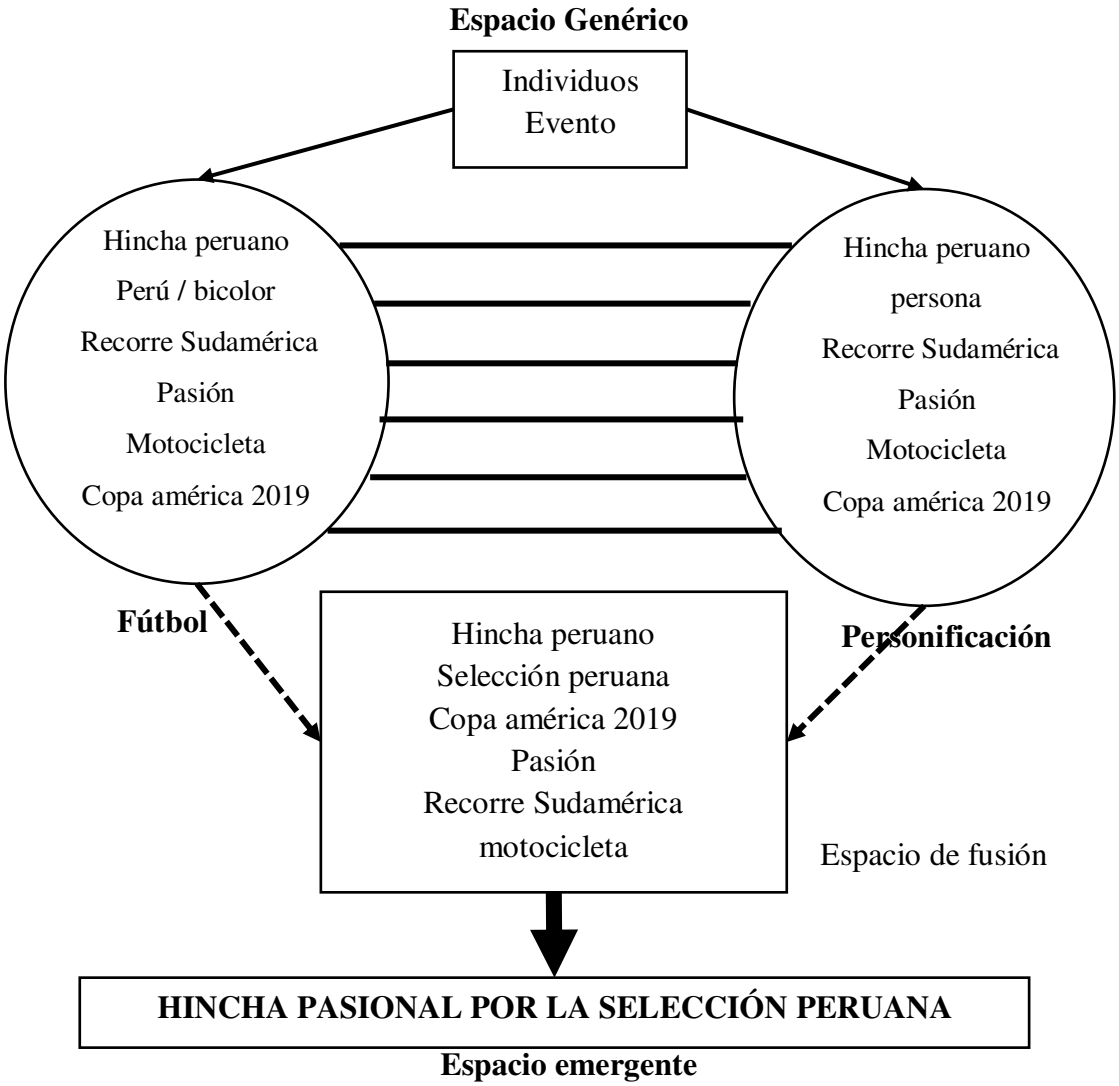
Expresión metafórica: Conoce al hincha peruano que recorre Sudamérica en una moto para alentar a la bicolor



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 69

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (103) la metáfora UN PAIS ES UNA PERSONA deviene de un proceso metonímico UN PAIS POR EL QUE COLOR DE SU BANDERA (bicolor). Esa metáfora informa a través de la personificación, que la pasión de un hincha peruano lo llevó a realizar una travesía a bordo de su motocicleta por todo Sudamérica hasta llegar a Brasil para vivir de cerca del ambiente de los prepartidos y alentar a la selección peruana en el torneo de la Copa América 2019.

(29)

(1) Titular de noticia (105): Brasil vs Argentina: Brasil doblegó a Argentina por los semis de la Copa América 2019 y clasificó a la final.

(2) Metáfora: EL PAÍS $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UNA PERSONA $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Brasil doblegó a Argentina por los semis de la Copa América 2019 y clasificó a la final.***

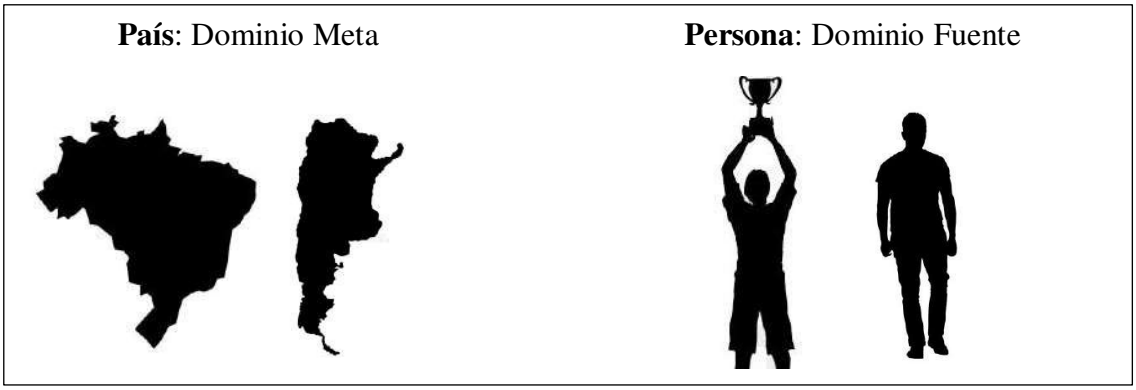
(4) Tipo: Metáfora ontológica

(5) Extracto de noticia: Brasil ha eliminado a Argentina en semifinales (2-0) y se clasifica para la final de la Copa América 2019. La canarinha luchará por su novena corona el domingo, ante el ganador del Chile vs. Perú.

(6) Modelo de imagen:

Figura 70

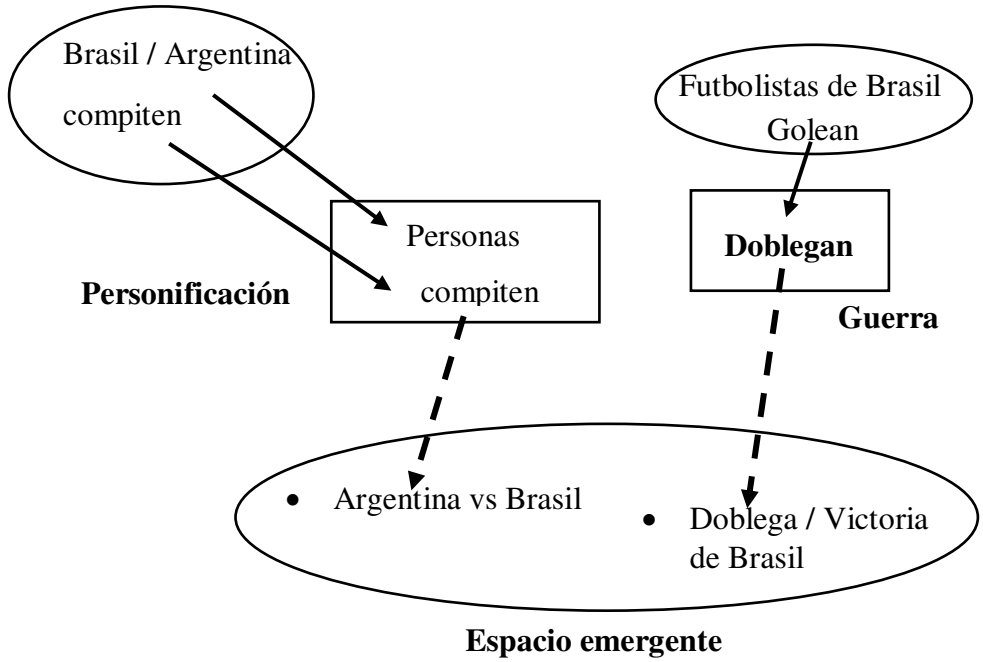
Expresión metafórica: Brasil doblegó a Argentina por los semis de la Copa América 2019 y clasificó a la final



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 71

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (105) también se observa un caso de personificación mediante la proyección metonímica EL PAÍS POR QUIENES REPRESENTA, y la integración de tres espacios conceptuales (fútbol, personificación y guerra), de esta forma, Brasil y Argentina toman las facultades humanas, como la capacidad de Brasil para doblegar y vencer a Argentina tras anotar dos goles. Seguidamente, en el espacio emergente se comprende que Brasil ganó a Argentina y clasificó a la final de la Copa América 2019, y se enfrentará en la gran final de la Copa América 2019 junto al vencedor del duelo entre Chile y Perú.

(30)

(1) Titular de noticia (108): Cavani es 'víctima' de memes luego de celebrar gol anulado en el Perú vs. Uruguay.

(2) Metáfora: LOS MEMES $_{\text{Dominio Origen}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Destino}}$

(3) Expresión metafórica: ***Cavani es 'víctima' de memes luego de celebrar gol anulado en el Perú vs. Uruguay.***

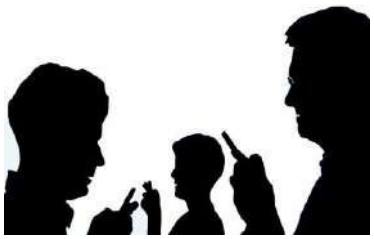
(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: "Transcurría el minuto 58, cuando un pase de Luis Suarez tras un rebote en el medio campo, dejó a tiro de gol a Edinson Cavani, quien en el mano a mano con Pedro Gallese no perdonó y anotó. Sin embargo, Cuando el delantero se disponía a celebrar en el sector izquierdo del gramado, el árbitro del encuentro, Wilton Sampaio, detuvo las acciones e invalidó el gol por posición adelantada. Lo que vino después quedó retratado en **creativos memes** que vienen circulando en Facebook para diversión de los usuarios."

(6) Modelo de imagen:

Figura 72

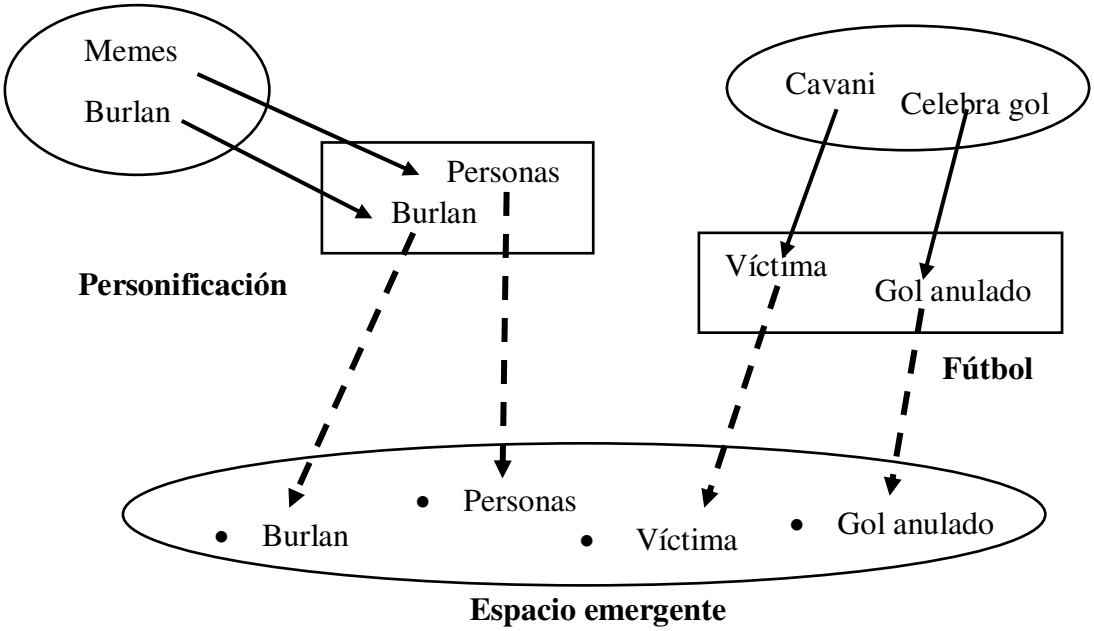
Expresión metafórica: Cavani es 'víctima' de memes luego de celebrar gol anulado en el Perú vs. Uruguay

Memes: Dominio Meta	**Personas**: Dominio Fuente
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 73

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En la expresión (108) la personificación se da cuando los memes son entendidos en términos de humanos con la capacidad para reírse o burlarse de otras personas. Mediante expresiones como esta es posible representar entidades no humanas como si los fueran, con el fin de conseguir una mayor y rápida asimilación de mensajes entre los usuarios.

Es muy recurrente el uso de memes para describir visualmente hechos coyunturales por su inmediatez comunicativa en las diversas redes sociales y medios escritos. Ante ello, los periodistas deportivos suelen recurrir a los memes en su discurso para sintetizar distintos eventos en relación al fútbol, así como intencionalmente provocar distintas reacciones sobre el comportamiento de los usuarios, y del mismo fútbol. Distinguimos a muchas personas (memes) acosando o ridiculizando a Cavani por medios sociales. Seguidamente, se observa a Cavani muy apenado pues el gol fue anulado por el

árbitro. En el espacio emergente representa a un gran despliegue de memes sarcásticamente burlando de Cavani tras lo sucedido.

(31)

(1) Titular de noticia (109): ¡Lo quieren todos! Embajada Argentina envió emotivo mensaje a Ricardo Gareca.

(2) Metáfora: LA ENTIDADES $_{\text{Dominio Origen}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Destino}}$

(3) Expresión metafórica: ***Embajada Argentina envió emotivo mensaje a Ricardo Gareca***.

(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: A través de su cuenta oficial en Facebook, la Embajada Argentina en el Perú envió sus mejores deseos al director técnico de la selección peruana, el también argentino Ricardo Gareca, de cara al encuentro que sus dirigidos sostendrán este domingo ante la selección de Brasil por la final de la Copa América 2019.

(6) Modelo de imagen:

Figura 74

Expresión metafórica: Embajada Argentina envió emotivo mensaje a Ricardo Gareca

Entidad: Dominio Meta	**Persona**: Dominio Fuente
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 75

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En (109), la personificación de la Embajada es conceptualizada como un sujeto que tiene la facultad para comunicarse enviando un mensaje al director técnico de la selección peruana. Metafóricamente, se percibe LA EMBAJADA ARGENTINA ES UNA PERSONA, mientras, metonímicamente, LA EMBAJADA ARGENTINA POR LOS MIEMBROS QUE LA REPRESENTAN. En el espacio emergente se interpreta que la Embajada de Argentina en la previa a la final de la Copa América 2019, envió saludos y felicitaciones a la blanquirroja, en especial al director técnico argentino Ricardo Gareca.

(32)

(1) Titular de noticia (112): ¡No lo olvidan! Bayern Múnich envió este sorprende mensaje de aliento al 'Depredador'.

(2) Metáfora: LA ENTIDADES $_{\text{Dominio Origen}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Destino}}$

(3) Expresión metafórica: ***Bayern Múnich envió este sorprende mensaje de aliento al 'Depredador'.***

(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: Entre los futbolistas se encuentran Paolo Guerrero, James Rodríguez y Arturo Vidal, quienes lucieron la camiseta del cuadro bávaro. «'¡Familia para siempre!', destacó el club alemán a través de sus cuentas en idioma castellano, deseándole mucha suerte a los destacados jugadores.

(6) Modelo de imagen:

Figura 76

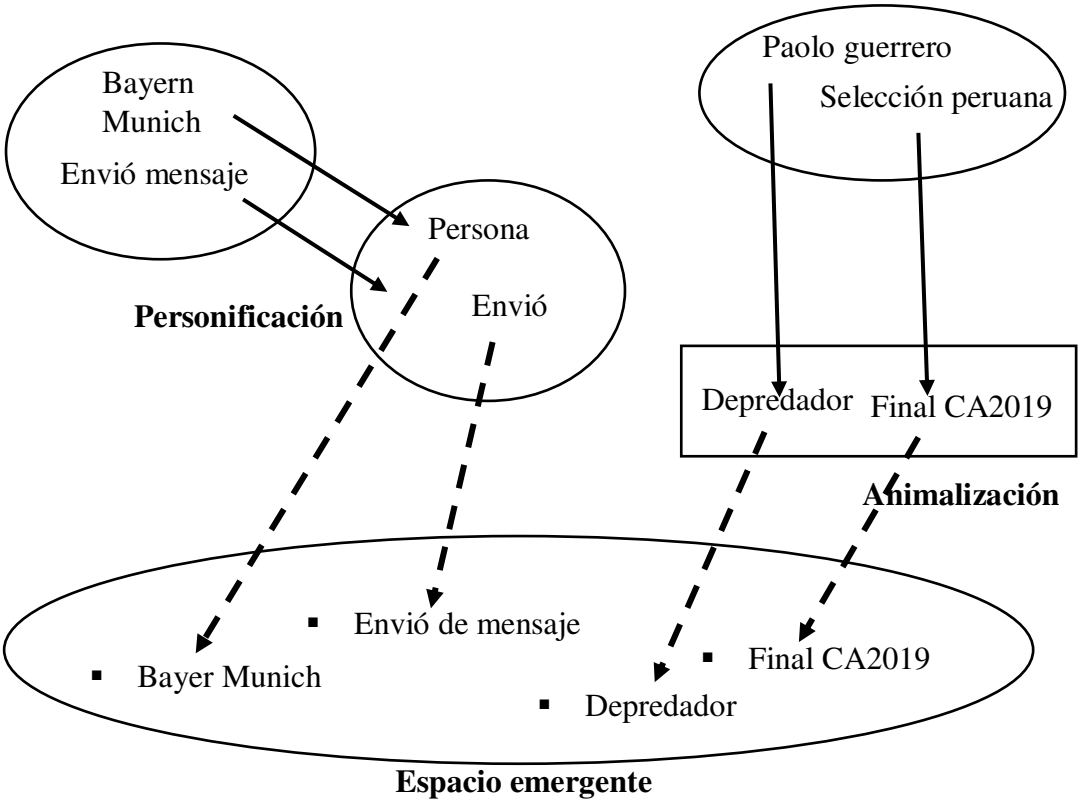
Expresión metafórica: *Bayern Múnich envió este sorprende mensaje de aliento al 'Depredador'*

Entidad: Dominio Meta	**Persona:** Dominio Fuente
	

(7) Red de integración conceptual:

Figura 77

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: La expresión (112), es un caso de integración múltiple. En primer lugar, se aprecia un proceso de personificación de Bayern Munich por un sujeto que envía un mensaje de aliento y recuerda con mucha estima a algunos futbolistas peruanos, es especial, al destacado futbolista, Paolo Guerrero representado como a un depredador o un animal de caza, pues es considerado un peligro inminente para sus oponentes. Como proyección de los espacios descritos, en el espacio emergente se comprende que el Bayern Munich envió un mensaje de aliento a sus exjugadores que participaran en la gran final Copa América 2019.

(33)

(1) Titular de noticia (115): UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019.

(2) Metáfora: LAS ENTIDADES $_{\text{Dominio Origen}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Destino}}$

(3) Expresión metafórica: ***UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019.***

(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: En el 'Viejo Continente' todavía recuerdan a los peruanos que alguna vez brillaron en esta parte del mundo, por esta razón la cuenta oficial de la UEFA Europa League no dudó un solo momento en aprovechar que la Selección Peruana hará su debut en la Copa América 2019 para recordar uno de los mejores goles de Juan Manuel Vargas, este tanto lo lograría con la camiseta de la Fiorentina.

(6) Modelo de imagen:

Figura 78

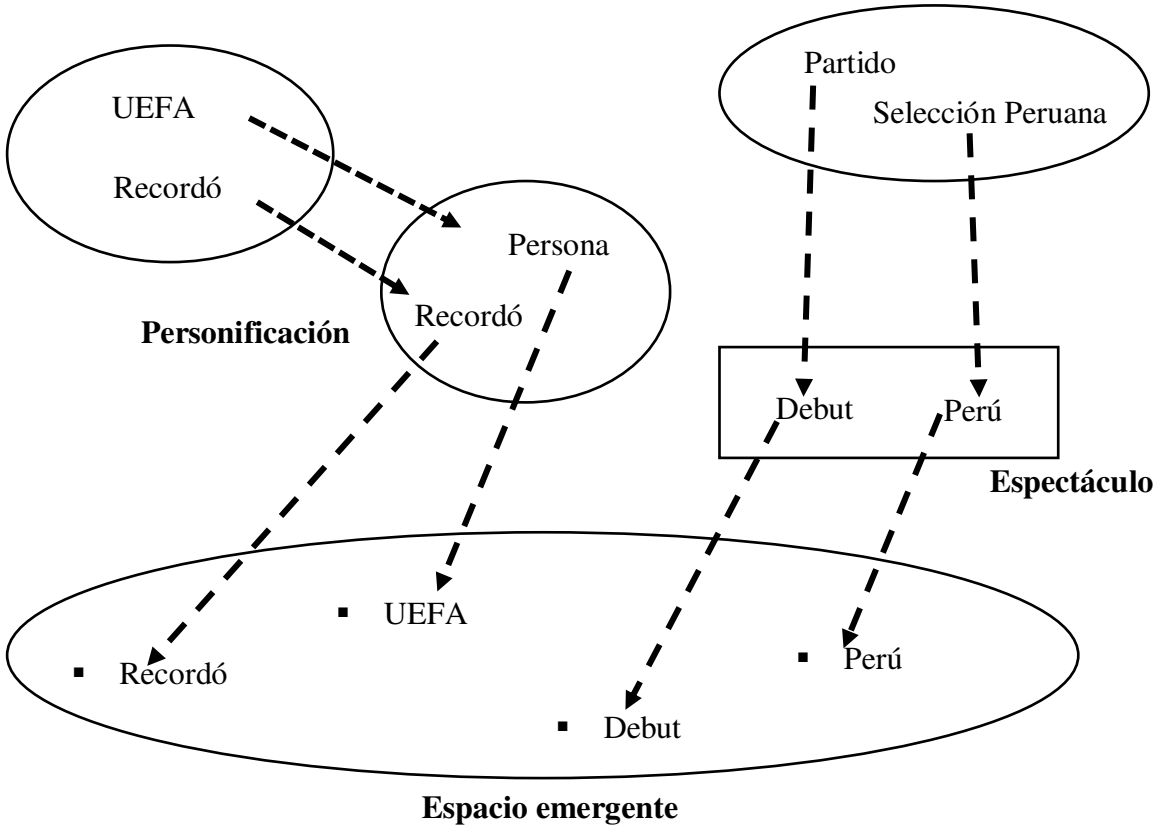
Expresión metafórica: UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019

Entidad: Dominio Meta	**Persona**: Dominio fuente
UEFA CHAMPIONS LEAGUE	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 79

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En (124) la UEFA es considerada como una persona-agente pues se le atribuye la autonomía cognitiva para traer a la memoria un evento importante donde Juan Manuel Vargas logró anotar a favor de la camiseta de la Fiorentina. Desde luego, la personificación es probable por medio de la metonimia LA ENTIDAD POR SUS REPRESENTANTES. Además, mediante el discurso del periodista deportivo, la UEFA comunica sus buenos deseos a la selección peruana al aproximarse el último partido por la Copa América 2019.

El espacio emergente representa la integración de la metáfora de PERSONIFICACIÓN y la metáfora EL BUTBOL ES UN ESPECTÁCULO (debut en la selección peruana en la CA2019). En este espacio emergente ambos espacios se

complementan configurando la expresión “UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019”.

(34)

(1) Titular de noticia (117): Perú vs. Uruguay: el VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego.

(2) Metáfora: LAS ENTIDADES $_{\text{Dominio Origen}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Destino}}$

(3) Expresión metafórica: ***El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego.***

(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: El VAR le negó el grito sagrado de gol a Luis Suárez a los 72′ de la segunda mitad en partido correspondiente a los cuartos de final de la Copa América 2019. El atacante uruguayo Luis Suaréz venció el pórtico defendido por Pedro Gallese a los 72′ minutos de la segunda mitad en cotejo perteneciente a los cuartos de final de la Copa América 2019 en el estadio ‘Arena Fonte Nova’.

(6) Modelo de imagen:

Figura 80

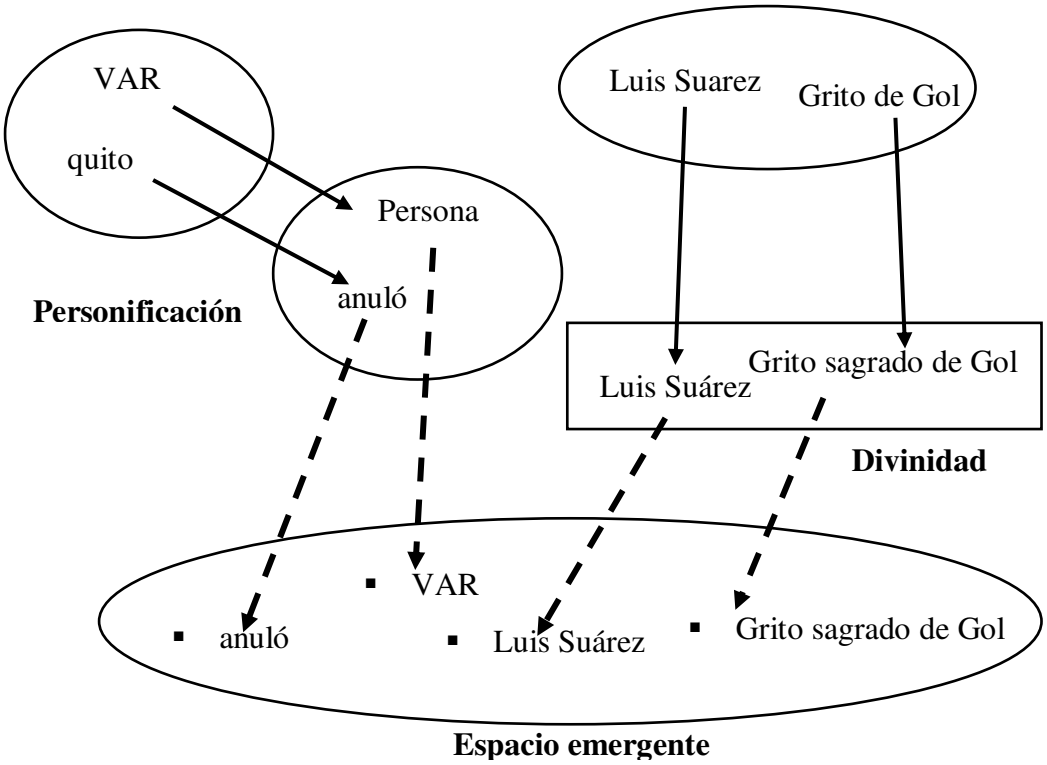
Expresión metafórica: El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego

Entidad: Dominio Meta	**Persona**: Dominio Fuente
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 81

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción: En la expresión (117) el VAR toma el papel de una persona con la facultad de considerar inválido y anular un gol por haber ocurrido fuera de juego. En primer lugar, la personificación es posible mediante la proyección metonímica LA ENTIDAD POR SUS REPRESENTANTES (formado por árbitros y asistentes de la Liga Santander). Seguidamente, este espacio mental es proyectado sobre el espacio de la divinidad, al calificar de sagrado el grito de gol emitido por el futbolista uruguayo.

Asimismo, en la integración final el nuevo significado emerge de la proyección de tres espacios mentales (personificación, fútbol y divinidad). Entendiéndose que el videoarbitraje (VAR) vuelve a estar presente en el partido entre Perú y Uruguay, ahora para anular un gol del delantero charrúa Luis Suárez.

(35)

(1) Titular de noticia (119): AFA publicó controvertido mensaje contra el VAR y confirmó su queja ante Conmebol.

(2) Metáfora: LAS ENTIDADES $_{\text{Dominio Origen}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Destino}}$

(3) Expresión metafórica: ***AFA publicó controvertido mensaje contra el VAR y confirmó su queja ante Conmebol.***

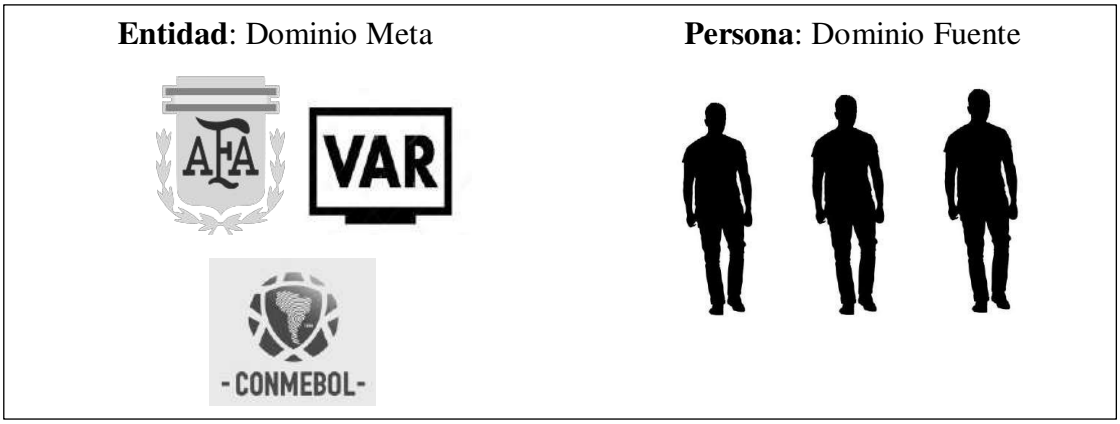
(4) Tipo: Metáfora ontológico

(5) Extracto de noticia: El árbitro del Argentina vs. Brasil no utilizó el VAR para revisar dos penales claros y, ante esto, la AFA presentó una queja formal ante la Conmebol. La Asociación del Fútbol Argentino (AFA) publicó este miércoles en su cuenta oficial de Twitter "Vimos lo mismo que vos" tras la derrota de la selección argentina por 2-0 ante su similar de Brasil en las semifinales de la Copa América 2019 y las posteriores críticas de Lionel Messi a los árbitros.

(6) Modelo de imagen:

Figura 82

Expresión metafórica: AFA publicó controvertido mensaje contra el VAR y confirmó su queja ante Conmebol



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 83

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En (119), la personificación ejecutada en el discurso del periodista deportivo hace referencia a la interacción de tres entidades deportivas como el AFA, VAR y Conmebol, respectivamente; entidades que carecen de existencia biológica, pero al ser personificadas en el discurso se atribuyen roles de personas. Como el AFA con la facultad para manifestar un desacuerdo y criticar su posición ante el VAR y expresar su queja ante la Conmebol. La personificación LAS ENTIDADES SON PERSONAS, es posible mediante la metonimia LAS ENTIDADES POR SUS REPRESENTANTES. En el

espacio emergente, se interpreta que la selección argentina considera injusta su derrota en semifinales de la Copa América 2019 debido a la ausencia del VAR (sistema de video arbitraje) durante jugadas dudosas.

(36)

(1) Titular de noticia (126): Perú vs. Uruguay: el VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego.

(2) Metáfora conceptual: LAS ENTIDADES $_{\text{Dominio Meta}}$ SON PERSONAS $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego.***

(4) Tipo de metáfora: Metáfora Ontológica de personificación

(5) Extracto de noticia: El VAR le negó el grito sagrado de gol a Luis Suárez a los 72′ de la segunda mitad en partido correspondiente a los cuartos de final de la Copa América 2019. El atacante uruguayo Luis Suarez venció el pórtico defendido por **Pedro Gallese** a los 72′ minutos de la segunda mitad en cotejo perteneciente a los cuartos de final de la Copa América 2019 en el estadio 'Arena Fonte Nova'.

(6) Modelo de imagen:

Figura 84

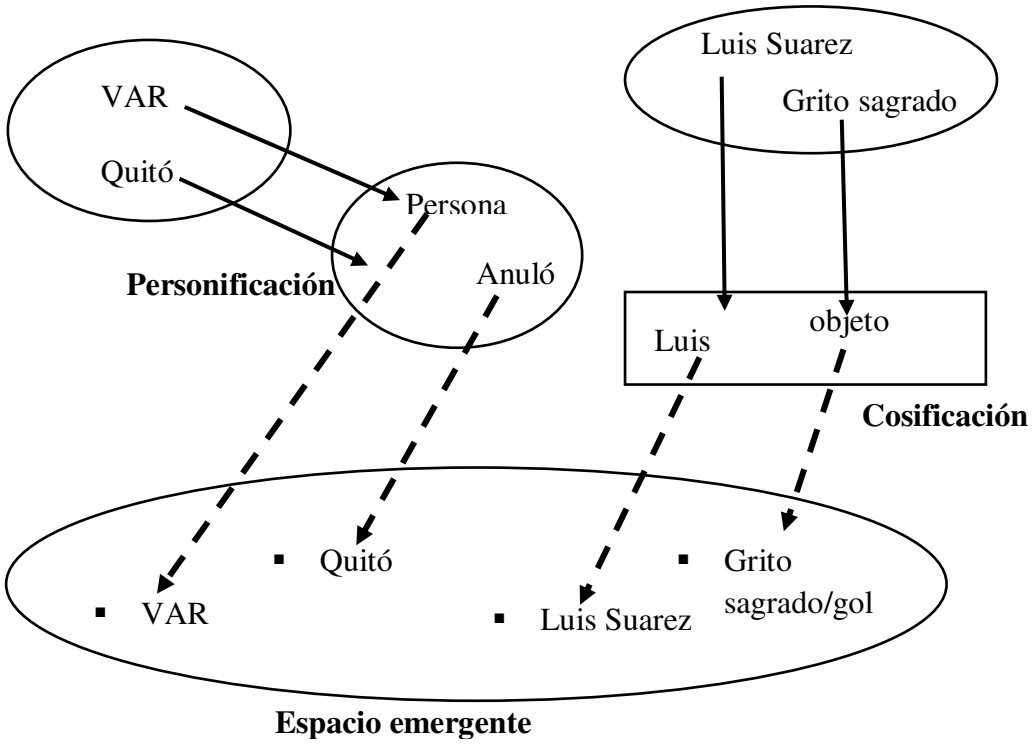
Expresión metafórica: El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego

Entidad-Dominio Meta	**Persona**-Dominio Fuente
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance múltiple

Figura 85

Blend de alcance múltiple



(8) Descripción:

Este *blend* es de alcance múltiple porque pone en relación tres espacios mentales y más de un marco organizativo.

El VAR (árbitro asistente de video) durante un partido, un grupo de jueces a través de una sala de realización tiene la capacidad de observar los videos en vivo y pueden acceder a la repetición de cada jugada. El árbitro principal se comunica con el VAR cuando es necesario, si ocurre una acción polémica como penaltis, goles, confusión de identidad y expulsiones directas, seguidamente los jueces inspeccionan e informan al árbitro para que este determine una decisión final. Así, en el *blend*, el VAR es representado como una persona capaz de cumplir diversas funciones y tomar decisiones trascendentes en los partidos.

En la figura 21 se observa gráficamente el proceso de *blending* entre los espacios input. En un primer marco organizativo, la personificación de VAR, parte desde la proyección metonímica EL VAR POR SUS INTEGRANTES. De esta manera, se le asigna al VAR la capacidad de anular el gol de Luis Suarez. Por otra parte, el segundo *blend* entraña el espacio de la cosificación del acto emotivo del futbolista (grito sagrado) de Luis Suarez tras anotar un gol. Estos espacios intermedios se funden en la integración final o espacio emergente donde el VAR fiscaliza como nulo el gol de Luis Suárez por haber sucedido fuera de tiempo, truncando cualquier acto efusivo como un grito sagrado de festejo.

5.4. El discurso futbolístico en el marco de otras metáforas

Ese subapartado contiene expresiones metafóricas que no se manifiestan mucha recurrencia en semejanza con las metáforas indagadas en el apartado anterior, pero que han sido halladas en distintos enunciados como dominios conceptuales fuente, tales como la vida, el negocio, el camino, el héroe y el animal. En el discurso que profieren los periodistas deportivos en el entorno peruano estas metáforas describen una variedad de propósitos y utilidades.

5.4.1. Metáforas del marco semántico [vida]

(37)

(1) Titular de noticia (133): Messi y su autocrítica tras el pase de Argentina: "Nos dieron una vida y hay que aprovecharla".

(2) Metáfora: CLASIFICAR $_{\text{Dominio Fuente}}$ ES VIVIR $_{\text{Dominio Meta}}$

(3) Expresión Metafórica: "***Nos dieron una vida y hay que aprovecharla".***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

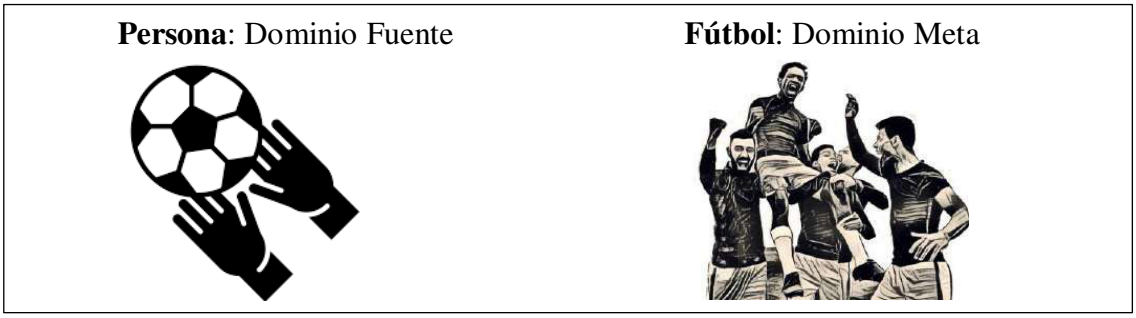
(5) Extracto de noticia: Tras la victoria ante Qatar y la clasificación a cuartos, Lionel Messi manifestó que el conjunto la Selección deberá aprovechar la "vida" que le dio la

competencia para seguir adelante. "Nos dieron una vida y hay que aprovecharla. Ahora empieza otra Copa", expresó el capitán en rueda de prensa.

(6) Modelo de imagen:

Figura 86

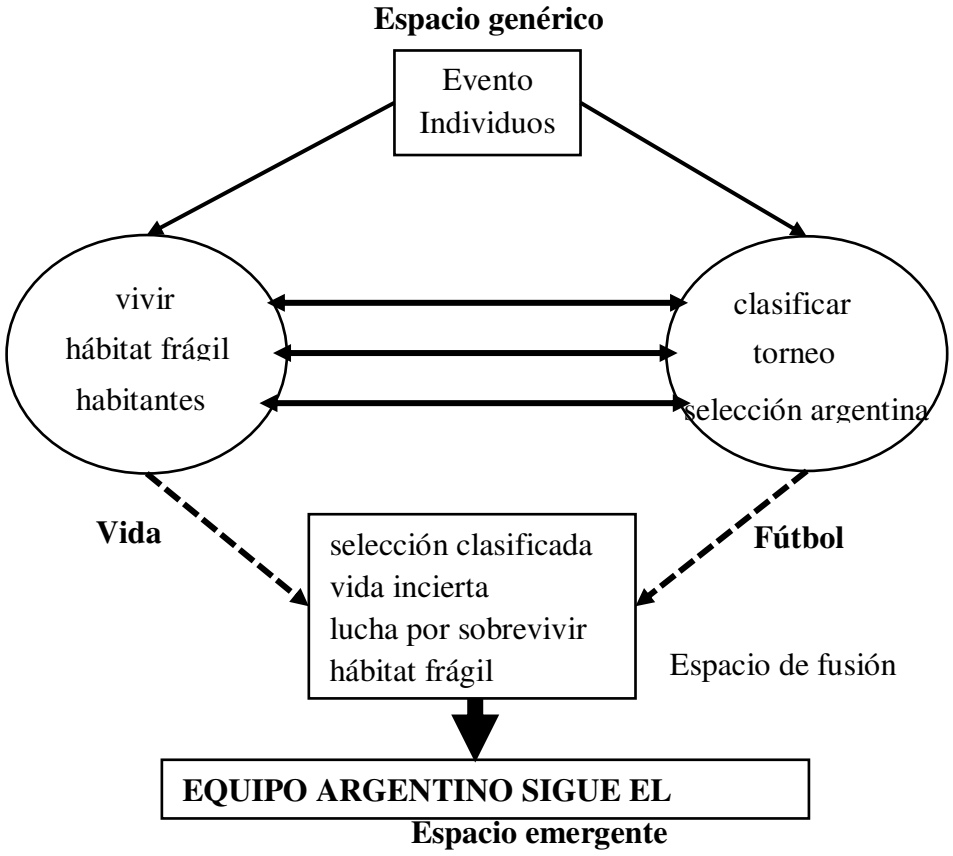
Expresión Metafórica: "Nos dieron una vida y hay que aprovecharla"



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 87

Blend de alcance simple



(8) Descripción: Se podría comparar el fútbol con una escuela de la vida, donde se puede aprender a estar en grupo, a hacer sacrificios, ser ejemplo para sus compañeros (especialmente por parte del capitán del equipo), ser leales, y sobre todo humildes. Uno de los objetivos principales de un equipo es marcar goles para lograr la victoria. Incluso en el fútbol puede haber conflictos internos entre jugadores, por ejemplo, cuando no se llevan bien o tienen problemas con el entrenador. El partido puede ser una cuestión de vida o muerte, en el que quien gana sobrevive y el otro muere. Por este motivo, un partido puede representarse bajo el concepto de la vida.

En la expresión metafórica (133), claramente se distingue la proyección del dominio fuente de la vida sobre permanecer en el torneo. En el espacio de integración el capitán alienta a su equipo a estar alertas y aprovechar esta valiosa oportunidad dando todo de sí para lograr el objetivo, puesto que mantenerse en ese espacio demanda de mucho esfuerzo y disciplina. El espacio emergente indica que la selección argentina continua en el torneo por la Copa América 2019.

5.4.2. Metáforas del marco semántico [negocio]

(38)

(1) Titular de noticia (136): Copa América 2019 ¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato?

(2) Metáfora: FÚTBOL $_{\text{Dominio Meta}}$ ES UN NEGOCIO $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato?***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

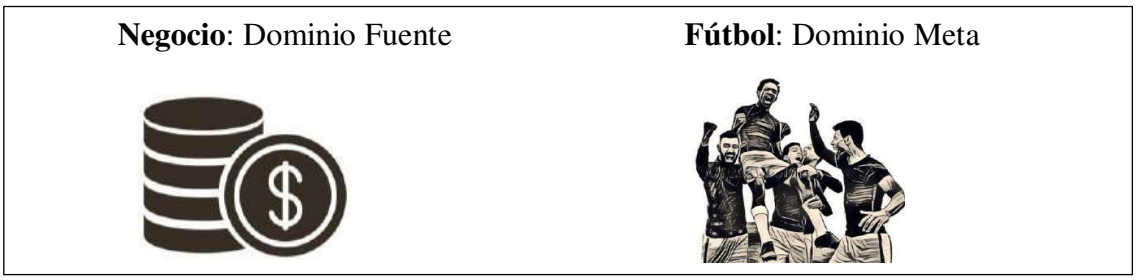
(5) Extracto de noticia: En tanto, los ojos del mundo miran detenidamente hacia Brasil, pues concentra a los mejores jugadores de Sudamérica, entre ellos sobresale el argentino Lionel Messi, considerado el mejor jugador del planeta y, por si fuera poco, es el que más dinero gana entre todos los que participan del certamen sudamericano. Sin embargo, es

preciso señalar, que el argentino igualaría con el futbolista Neymar, en la tabla del mejor cotizado del campeonato, pero Messi está solo pues el brasileño quedó fuera de la lista definitiva de Tité tras su lesión en el tobillo derecho durante un amistoso ante Qatar, y fue sustituido por Willian.

(6) Modelo de imagen:

Figura 88

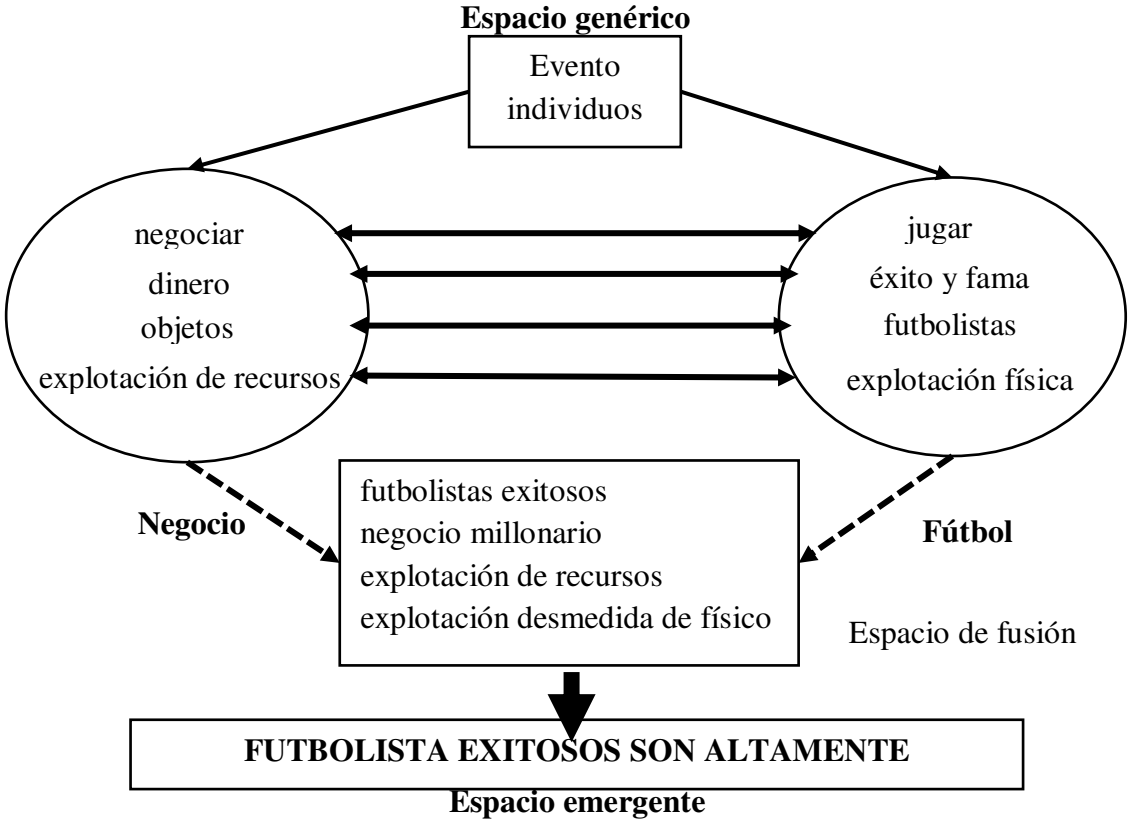
Expresión Metafórica: *¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato?*



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 89

Blend de alcance simple



(8) Descripción: El fútbol junto a los deportistas está directamente vinculados a términos de negocio, asignándoles valores monetarios. Los clubes de fútbol se han tornado en grandes empresas que emplean los sistemas de gestión más avanzados. Por ello, estas instituciones deportivas son un evidente ejemplo de métodos y estrategias que pueden ser utilizadas al ámbito empresarial.

La metáfora EL FÚTBOL ES UN NEGOCIO es emitido por el autor del titular en (136) para señalar discursivamente la concepción del valor monetario impregnado en los futbolistas como si de objetos o artículos se tratara. En las emisiones metafóricas del corpus es apenas perceptible este tipo de metáforas. Sin embargo, cabe considerarla teniendo en cuenta que las últimas décadas el concepto de deporte va tomando mayor preponderancia hacia el concepto de la industria. En palabras de Galeano (1995, p. 7), "El juego se ha convertido en espectáculo, con pocos protagonistas y muchos espectadores, fútbol para mirar, y el espectáculo se ha convertido en uno de los negocios más lucrativos del mundo, que no se organiza para jugar sino para impedir que se juegue"

Metafóricamente, el dominio del futbol es comprendido en términos del negocio. Concepto que llega a tener repercusiones en la vida cotidiana de un deportista. Por ejemplo, en el certamen de la copa América, Messi y Neymar eran valorados monetariamente de la misma forma, pero debido una lección en el tobillo derecho. Messi es considerado como el mayor cotizado. Comprendiéndose que, si un futbolista no está en su máximo, automáticamente éste es devaluado. En el espacio emergente se interpreta que los futbolistas exitosos son valorados en términos de dinero.

5.4.3. Metáforas del marco semántico [heroísmo]

(39)

(1) Titular de noticia (138): Perú vs. Brasil: Mister Chip sobre la final de la Copa América 2019: “solo apto para héroes".

(2) Metáfora: LOS DEPORTISTAS $_{\text{Dominio Meta}}$ SON HÉROES $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión Metafórica: ***“solo apto para héroes".***

(4) Tipo: Metáfora Estructural

(5) Extracto de noticia: "Imagen inconfundible de la ÚNICA derrota de Brasil en Maracaná en partido NO amistoso. Han pasado 69 años y NADIE ha vuelto a hacer morder el polvo a la canarinha en su templo. Hoy lo va a intentar Perú. Será como subir el Everest sin oxígeno. Partido solo apto para HÉROES", escribió en Twitter.

(6) Modelo de imagen:

Figura 90

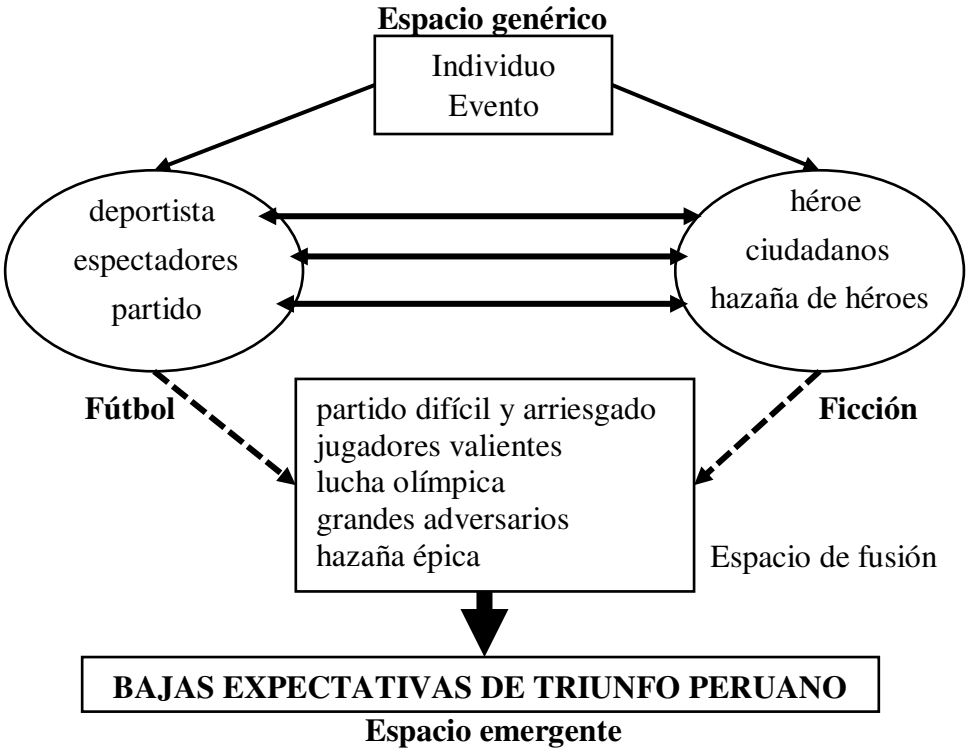
Expresión Metafórica: “solo apto para héroes"

Héroe: Dominio Fuente	**Fútbol**: Dominio Meta
	

(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 91

Blend de alcance simple



(8) Descripción: La metáfora en la expresión (138) integra el espacio de la ficción junto al espacio del juego, en la integración de ambos conceptos las habilidades de los deportistas son expandidas a niveles sobrehumanos, con capacidades que superan todos los récords de la historia.

Así como Gambarini señala lo siguiente: "los diferentes gobiernos adoptaron el fútbol como una herramienta para inculcar cierto nacionalismo en el Perú. Incluso, considerando a algunos jugadores como héroes nacionales, debido al escaso número de ellos a través de nuestra historia." (Gambarini, 2020, p. 7).

Así en el espacio emergente se interpreta que el siguiente encuentro entre Perú y Brasil como la más grande hazaña por la cual la selección peruana puede haber atravesado, puesto que el equipo de Brasil ha sido campeón consecutivo por 69 años. Y

para lograrlo, los peruanos tendrían que jugar a tal nivel de compararse a los actos de un héroe olímpico digno de realizar actos imposibles como subir al monte Everest sin respirar. En otras palabras, el Perú cuenta con minúsculas probabilidades de convertirse en el campeón de la Copa América 2019.

5.4.4. Metáforas del marco semántico [camino]

(40)

(1) Titular de noticia (143): Copa América 2019: así fue el camino de la selección peruana para llegar a la final.

(2) Metáfora: EL TORNEO DE FÚTBOL $_{\text{Dominio Destino}}$ ES UN CAMINO $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***Así fue el camino de la selección peruana para llegar a la final.***

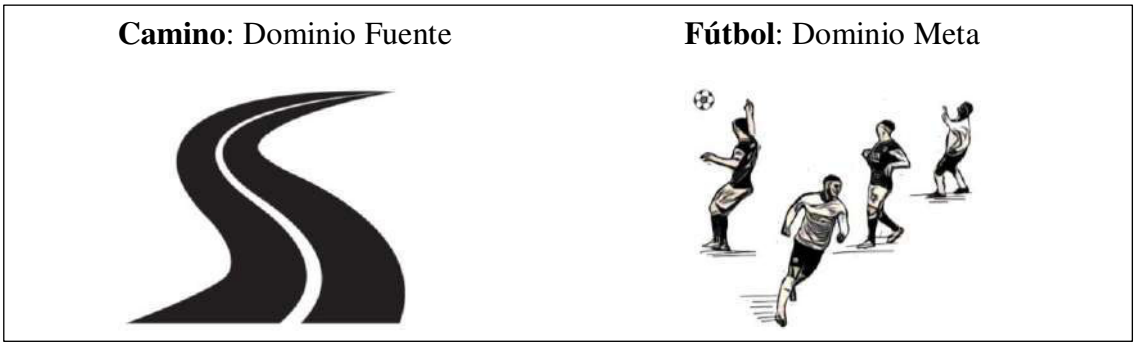
(4) Tipo: Metáfora direccional

(5) Extracto de noticia: La selección peruana está a un paso de hacerse de un título que le es esquivo desde hace 44 años. Para ello deberá superar al anfitrión Brasil en la gran final de la Copa América 2019, que se disputará este domingo en el estadio Maracaná. Sin duda, llegar a la etapa final del torneo más antiguo de selecciones del mundo fue una tarea titánica. Los dirigidos por Ricardo Gareca debieron levantarse, en tiempo récord, de una dolorosa goleada en la fase de grupos, para días después enfrentar a equipos de élite. Costó, pero se pudo.

(6) Modelo de imagen:

Figura 92

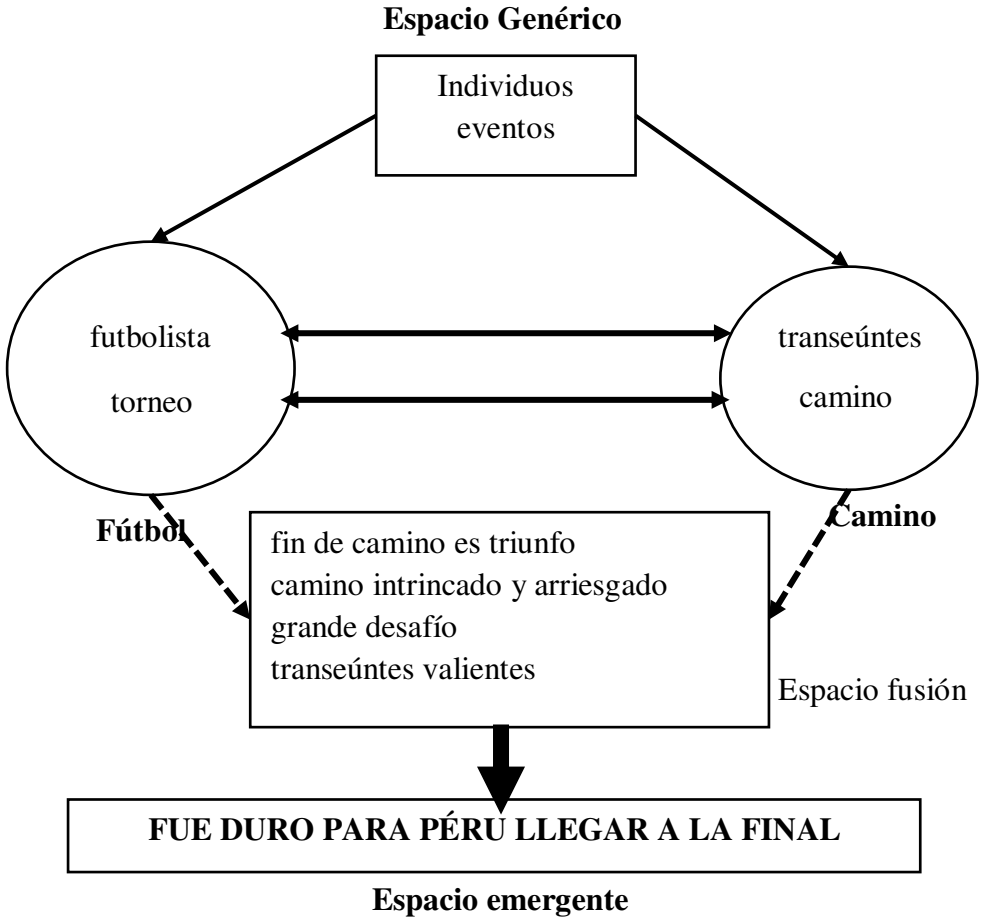
Expresión metafórica: Así fue el camino de la selección peruana para llegar a la final



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 93

Blend de alcance simple



(8) Descripción: El fútbol entraña una continuidad de actividades, es un proceso que hay que atravesar, en el cual hay que ir sobrepasando obstáculos y dar numerosos pasos hacia adelante para llegar al fin del camino o ganar un trofeo.

En (143) implica las correspondencias entre las estructuras de un dominio meta (la trayectoria futbolística para llegar a la final) y el dominio fuente (el camino). Así un partido de futbol es comprendido como un camino, los futbolistas son los agentes que transitan aquel camino, y cada uno de los acontecimientos o eventos durante el partido, como los pasos o fases grupales que la selección peruana superó para llegar a la final. El espacio emergente representa al difícil camino que siguió la selección peruana para enfrentar a Brasil en el último partido por la Copa América 2019.

5.4.5. Metáforas del marco semántico [animal]

(41)

(1) Titular de noticia (140): La confianza del 'Tigre'

(2) Metáfora conceptual:

LOS AGENTES DEPORTIVOS $_{\text{Dominio Meta}}$ SON ANIMALES $_{\text{Dominio Fuente}}$

(3) Expresión metafórica: ***La confianza del 'Tigre'***

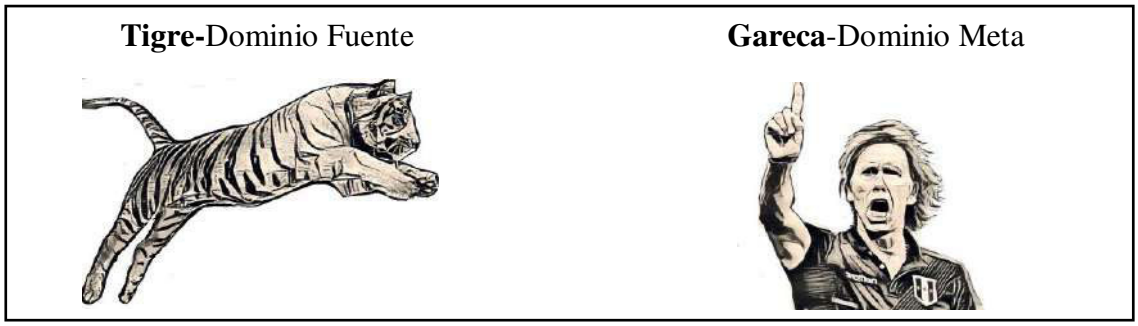
(4) Tipo de metáfora: Metáfora estructural

(5) Extracto de noticia: Ricardo Gareca es el arquitecto de este sueño, es la persona que confió en el jugador peruano cuando todos nos daban por muerto. Pero no vale hablar del pasado, es momento de disfrutar el presente, soñar con el futuro prometedor. Hoy empezamos a escribir una nueva historia en nuestro balompié, contaremos la aventura del 'Tigre' al mando de la 'Bicolor', hablaremos qué sucede cuando los peruanos nos unimos.

(6) Modelo de imagen:

Figura 94

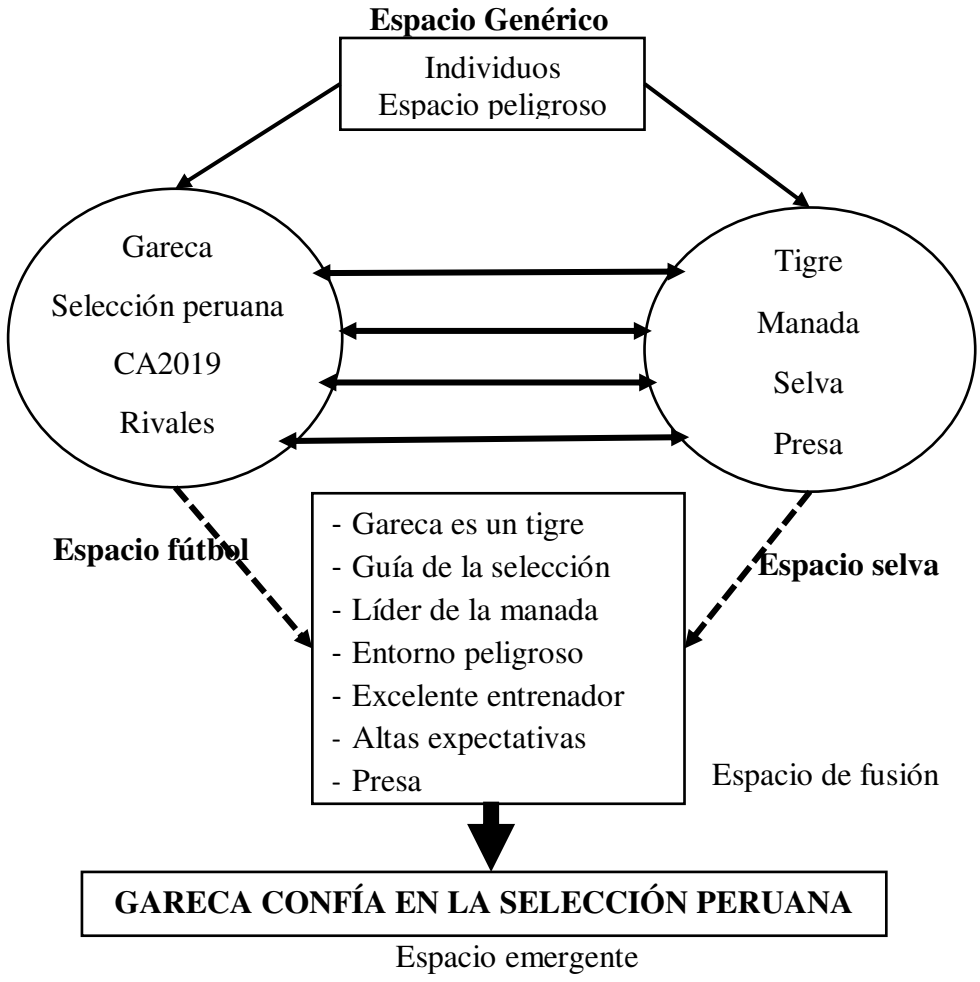
Expresión metafórica: *La confianza del 'Tigre'*



(7) Red de integración conceptual: *Blend* de alcance simple

Figura 95

Blend de alcance simple



(8) Descripción: En primer lugar, se hace referencia a dos entidades diferentes en la expresión (140), tigre y Gareca. Los dos se funden en una sola idea: la confianza del tigre. Así, la animalización supone la proyección metafórica de ciertas actitudes, destrezas y características físicas de un tigre hacia el director técnico de la selección del Perú. Asimismo, la expresión metafórica es construida sobre un hecho anterior suscitado en 1981 cuando el periodista de RRP, Walter Nelson, llamó espontáneamente "tigre" a Ricardo Gareca, en ese entonces, delantero estrella de Sarmiento de Junín, debido a que al correr su cabello largo y rubio flameaba y desplegaba su anatomía sigilosamente explotando su velocidad cuando un tigre va por su presa.

La proyección de los dos espacios de entrada admite un cuarto espacio nombrado espacio de fusión, de esta manera, pueden calcularse inferencias reales desde el escenario imaginario que ofrece la fusión. Así, Gareca es animalizado mediante el concepto de un tigre líder que va guiando y dirigiendo a los integrantes de una manada que representa a la selección peruana, se sobreentiende además la existencia de fuertes rivales representados por la selección de Brasil. Estos espacios son diferentes, pero guardan aspectos en común como individuos inmersos en un espacio inseguro. Por ello, el entorno de la selva es reflejado al entorno demandante del futbol donde los futbolistas luchan constantemente por mantenerse en el torneo o morir, pues el ser derrotado del torneo significa metafóricamente morir luchando por las garras de alguna fiera o criatura salvaje. Para finalizar, en el espacio emergente se infiere que Gareca confía plenamente en la selección peruana.

CAPÍTULO VI

DISCUSIÓN DE RESULTADOS

Esta investigación tuvo como propósito principal determinar cómo son aprehendidos los mecanismos subyacentes de las expresiones metafóricas usadas en el dominio del fútbol. Para ello, se analizan las expresiones metafóricas empleadas en el discurso periodístico. Así como también se determinan las funciones discursivas de las metáforas y se identifican las clases de metáforas en el dominio del fútbol.

A continuación, se discutirá en detalle aquellos aspectos convergentes y divergentes en la revisión de la literatura con los datos obtenidos en el análisis e interpretación de datos expuestos en el capítulo 5.

En sentido general, la mente humana emplea la metáfora para aproximarse a una realidad con un dominio diferente que tiene más concreción, más familiaridad o más impacto estético, persuasivo o cognitivo. Así, la construcción del discurso metafórico enmarcado en el torneo internacional de la Copa América 2019 evidencia la proyección de dominios fuente sobre dominios meta, lo cual implica procedimientos metafóricos simples y complejos. En el segundo caso, las metáforas dependen de la proyección de más de dos dominios y la interpretación de metonimias para su construcción.

Propenderán las metáforas estructurales (cuyos dominios fuente son predominantemente la guerra y el espectáculo, entre otras metáforas marginales) y metáforas ontológicas (personificación y metáforas marginales). Estas son emitidas de

manera heterogénea, es decir, algunas surgen con mayor recurrencia y relevancia que otras. A este respecto, el proceso metafórico ontológico de personificación es uno de los procesos con más recurrentes en el discurso futbolístico (96 incidencias), así como las metáforas estructurales del dominio fuente del espectáculo (19 incidencias) y de la guerra (14 incidencias). Con muy baja recurrencia las metáforas marginales, tales como metáforas de animalización, estructurales de dominio fuente de viaje, camino, héroe y negocio (10 incidencias).

De igual manera, en el estudio de Argan et al. (2020) se logra determinar la emisión constante de metáforas en el discurso de 84 cánticos compuestos para 13 equipos de la Superliga turka, con la finalidad de describir esta realidad en particular en términos conceptuales de la pasión, poder, naturaleza, vida y fanatismo. De los cuales, la categoría de la pasión ocupó mayor frecuencia, lo que les permite asumir que el uso de las metáforas es ampliamente común en los cánticos deportivos, ya que mediante ellos es posible expresar las emociones con mayor capacidad y relevancia.

Al respecto, Segura (2009) comenta que "[…] los aficionados, los jugadores mismos o los comunicadores sociales que transmiten por los medios electrónicos […] emergen los términos relativos a lo militar o la guerra, cuando de describir sus incidencias se trata" (p. 69). Po lo que, de no ser de esta manera, es decir, de expresar el fútbol con mucha pasión, pues se trataría de cualquier otro juego, puesto que solo el fútbol despierta esa pasión. En ese sentido, esto reafirma lo expuesto por Lakoff y Johnson (1980), las metáforas son fundamentales para el uso cotidiano del lenguaje, ya que uno puede encontrar usos metafóricos o figurativos del lenguaje en todos los discursos.

Otro estudio que guarda relación con el nuestro en cuanto al enfoque en la teoría de la semántica cognitiva, es el artículo de Yakubu (2016), el cual analiza cómo los comentaristas de fútbol emplean la metáfora conceptual para examinar los hechos e ideas

en relación al fútbol, revelando al igual que nuestro estudio, los comentaristas del fútbol suelen conceptualizar las incidencias del fútbol (batalla, misil, ataque, disparo y choque) en términos del dominio de la guerra. Asimismo, evidencia que además de las metáforas, los comentaristas usaron una serie de modismos para conceptualizar el fútbol. Por ejemplo, el modismo *lock horns,* que significa entablar una discusión o pelear con alguien sobre algo. En el contexto del fútbol es usado cuando un equipo se enfrente a otro equipo, compiten para ganar el juego.

De igual modo, Ortiz Díaz (2008) reafirma que las categorías conceptuales se inscriben en una gran metáfora conceptual: EL MICROFÚTBOL ES UNA GUERRA, en virtud de que el discurso del fútbol se ve constantemente influenciado por las experiencias motoras y perceptuales recurrentes en el desarrollo cognitivo de las personas al permitirles formar el sentido global de sus enunciados representados en contextos comprendidos.

El discurso futbolístico como todo acto comunicativo está cargado de un componente explícito o implícito, podemos inferir que esta realidad lingüística emplea la retórica para construir estructuras de acuerdo con objetivos dirigidos como informar y persuadir de modo verosímil y convincente. En ese sentido, estos procedimientos cognitivos forman parte y caracterizan la construcción de la realidad particular del torneo internacional de la Copa América 2019, permitiendo asimilar lo abstracto a partir de lo concreto y, principalmente, cumplir la función discursiva y retórica entre la audiencia deportiva. En otras palabras, los mensajes son trasmitidos en mayor eficiencia a través del lenguaje figurado. En este aspecto, Ruiz (2006) lleva a cabo un estudio en relación al tema de la metáfora en el uso de expresiones de violencia y guerra para determinar y entender personajes, instrumentos y hechos del Microfútbol en Cartagena. De ese modo, logra una mayor comprensión del tópico de la violencia lingüística en el Microfútbol.

Llegó a identificar que el Microfútbol como deporte popular está vinculado directamente a la violencia en dos aspectos, el físico y el lingüístico.

En el aspecto lingüístico, la metáfora cumple una función fundamental al relacionar conceptos de un dominio origen con un dominio destino, lo cual permite a los usuarios de una lengua nombrar e interpretar numerosos aspectos del microfutbol. Esa idea le permitió al autor dilucidar que dichos enunciados son usados con la intención de designar ciertos eventos microfutbolísticos para provocar una reacción entre interlocutores. Puesto que el lenguaje se desarrolla en el medio ambiente temporal, social, y cultural determinado, por lo cual, acoge influencias contextuales que lo fortalecen de conceptualizaciones reales constructoras de emisiones epistémicas y ontológicas que proveen cierta base lógica a la metáfora. Al igual que nuestro objeto de nuestra investigación, este estudio constata que al realizar una investigación del lenguaje en uso es indispensable realizar una interpretación de sus implicaciones en el interior de la rama lingüística en que se inscribe (plano semántico), así como una interpretación del contexto general, temático e histórico en el cual este está inmerso. En otras palabras, la metáfora es muy rentable en el campo del Microfútbol porque es una parte inherente de su construcción conceptual e ideológica, sustentando de esta forma las intenciones de los interlocutores con actos del habla directivos y compromisivos. Estos hallazgos son congruentes con el estudio de Krisnawati, quien mediante una visión cognitiva analiza las metáforas encontradas en las noticias de fútbol de Indonesia publicadas en dos periódicos a través de la teoría de la metáfora conceptual de Lakoff y Jonhson (1980). Sus resultados revelan que hay una gran variedad de expresiones lingüísticas metafóricas en las noticias de los partidos del fútbol, los cuales perciben a los goles como oro y cosecha y el juego mismo como cacería.

Por consiguiente, lo expuesto, videncia en consonancia con nuestro estudio que la realidad lingüística de cada población en torno al fútbol es el resultado del discurso de sus habitantes. Es por ello que, en el caso de Indonesia, existe una alta tendencia de expresar los diversos acontecimientos del fútbol en términos del dominio fuente del oro, las cosechas y la cacería. Porque en esta cultura el oro y los cultivos representan objetivos muy valiosos para los mineros y los cultivadores, de tal manera, que los goles son importantes para los equipos del fútbol. Con respecto a los encuentros deportivos del fútbol, estos se conceptualizan como cacerías. Algo que discierne del modo de conceptualizar el fútbol en nuestro estudio.

De lo expuesto, se puede concluir que el fútbol debido a sus particularidades internas, es un ejercicio social que expone una ilimitada gama de posibilidades de conceptualización, por ende, de construcción de imaginarios e identidades sociales. Según Visbal (2015): “La sociedad a través de los años ha visto al futbol no solo como un simple deporte sino como parte esencial a ella y esto ha contribuido a interiorizar conceptos metafóricos a través de los años” (p. 10). Además, la autora abordó este tema desde una perspectiva del análisis del discurso mediático, como espacio desde el cual se construyen representaciones de la realidad social, específicamente, en torno al fútbol. Mediante el análisis del uso de las metáforas como método discursivo en el texto periodístico digital de la página deportiva Futbolred, logró evidenciar la representación del fútbol asociada a la violencia. Concretamente, identificó que aquellas metáforas guardan relación con el modo de construir la realidad social, el cual facilita la expresión de características y emociones por medio de conceptos de más fácil asimilación como el dominio de la violencia. Así como, es probable que las actitudes nocivas del fútbol sean reflejo e influencia de los medios de comunicación, ya que la cultura deviene de la idea de sociedad. Como sostiene Van Dijk “instituciones privadas como estales, los medios

(dominantes) están ante todo fuertemente asociados con la formación social (p.52)", asimismo, en palabras de Visbal, "es tanta la influencia y poder que tienen en la sociedad los medios de comunicación que pueden ser muy influyentes en el cambio de los comportamientos y actitudes de los sujetos que observan y escuchan diariamente (p. 9)".

Por su parte, Cáceres (2011) sostiene que la metáfora configura el pensamiento, es por ello que la emisión de metáforas negativas referentes a la violencia o la guerra predisponen a tomar actitudes similares, tanto es así, que en muchas ocasiones suelen darse violentas trifulcas protagonizadas por los hinchas en los estadios. Por lo contrario, si las metáforas envían mensajes positivos como el diálogo y tolerancia predisponen actitudes y discursos saludables. Con ello distinguimos el poder persuasivo (aislar o unir) que puede tener el lenguaje. De modo, la autora cuestiona el uso excesivo del dominio de la guerra o violencia al conceptualizar los discursos deportivos. Pues, muchas personas ignoran qué son las metáforas y tienden a interpretarlas en su forma literal. Por lo cual, promueve estudios lingüísticos enfocados en ocultar y solapar resultados violentos en los escenarios deportivos.

Otro de los hallazgos principales de esta investigación es el uso de la metáfora por el potencial connotativo y la cualidad para concebir imágenes mentales que ejercen impacto en las emociones de los espectadores deportivos. Esto es confluyente con el estudio de Dackow (2020) que sostiene la capacidad de la metáfora argumentativa para promover emociones y afectos que superan el pensamiento lógico. Además, constata que de acuerdo a la intencionalidad del discurso las metáforas seleccionan determinados aspectos que habilitan y otros que convenientemente ocultan. De manera que, en el estudio de caso "La proyección metafórica del futbol en la campaña de concientización sobre el Coronavirus en Argentina", con la necesidad de concientizar e informar adecuadamente a la población, activaron aquellos aspectos positivos de fútbol y

mencionaron sólo algunos de los negativos que favorecían a la intención del discurso. Lo cual manifiesta la asociación ideológica entre las metáforas cotidianas y las conceptualizaciones sociales que se comparten en una determinada sociedad.

Asimismo, el estudio confirma la función persuasiva y explicativa del discurso verbal. La productividad y la competencia ilustrativa y aclaratoria de la metáfora resulta rentable porque permite materializar hechos abstractos o/y simplificar hechos intrincados. Podemos sintetizar que los hallazgos producidos en relación a la comorbilidad de nuestro estudio son congruentes con lo demostrado por la literatura de investigación.

Los estudios descritos al igual que el nuestro siguen la línea de la lingüística cognitiva desarrollado por Lakoff y Johnson, con relación en los fenómenos semánticos proyectados en consecuencia de la experiencia, la percepción y los procesos mentales de conexiones humanas como generadores de la creación de significados, a partir de los cuales es posible esclarecer numerosas manifestaciones textuales de sentido y textuales expuestos en el discurso futbolístico.

A diferencia de otros estudios en la literatura actual en referencia al concepto del fútbol, nuestro estudio se complementa con el enfoque de la teoría de la integración conceptual, pues mediante ella es posible abarcar la interpretación de los mensajes de una manera más clara y convincente el discurso metafórico encontrado en el corpus. El cual involucra una diversidad de espacios mentales y algunos de sus expresiones complejas demandan una mayor interpretación por medio de la Teoría de la Integración Conceptual (Fauconnier & Turner, 1998, 2002) con la finalidad de aprehender y asimilar su sentido más profundo.

Las metáforas es uno de los recursos más utilizados como instrumento de manipulación lingüística en el entorno del fútbol. A partir del enfoque de la Teoría de la Integración Conceptual, cada composición establece una estructura de integración

unificada, coherente y cohesionada. En la cual se originan relaciones espontáneas entre los elementos que estos configuran.

Se evidencia el empleo de distintos dominios conceptuales en el discurso periodístico del torneo internacional de la Copa América 2019, tales como los dominios fuente de la guerra, el negocio, las personas, espectáculo, heroísmo, entre otras emisiones marginales.

Una razón plausible se revela por el propósito de captar la atención sobre los aficionados y espectadores, debido a que es parte de su realidad e incluso de su identidad, encontrando muchas veces al fútbol como un canalizador de los diversos sucesos de su vida diaria; así como aclarar conceptos que pueden ser complejos o bien influir en la población para la construcción de imágenes sobre distintos elementos del fútbol. Como señala Castaños (2019) cuando afirma que:

> Ambos diarios han aprovechado el apellido del delantero para utilizarlo y mostrarlo en sus respectivas portadas: "¡País Guerrero!", "Paolo Guerrero", "El show del Guerrero", "Guerrero va por el récord", "La corona del Guerrero", "Raza de Guerreros", "Guerrero y goleador". Estas frases reflejan a un personaje superior al resto de delanteros e inclusos de los jugadores que también integraron la selección peruana mundialista. (p. 18)

En los últimos años, el desempeño del Paolo Guerrero ha permitido que mucho peruanos se vuelvan a sentir identificados con la selección peruana. El caso de Guerrero, refleja la funcionalidad de los diversos mecanismos discursivos aplicados por los periodistas deportivos en el comportamiento social _hinchada o seguidores_, asimismo a dicha imagen, es posible atribuir el juicio particular que cada persona tenga respecto al futbolista. Además, el fútbol se ha alejado de sus valores iniciales del deporte y ha adquirido una configuración "deporte-espectáculo", convirtiendo al fútbol en uno de los

rubros más rentables y lucrativos, donde se da mayor prioridad e importancia a la productividad comercial. Siendo Galeano (1995) la mayor referencia cuando afirma: "Un buen jugador es una muy valiosa mercancía, que se cotiza y se compra y se vende y se presta, según la ley del mercado y la voluntad de los mercaderes" (p. 58)

En este sentido, la elaboración del discurso futbolístico en el ámbito peruano se distingue por una diversidad de mecanismos cognitivos, los cuales desempeñan diversas funciones lingüísticas, como trasmitir información concreta vinculado con la realidad objetiva, así como motivar o incitar a los interlocutores a que realicen acciones. Es decir, estos procedimientos no sólo cumplen una función cognitiva como hacer más aprehensible lo abstracto, sino también una función retórica y discursiva, puesto que estos discursos tienen la finalidad es influir en los receptores. En otros términos, los titulares de noticia actúan como fuentes de apertura para el resto de información, por lo cual, una de las funciones principales es llamar la atención del lector y captar la atención de este. De este modo, a partir de la retórica es posible llegar a una supuesta audiencia con mayor intensidad. Es por ello los periodistas deportivos se encaminan en la búsqueda constante de una expresión asombrosa, y recurren a una diversidad de estrategias discursivas como elementos símiles, estructuras metafóricas y otros recursos del lenguaje figurado porque de este modo los titulares de noticia son más conmovedores, atractivos y eficaces. Se constata de esta forma, que la metáfora está inmersa a tal punto en nuestras vidas, que inclusive, el lenguaje periodístico puede resultar incognoscible sin su presencia. Lo señalan Lakoff & Johnson (1980) al aseverar que la metáfora impregna la vida cotidiana, no solamente el lenguaje, sino también el pensamiento y la acción.

Como en toda investigación, está también tiene algunas limitaciones. Es posible realizar un estudio que realice una interpretación más íntegra de la elaboración de la metáfora en el contexto futbolístico peruano si la investigación futura puede abarcar con

más variedad los resultados examinando el discurso escrito y oral de los propios usuarios en el ámbito futbolístico como eventos deportivos que suelen realizarse entre los equipos de futbol peruano o situaciones de microfutbol.

La literatura contrastada a la nuestra guarda relación en el aspecto de la metáfora en el entorno del fútbol, pero ninguna de ellas realiza un análisis a partir del constructo de la teoría de la integración conceptual, puesto que es una teoría joven y por tanto aún existen aspectos por dilucidar y horizontes por explorar. No obstante, existen una diversidad de estudios en relación a la metáfora en diversos rubros, lo cuales se enfocan esencialmente en dicha teoría y han logrado hallar sustanciales resultados.

Así como, por ejemplo, Casas y Ochoa (2023), realizan un estudio con el propósito de esclarecer las dificultades o enredos del dinámico proceso de lexicogénesis del término 'feminazi'. Mediante la teoría y de la metodología de la fusión conceptual inscrita en el dominio de la moderna semántica cognitiva, investigan la naturaleza de la proyección conceptual subyacente en el portmanteau, y llegan a concluir que el anatema propugnado por algunas feministas no se puede demostrar inconcusamente. En el portmanteau 'feminazi' no se presupone una identidad entre el 'feminismo' y el 'nazismo', porque toda correspondencia siempre es parcial, es decir, sólo ciertos rasgos se ponen de relieve. Además, la fuerte campaña por el anatema del portmanteau 'feminazi' demuestra que, para cierto grupo notable de hablantes es imposible realizar un engarce entre los conceptos 'feminista' y 'nazi'.

En relación a ello cabe destacar, el artículo titulado *La construcción retórica del conflicto armado colombiano: Metáfora y legitimación del carácter bélico del conflicto* (Olave:2012). Indaga la envergadura argumentativa de la metáfora conceptual encontrada en los discursos del presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, en relación directa a los protagonistas armados de la guerrilla de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de

Colombia, y llega a evidenciar que para comprender a fondo aquellas expresiones metafóricas que van más allá de las metáforas convencionales (de un dominio fuente a un dominio meta) es indisponible realizar una interpretación a través de la teoría de la integración conceptual, debido a su capacidad para descifrar mecanismos más compuestos donde surgen espacios conceptuales integrados, dado que estos espacios abarcan dimensiones argumentativas, se caracterizan por la facultad de ocultar nexos subyacentes y ficticios entre los conceptos e instauran significados emergentes en forma de estructuras integradas.

Asimismo, Yiting (2023). en su artículo *Estudio contrastivo de las metáforas del sabor dulce en chino y español* realiza un análisis contrastivo de las metáforas del sabor "dulce" en chino y español a través de la teoría de la integración conceptual. Revela que las construcciones metafóricas de "dulce" en ambas lenguas tienen mucho en común, cuando se efectúan proyecciones desde entradas visuales, olfativas y subconscientes. Así mismo, determinó que el chino y español cuentan con metáforas especificas en común al integrar inputs auditivos, emocionales y meteorológicos. Por otra parte, logró identificar que las variaciones o diferencias metafóricas entre ambos idiomas se debe básicamente a la distinta experiencia corpórea con los alimentos calificados como dulces, así como otros factores implicados en la situación particular de cada proceso de integración conceptual.

Es necesario mencionar, el artículo de Ruiz (2018), titulado *La conceptualización del tiempo a través de la metáfora espacio-temporal con el verbo llegar* explica a través del modelo teórico de la integración conceptual, la conceptualialización del tiempo en términos de espacio que las personas interrogadas elaboran en su discurso en el marco de la comunicación en una entrevista a cerca de su trayecto de vida. El autor determinó que la configuración finita y la perífrasis del verbo suministran además sentidos que contribuyen a tornar más concreta la metáfora TIEMPO ES ESPACIO, configurándola a

una interpretación más viable a escala humana: LA VIDA ES UN CAMINO. Además, a través del análisis logró identificar que no solo a partir del cambio de estado es posible mapear de un dominio a otro el elemento verbal de la expresión, sino también gracias a otros elementos que fortalecen y operan en la integración de dicho recurso lingüístico, como la preposición *a* y los adverbios locativos *ahí/aquí*.

Asimismo, uno de los principales aportes de la teoría de la Integración Conceptual para nuestro estudio es la facultad de interpretar diversos fenómenos mediante el desmontaje de sus estructuras. Descubrir el entramado cognitivo inmerso en las expresiones metafóricas permite acceder a una mejor interpretación y construcción profunda del concepto mediático del fútbol.

En la práctica del fútbol surgen gran parte del léxico de uso común (pelota, cancha, gol, etc.), así como una variedad procedimientos cognitivos que son parte de la caracterización y construcción del discurso futbolístico. Por ello, proponemos ampliar el estudio a otros procedimientos cognitivos como la ironía, esquemas de imágenes, metonimias, metáforas de imagen, entre otros.

CONCLUSIONES

Una vez llevado, a cabo, la disertación erigida en los capítulos anteriores, finalmente, concebimos las conclusiones que devienen con base en el apartado de análisis y resultados, los cuales se enfocaron, esencialmente, en el aspecto cualitativo. A continuación, detallamos las conclusiones:

1. En primer lugar, la metáfora es uno de los recursos más utilizados como instrumento de manipulación lingüística en el entorno del fútbol. El análisis realizado a partir del enfoque la Teoría de la Integración Conceptual, evidencia que los complejos procesos cognitivos que subyacen en las expresiones metafóricas establecen una estructura de integración unificada, coherente y cohesionada. En la cual se originan relaciones espontáneas entre los elementos que estos configuran. Uno de los fundamentales aportes de esta teoría es la capacidad interpretar diversos fenómenos a partir de la descomposición de sus estructuras. Revelar el entramado cognitivo inmerso en las expresiones metafóricas nos permite acceder a una mejor interpretación y construcción profunda del concepto mediático del fútbol.

2.En tercer lugar, la construcción del discurso futbolístico en el ámbito peruano se caracteriza por una serie de mecanismos cognitivos, los cuales desempeñan diversas funciones lingüísticas, como trasmitir información concreta vinculado con la realidad objetiva, así como motivar o incitar a los interlocutores a que realicen acciones. Es decir, estos procedimientos no sólo cumplen una función cognitiva como hacer más aprehensible lo abstracto, sino también una función retórica y discursiva, puesto que estos discursos tienen la finalidad es influir en los receptores. En otros términos, los titulares de noticia actúan como fuentes de apertura para el resto de información, por lo cual, una de las funciones principales es llamar la atención del lector y captar la atención de este.

De este modo, a partir de la retórica es posible llegar a una supuesta audiencia con mayor intensidad. Es por ello los periodistas deportivos se encaminan en la búsqueda constante de una expresión asombrosa, y recurren a una diversidad de estrategias discursivas como elementos símiles, estructuras metafóricas y otros recursos del lenguaje figurado porque de este modo los titulares de noticia son más conmovedores, atractivos y eficaces. Se constata de esta forma, que la metáfora está inmersa a tal punto en nuestras vidas, que inclusive, el lenguaje periodístico puede resultar incognoscible sin su presencia. Lo señalan Lakoff & Johnson (1980) al aseverar que la metáfora impregna la vida cotidiana, no solamente el lenguaje, sino también el pensamiento y la acción.

3. En segundo lugar, dentro del marco teórico de las metáforas conceptuales se evidencia el empleo de distintos dominios conceptuales en el discurso periodístico del torneo internacional de la Copa América 2019, tales como los dominios fuente de la guerra, el negocio, las personas, espectáculo, heroísmo, entre otras emisiones marginales. Las cuales implican predominantemente la expresión de metáforas ontológicas y estructurales.

Una razón plausible se explica por la intención de captar la atención sobre los aficionados y espectadores, debido a que es parte de su realidad e incluso de su identidad, encontrando muchas veces al fútbol como un canalizador de los diversos sucesos de su vida diaria; así como aclarar conceptos que pueden ser complejos o bien influir en la población para la construcción de imágenes sobre distintos elementos del fútbol.

Asimismo, el fútbol se ha alejado de sus valores iniciales del deporte y ha adquirido una configuración “deporte-espectáculo”, convirtiendo al fútbol en uno de los rubros más rentables y lucrativos, donde se da mayor prioridad e importancia a la productividad comercial. Siendo Galeano (1995) la mayor referencia cuando afirma: “Un buen jugador

es una muy valiosa mercancía, que se cotiza y se compra y se vende y se presta, según la ley del mercado y la voluntad de los mercaderes" (p. 58).

4. Finalmente, se concluye que el marco teórico y metodológico aplicado en este estudio hizo aprehensible la caracterización cognitiva del discurso futbolístico peruano, por consiguiente, podría llevarse a cabo o replicarse en otras investigaciones (como el rubro de la medicina, economía, publicitario, entre otros) con la finalidad de evaluar su confiabilidad y utilidad en realidades discursivas distintas a lo desarrollado en este estudio.

Este estudio podría complementarse de un modo más holístico utilizando evidencia lingüística que represente manifestaciones orales de los usuarios en el ámbito del fútbol peruano. Lo cual permitiría naturalizar aún más la investigación de las metáforas empleadas en el discurso del fútbol a partir de la integración de muestras orales utilizadas por diversos agentes o usuarios inmersos en el contexto del fútbol peruano.

REFERENCIAS

Argan, M., Ozgen, C., Ilbars, B., Yetim, G. y Kaya, S. (2020). You'll Never Walk without Metaphor: A Study on The Chants of Football Teams. *Pamukkale Journal of Sport Sciences (Turkey), 11*(1), 0722. https://www.researchgate.net/publication/328760198_You'll_NeverWalk_without_Metaphor_A_Study_on_The_Chants_of_Football_Teams

Barcelona, A. (2000). *Notas sobre la teoría cognitiva de la metonimia y su poder explicativo*, en F.J. Ruíz de Mendoza Ibáñez (ed.), Panorama actual de la lingüística aplicada, vol. II.

Bergh, G. (2011). Football is war: A case study of minute-by-minute football commentary. *Veredas*, *15*(2), 83-93. https://periodicos.ufjf.br/index.php/veredas/article/view/25079

Cáceres, J. (2011). *Las metáforas bélicas del fútbol: un fenómeno cultural y discursivo Futbolred* [Tesis de pregrado, Pontificia Universidad Javeriana]. http://hdl.handle.net/10554/5667

Casas, R. (2019). *Ironía y Cognición*. Mantaro

Casas, R. (2022). La topografía del sarcasmo: un enfoque cognitivo. *Lengua y Sociedad, 21*(2), 401-416.

Castaños, M. (2019). Influencia de la prensa escrita en la construcción de la imagen de un futbolista. Caso de estudio: Paolo Guerrero. *Correspondencias & Análisis*, (10). doi.org/10.24265/cian. 2019.n10.10

Cuenca, M. & Hilferty, J. (1999). *Introducción a la lingüística cognitiva.* Ariel.

Culqui, D. (2022). Estado de la cuestión: análisis semántico-cognitivo de textos periodísticos. *Tesis*, *16*(21), 135-146. doi: 10.15381/tesis. v15i21.23363

Dackow, C. (2020). Te lo explico con futbol. La proyección metafórica del futbol en la campaña de concientización sobre el Coronavirus en Argentina. https://www.academia.edu/43896111/_Te_lo_explico_con_futbol_La_proyecci%C3%B3n_metaf%C3%B3rica_del_fubol_en_la_campa%C3%B1a_de_concientizaci%C3%B3n_sobre_el_Coronavirus_en_Argentina_

Ducrot, O., & Schaeffer, J. (1998). *Nuevo diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje.* Arrecife.

Evans, V., Bergen, B., & Zinken, J. (2007). The cognitive linguistics entreprise: an overview. En V. Evans & J. Zinken (eds.), *The cognitive linguistics reader* (2-36). Equinox.

Fajardo, L. (2006). La metáfora como proceso cognitivo. *Forma y Función*, (19), 47-56.

Fauconnier, G., & Turner, M. (1998). Conceptual Integration Network. *Cognitive Science. 22*(2). 133-187.

Fauconnier, G., & Turner, M. (2002). The way we think: Conceptual Blending and the Mind´s Hidden Complexities. Basic Books.

Fauconnier, G. (1994). *Mental Spaces.* Cambridge University Press. http://dx.doi.org/10.1017/CBO9780511624582

Fauconnier, G. (1997). *Mappings in Thought and Language.* University Press.

Galeano, E. (1995). *El fútbol a sol y sombra*. Siglo XXI Editores.

Gambarini, G. (2020). *La relación entre la identidad nacional y el fútbol en el Perú* [Tesis de pregrado, Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas].

Grady, J. (1999). A typology of motivation for conceptual metaphor: correlation vs resemblance, en R.W Gibbs y G. Steen (eds.), *Metaphor in Cognitive Linguistics*. John Benjamins.

Johnson, M. (1987). *The Body in the Mind. The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and reason.* Chicago University Press.

Kövecses, Z. (2010). *Metaphor. A practical introduction*. Oxford University Press.

Krisnawati E. (2014). Metaphors in Indonesian Soccer News. *Academy Publisher (Finland)*, *4* (1), 24-29. https://doi.org/10.4304/tpls.4.1.24-29

Lakoff, G., & Jhonson, M. (1980). *Metaphors We Live by.* University of Chicago Press.

Lakoff, G., & Jhonson, M. (1999). *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought.* Basic Books

Lakoff, G., & Turner, M. (1989). *More Than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*. University of Chicago Press.

Lakoff, G. (1987). *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. University of Chicago Press.

Lakoff, G. (1987b). Image Metaphors, Metaphor and Symbolic activity. *Metaphor and symbolic activity, 2*(3). 213-222. https://georgelakoff.files.wordpress.com/2011/04/metamorphical-issues-image-metaphors-lakoff-1987.pdf

Lakoff, G. (1990). The Invariance Hypothesis: is abstract reason based on image schemas? *Cognitive Linguistics, 1*(1), 39-42. doi:101515/cogl.1990.1.1.39

Lakoff, G. (1993). The Contemporary Theory of Metaphor. In A. Ortony (Ed.), *Metaphor and Thought* (pp. 202-251). Cambridge University Press. https://doi.org/10.1017/CBO9781139173865.013

Lewandowski, M. (2009). Metaphors from other sports in the language of soccer Evidence from English and Polish. En P. Nowak y P. Nowakowski (eds.), *Language, Communication, Information* (29-48).

Lewandowski, M. (2012). Fooball is not only a war. Non-violence conceptual metaphors in English and Polish soccer language. *Sprache und Fußball im Blickpunkt linguistischer Forschung*, 79-95. https://www.academia.edu/5843861/Football_

Molina, C. (2013). *Metáforas conceptuales en el discurso periodístico del fútbol*. Universidad de Concepción.

Olave, G. (2012). La construcción retórica del conflicto armado colombiano: Metáfora y legitimación del carácter bélico del conflicto. *Signos (Chile), 45*(80) 300-321. https://doi.org/10.4067/S0718-09342012000300004

Ortiz Díaz, M. (2008). *La metáfora visual incorporada: Aplicación de la teoría Integrada de la Metáfora Primaria a un Corpus Audiovisual* [Tesis doctoral, Universidad de Alicante]. https://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc7w6w5

Osorio, T. (2016). *Usos metafóricos en el discurso político en la prensa de Lima (2012-2013)* [Tesis de maestría, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. Cybertesis. https://hdl.handle.net/20.500.12672/4799

Pahuacho, P. (2018). Aproximación a los estudios sobre fútbol peruano y comunicación: prensa escrita, radio y televisión. *Revista de Comunicaicón, 17*(1), 114-132. DOI: 10.26441/RC17.1-2018-A6

Ramírez, O., & Ruales, C. (2016). Teoría de la integración conceptual: una mirada desde la interacción con un robot móvil. *Tecné, Episteme y Didaxis: TED*, (40), 119-146. http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0121-38142016000200005&lng=en&tlng=es

Ruedas, M., Ríos, M., & Nieves, F. (2009). Hermenéutica: La roca que rompe el espejo. *Investigación y posgrado, 24*(2), 181-201. https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=65817287009

Ruiz de Mendoza, J. (1998). On the nature of blending as a cognitive phenomenon. *Journal of Pragmatics, 30*, 259-274. https://www.academia.edu/47636237/On_the_nature_of_blending_as_a_cognitive_phenomenon

Ruiz de Mendoza, J. (1999). *Introducción a la teoría cognitiva de la metonimia.* Lingüística y Método Ediciones.

Ruiz, A, (2018). La conceptualización del tiempo a través de la metáfora espacio-temporal con el verbo llegar. *Estudios de lingüística aplicada,* (66), 173-203. https://doi.org/10.22201/enallt.01852647p.2017.66.836

Ruiz, D. (2006). *Entre Cañonazos, balazos y golazos: Un análisis descriptivo de la metáfora en el uso de expresiones violentas para nombrar, designar e interpretar implementos, personajes, situaciones y/o acciones del microfutbol en Cartagena*. [Tesis de pregrado, Universidad de Cartagena]. https://repositorio.unicartagena.edu.co/handle/11227/11383

Segura, G. (2009). Prepara, apunta, dispara... fusila al portero. La metáfora bélica en el fútbol. *Artes y Letras, 34*(4), 67-74. https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/1577

Turner, M. (1997). *"Figure", Figurative Language and Tought*, Oxford University Press

Vélez, B. (2010). ¿Ciudadanos o clientes? Fútbol-espectáculo y sociedad en Colombia. En S. Martínez (coord.), *Fútbol-espectáculo, Cultura y Sociedad* (pp. 209-223). Afínita.

Villena, S. (2000). Imaginando la nación a través del fútbol: el discurso de la prensa costarricense sobre ´la hazaña mundialista de Italia '90´. En CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (Eds.), *Estudios sobre deporte y sociedad en América Latina* (pp. 145-168).

Visbal, K. (2015). *Metáforas de la violencia en el fútbol: análisis discursivo de las noticias de prensa virtual de la página Futbolred* [Tesis de pregrado en Lingüística y Literatura, Universidad de Cartagena]. https://repositorio.unicartagena.edu.co/

Yakubu, A. (2016). Conceptual metaphor in the language of football commentary: A cognitive semantic study. *Ganga Journal of Language and Literary Studies, 5*(4), 2-17. https://www.academia.edu/38021053/CONCEPTUAL_METAPHOR_IN_THE_LANGUAGE_OF_FOOTBALL_COMMENTARY_A_COGNITIVE_SEMANTIC_STUDY

Yiting, Y. (2023). *Estudio contrastivo de las metáforas del sabor dulce en chino y español*. Ibero-América Studies, *5*(1), 89-103. https://doi.org/10.55704/ias.v5i.07

FUENTES DEL CORPUS

La República. (01 de julio de 2019). Perú vs Uruguay, hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la clasificación de Perú a las semifinales. *La República*. https://larepublica.pe/deportes

La República. (01 de julio de 2019). Perú vs Uruguay, hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la clasificación de Perú a las semifinales. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (03 de julio de 2019). ¡Diario Olé y Lance! protagonizan polémica discusión tras derrota de Argentina ante Brasil. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (03 de julio de 2019). Argentina vs. Colombia: La bofetada de Lerma que casi 'duerme' a Lionel Messi. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (04 de julio de 2019). Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selección chilena. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (04 de julio de 2019). Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selecci Perú aplastó 3-0 a Chile y jugará la final de la Copa América 2019 ante Brasil. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (04 de julio de 2019). Perú vs. Chile: Pedro Gallese es felicitado por sus compañeros luego de su gran actuación. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (05 de julio de 2019). Chile casi marca el descuento en el Perú vs. Chile y el balón estrelló en palo derecho del arco que defiende Pedro Gallese. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (06 de julio de 2019). Argentina derrotó 2-1 a Chile y ocupó el tercer puesto de la Copa América 2019. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (06 de julio de 2019). Argentina ganó el bronce de la Copa América 2019 tras vencer a Chile. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (07 de julio de 2019). ¡Emotivo! Hinchas de otros países alientan a Perú la final de la Copa América. https://larepublica.pe/deportes

La República. (07 de julio de 2019). Ex capitán de Brasil que sospechó de acción ilícita de Perú: "Es una cuestión de honra para ganar a Brasil". *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (07 de julio de 2019). Hincha israelita hace ‘llamado de guerra’ con peculiar instrumento en la concentración de Perú. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (07 de julio de 2019). Perú vs. Brasil: Ricardo Gareca estalló al dar órdenes a los seleccionados de la Bicolor. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (14 de junio de 2019). Copa América 2019: Brasil tiene su carnaval. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (14 de junio de 2019). Perú vs Venezuela, Perú no pudo con Venezuela y empató. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (15 de julio de 2019). Copa América 2019 ¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato?. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (15 de junio de 2019). ¡No lo olvidan! Bayern Múnich envió este sorprende mensaje de aliento al ‘Depredador’. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (15 de junio de 2019). Argentina vs Colombia: Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (15 de junio de 2019). Argentina vs. Colombia: disparo cruzado de Roger Martínez terminó en golazo por el 1-0. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (15 de junio de 2019). UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (16 de junio de 2019). ¡Qatar apaga el festejo paraguayo. ante Brasil. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (16 de junio de 2019). Chile aplastó a Japón 4-0 en su debut en la Copa América 2019. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (19 de junio de 2019). La confianza del 'Tigre'. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (2 de julio de 2019). Brasil vs Argentina: Brasil doblegó a Argentina por los semis de la Copa América 2019 y clasificó a la final. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (20 de junio de 2019). Selección peruana: Ricardo Gareca prueba nuevas opciones en la ofensiva. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (21 de junio de 2019). Copa América 2019: conoce al hincha peruano que recorre Sudamérica en una moto para alentar a la bicolor. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (24 de julio de 2019). Messi y su autocrítica tras el pase de Argentina: "Nos dieron una vida y hay que aprovecharla". *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (27 de junio de 2019). Copa América 2019: el día que Paraguay le ganó a Brasil por penales. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (29 de junio de 2019). Perú vs Uruguay: Luis Suárez casi 'cuelga' a Gallese tras error en salida de Cueva. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (29 de junio de 2019). Perú vs. Uruguay: el VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (29 de junio de 2019). Perú vs. Uruguay: el VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (3 de julio de 2019). Periodista argentino aseguró que alentará a la bicolor con la camiseta de Guerrero. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (3 de julio de 2019). Perú vs. Chile: disparo de Edison Flores desde fuera del área asusta el arco chileno. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (3 de julio de 2019). Perú vs. Chile: Flores generó peligro en la valla 'mapocha' con disparo cruzado. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (30 de junio de 2019). Cavani es ‘víctima’ de memes luego de celebrar gol anulado en el Perú vs. Uruguay. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (5 de julio de 2019). Copa América 2019: así fue el camino de la selección peruana para llegar a la final. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (7 de julio de 2019). ¡Lo quieren todos! Embajada Argentina envió emotivo mensaje a Ricardo Gareca. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (7 de julio de 2019). Perú vs. Brasil: Mister Chip sobre la final de la Copa América 2019: “solo apto para héroes". *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (9 de julio de 2019). AFA publicó controvertido mensaje contra el VAR y confirmó su queja ante Conmebol. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

La República. (9 de julio de 2019). El emocionante video de La Blanquirroja a horas del Perú vs. Brasil por la gran final de la Copa América. *La República.* https://larepublica.pe/deportes

ANEXOS

Anexo 1: Expresiones metafóricas

	Expresión Metafórica	**Metáfora Conceptual**	**Tipología**	**Integración Conceptual**
1	*Gareca estalló al dar órdenes a los seleccionados de la Bicolor.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
2	*Hincha israelita hace 'llamado de guerra' con peculiar instrumento en la concentración de Perú.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
3	*Flores generó peligro en la valla 'mapocha' con disparo cruzado.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
4	*El balón estrelló en palo derecho del arco que defiende Pedro Gallese.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
5	*Luis Suárez casi 'cuelga' a Gallese tras error en salida de Cueva*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
6	*Duván Zapata fusila a Armani para el 2-0.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple

7	*La bofetada de Lerma que casi 'duerme' a Lionel Messi.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
8	*Disparo cruzado de Roger Martínez terminó en golazo por el 1-0.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
9	*Ricardo Gareca prueba nuevas opciones en la ofensiva.*	EL FUTBOL ES UNA GUERRA	Estructural	Alcance Simple
10	*El espectáculo lo hacemos los jugadores, no el árbitro*	EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO	Estructural	Alcance Simple
11	*Pedro Gallese es felicitado por sus compañeros luego de su gran actuación.*	EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO	Estructural	Alcance Simple
12	*¡Diario Olé y Lance! protagonizan polémica discusión tras derrota de Argentina ante Brasil.*	EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO	Estructural	Alcance múltiple
13	*Qatar apaga el festejo paraguayo.*	EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO	Estructural	Alcance múltiple
14	*Chile aplastó a Japón 4-0 en su debut en la Copa América 2019.*	EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO	Estructural	Alcance múltiple

15	*Brasil tiene su carnaval.*	EL FUTBOL ES UN ESPECTÁCULO	Estructural	Alcance múltiple
16	*Hinchas de otros países alientan a Perú la final de la Copa América.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
17	*Es una cuestión de honra para ganar a Brasil".*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
18	*Argentina derrotó 2-1 a Chile y ocupó el tercer puesto de la Copa América 2019.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
19	*Argentina ganó el bronce de la Copa América 2019 tras vencer a Chile.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
20	*Así reaccionaron los medios internacionales tras la goleada de Perú a la selec-ción chilena.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
21	Perú aplastó 3-0 a Chile y jugará la final de la Copa América 2019 ante Brasil.	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
22	*Hijo y nieto de Ricardo Gareca lloraron por la*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple

	clasificación de Perú a las semifi-nales.			
23	*El día que Paraguay le ganó a Brasil por penales.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
24	*Perú no pudo con Venezuela y empató 0-0 en el debut de la Copa América 2019.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
25	*El emocionante video de La Blanquirroja a horas del Perú vs. Brasil por la gran final de la Copa América.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
26	*Periodista argentino aseguró que alentará a la bicolor con la camiseta de Guerrero.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
27	*Disparo de Edison Flores desde fuera del área asusta el arco chileno.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
28	*Conoce al hincha peruano que recorre Sudamérica en una moto para alentar a la bicolor.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple

29	*Brasil doblegó a Argentina por los semis de la Copa América 2019 y clasificó a la final.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
30	*Cavani es 'víctima' de memes luego de celebrar gol anulado en el Perú vs. Uru-guay.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
31	*Embajada Argentina envió emotivo mensaje a Ricardo Gareca.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple
32	*Bayern Múnich envió este sorprende mensaje de aliento al 'Depredador'.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
33	*UEFA recordó a exreferente de Perú previo al debut en Copa América 2019.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
34	*El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance múltiple
35	*AFA publicó controvertido mensaje contra el VAR y*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Simple

	confirmó su queja ante Conmebol.			
36	*Nos dieron una vida y hay que aprovecharla.*	CLASIFICAR ES VIVIR	Estructural	Alcance Simple
37	*¿Quiénes son los jugadores más caros del campeonato?*	EL FÚTBOL ES UN NEGOCIO	Estructural	Alcance Simple
38	*Solo apto para héroes.*	LOS DEPORTISTAS SON HÉROES	Estructural	Alcance Simple
39	*Así fue el camino de la selección peruana para llegar a la final.*	EL TORNEO ES UN CAMINO	Direccional	Alcance Simple
40	*La confianza del 'Tigre'*	LOS AGENTES DEPORTIVOS SON ANIMALES	Estructural	Alcance Simple
41	*El VAR le quitó el grito sagrado de gol a Luis Suárez por fuera de juego.*	PERSONIFICACIÓN	Ontológica	Alcance Múltiple

Anexo 2: Lista de metáforas estructurales propuestas por Lakoff y Johnson (1999)

Metáforas Estructurales	**Ejemplos**
LAS IDEAS (Y LOS ARGUMENTOS) SON EDIFICIOS	"Su teoría está bien construida", "sus argumentos no tienen una base sólida"
LAS IDEAS SON COMIDA	"Devoró el libro en una tarde"

LAS IDEAS SON PERSONAS	"Darwin el padre de la teoría de la evolución"
LAS IDEAS SON PLANTAS	"Sus ideas fructificaron enseguida"
LAS IDEAS SON PRODUCTOS	"Hay que limar tu propuesta"
LAS IDEAS SON ARTÍCULOS DE CONSUMO	"Me vendieron que la idea era factible"
LAS IDEAS SON RECURSOS	"Se me han agotado las ideas"
LAS IDEAS SON DINERO	"Tu imaginación es muy valiosa"
LAS IDEAS SON INSTRUMENTOS QUE CORTAN	"Eres muy agudo en tus observaciones"
LAS IDEAS SON MODAS	"Son ideas absurdas que, afortunadamente, ya no se llevan"
ENTEDER ES VER	"Sus explicaciones son claras"
EL AMOR ES UNA FUERZA FÍSICA	"Entre nosotros saltó la chispa"
EL AMOR ES UN PACIENTE	"Tenemos una relación muy sana"
EL AMOR ES LOCURA	"Estoy loca por él"
EL AMOR ES MAGIA	"Su mirada me hechizó por completo"
EL AMOR ES GUERRA	"Lucha por él si tanto lo quieres"
LA RIQUEZA ES UN OBJETO ESCONDIDO	"Es un buscador de fortunas"
LO SIGNIFICATIVO ES GRANDE	"Hoy es el día grande"
VER ES TOCAR	"Quédate al alcance de mi vista"

LOS OJOS SON RECIPIENTES DE EMOCIONES	"Sus ojos se llenaron de rabia"
EL EFECTO EMOCIONAL ES CONTACTO FÍSICO	"La muerte de su padre fue un duro golpe"
LOS ESTADOS FISICOS Y EMOCIONALES SON ENTIDADES	"No pudo contener su emoción"
LA VITALIDAD ES UNA SUSTANCIA	"Su vitalidad es contagiosa"
LA VIDA ES UN RECIPIENTE	"Su vida está vacía"
LA VIDA ES UN JUEGO DE AZAR	"No tiene buena suerte en la vida"

Fuente: Lakoff y Johnson (1999, p. 97)

Anexo 3: Lista de metáforas orientacionales propuestas por Lakoff y Johnson (1999)

Metáfora Orientacional	**Ejemplos**
FELIZ ES ARRIBA, TRISTE ES ABAJO	"Me levantó la moral", "Caí en una depresión"
LO CONCIENTE ES ARRIBA, LO INCONCIENTE ES ABAJO	"Se hundió en un profundo sueño del que fue difícil sacarlo"
SALUD Y VIDA ES ARRIBA, ENFERMEDAD Y MUERTE ES ABAJO	"Cayó gravemente enfermo, pero ya está otra vez arriba"
TENER CONTROL Y FUERZA ES ARRIBA, ESTAR SUJETO A CONTROL O FUERZA ES ABAJO"	"Tengo a veinte personas bajo mi mando"

MÁS ES ARRIBA, MENOS ES ABAJO	"Aunque el precio del barril ha bajado, el de la gasolina ha subido"
LOS ACONTECIMIENTOS FUTUROS PREVISIBLES ESTÁN ARRIBA Y ADELANTE	"No sabemos lo que sucederá más adelante"
UN ESTATUS ELEVADO ES ARRIBA	"Ha llegado a la cima de su carrera profesional"
LO BUENO ES ARRIBA, LO MALO ES ABAJO	"Para conseguir ese trabajo has caído muy bajo"
LA VIRTUD ES ARRIBA, Y EL VICIO ES ABAJO	"La música eleva el espíritu"
LO RACIONAL ES ARRIBA, LO EMOCIONAL ES ABAJO	"Despiertas mis bajos instintos"

Fuente: Lakoff y Johnson (1999, p. 98)